

*A mon cher Directeur et Ami,*  
*JACQUES ROUCHÉ,*  
*en bien affectueuse reconnaissance.*

ALFRED BRUNEAU.

LE  
**JARDIN DU PARADIS**

CONTE LYRIQUE EN QUATRE ACTES

d'après ANDERSEN

POÈME DE

ROBERT DE FLERS et G.=A. DE CAILLAVET

MUSIQUE DE

**ALFRED BRUNEAU**

Partition Chant et Piano

PRIX NET : 20 FRANCS



PARIS

AU MÈNESTREL, 2<sup>bis</sup>, rue Vivienne, HEUGEL

ÉDITEUR-PROPRIÉTAIRE POUR TOUTS PAYS

Tous droits de reproduction, de traduction, d'arrangement, d'adaptation  
et de représentation réservés pour tous pays.

# LE JARDIN DU PARADIS

Première Représentation à l'ACADÉMIE NATIONALE DE MUSIQUE  
le 31 Octobre 1923

DIRECTION DE M. Jacques ROUCHÉ

## PERSONNAGES

### I. - CHANT

LA PRINCESSE ARABELLA . . . . .	<i>Soprano</i> . . . . .	M <sup>me</sup> FANNY HILDA.
LA FÉE DU PARADIS . . . . .	<i>Soprano</i> . . . . .	YVONNE GAILL.
LA SORCIÈRE . . . . .	<i>Contralto ou Mezzo</i> . . . . .	LAPIERRELL.
LE POÈTE (travesti) . . . . .	<i>Soprano</i> . . . . .	DUSY.
UNE JEUNE FILLE . . . . .	<i>Soprano</i> . . . . .	MARILLET.
UNE ELUE . . . . .	<i>Soprano</i> . . . . .	REX.
LE PRINCE ASSUR . . . . .	<i>Ténor</i> . . . . .	MM. FRANZ.
LE CHAPELAIN EUSÈBE . . . . .	<i>Baryton</i> . . . . .	ROUARD.
LE PHILOSOPHE MEGELLIUS . . . . .	<i>Ténor</i> . . . . .	FABRI.
LE VENT D'EST . . . . .	<i>Ténor</i> . . . . .	RAMBAUD.
LE VENT D'OUEST . . . . .	<i>Ténor</i> . . . . .	SORIV.
LE VENT DU NORD . . . . .	<i>Basse</i> . . . . .	HUBERT.
LE VENT DU SUD . . . . .	<i>Basse</i> . . . . .	NARÇON.
UN VIEILLARD . . . . .	<i>Basse ou Baryton</i> . . . . .	DALLRANT.
LE HÉRAUT D'ARMES . . . . .	<i>Ténor</i> . . . . .	DUBOIS.
LE HÉRAUT DU PARADIS . . . . .	<i>Ténor</i> . . . . .	REGIS.

### II. - DANSE

M<sup>lles</sup> LERVILLE, ROLLA, MARIONNO, BRIVIER, CONSTANT,  
MORARDET, G. AVLINI, EMOSSI, TERSEN,  
MM. DENIZARD, PERELLI.

*Chef d'Orchestre* : M. PHILIPPE GAUBERT.

*Mise en scène* de M. PIERRE CHEREAU.

*Choregraphie réglée* par M. LEO STAAVS.

*Chef de Chant* : M<sup>me</sup> KRIEGER.

*Sous-Chef des Chœurs* : M. LÉPITRE.

*Régisseur de la Scène* : M. REFFET.

*Décors et Costumes d'après les maquettes* de M. DRESA.

*Décors exécutés* par M. MOUVEAU.

*Costumes exécutés* par M. MUELLE.

# TABLE

## ACTE PREMIER

### La Salle du Trône du Prince Assur

INTRODUCTION . . . . .	1
LES SEIGNEURS : <i>Gloire, gloire à notre Prince!</i> . . . . .	2
LES SEIGNEURS : <i>Voici les drapeaux conquis</i> . . . . .	4
LE HÉRAUT D'ARMES : <i>Ils ont connu les beaux jours de parade</i> . . . . .	5
LE CHAPELAIN EUSÈBE ET LE PHILOSOPHE MÉGELLIUS : <i>Messieurs, le prince vient vers vous</i> . . . . .	7
MÉGELLIUS ET LE CHAPELAIN : <i>A votre visage épanoui</i> . . . . .	8
LE HÉRAUT, MÉGELLIUS ET LES SEIGNEURS : <i>Messieurs, le prince</i> . . . . .	15
LE PRINCE ASSUR : <i>Salut à vous, Seigneurs et Grands</i> . . . . .	20
MÉGELLIUS, LE CHAPELAIN : <i>Permetts, prince Assur</i> . . . . .	22
LE PRINCE ASSUR : <i>L'idée est reine et déesse</i> . . . . .	24
LE CHAPELAIN : <i>Et je pense, moi, Seigneur</i> . . . . .	25
ASSUR : <i>La foi n'a pas besoin de nous</i> . . . . .	26
ASSUR : <i>Je me suis battu pour des roses</i> . . . . .	27
LES SEIGNEURS : <i>Vive le prince Assur!</i> . . . . .	30
LE POÈTE : <i>Prince, merci!</i> . . . . .	31
LA JEUNE FILLE : <i>Prince, merci!</i> . . . . .	32
LE VIEILLARD : <i>Prince, merci!</i> . . . . .	34
LE HÉRAUT : <i>Prince, la princesse Arabella</i> . . . . .	36
ASSUR : <i>Princesse Arabella, votre charme et votre beauté</i> . . . . .	38
LA PRINCESSE ARABELLA : <i>Prince, quand, du haut de la grande tour</i> . . . . .	41
LES SUIVANTES DE LA PRINCESSE : <i>Bonheur à la princesse</i> . . . . .	47
ASSUR : <i>Madame, pour tant de grâce et de bonté. Merci.</i> . . . . .	49
LES SUIVANTES DE LA PRINCESSE : <i>Douceur à la princesse.</i> . . . . .	51
LE CHAPELAIN : <i>Monseigneur, dans la chapelle du château</i> . . . . .	52
LES SUIVANTES ET LES SEIGNEURS : <i>Allons joindre nos chants humains</i> . . . . .	58
ASSUR, ARABELLA : <i>Nous voilà seuls, ma chère princesse</i> . . . . .	61
ASSUR : <i>La première fois où je vous vis</i> . . . . .	67
ARABELLA : <i>C'était par une nuit tout embaumée.</i> . . . . .	79
ARABELLA, ASSUR : <i>Pardonnez, Seigneur</i> . . . . .	84
ARABELLA : <i>Sur la lame de ce stylet</i> . . . . .	89
ASSUR : <i>Malheur à toi, Arabella</i> . . . . .	92
LA SORCIÈRE, MÉGELLIUS, LE CHAPELAIN, ASSUR, LE CHŒUR : <i>A genoux, la Sorcière!</i> . . . . .	96

## ACTE II

### Une Forêt sauvage

	Pages.
PRÉLUDE . . . . .	103
ASSUR, LE CHAPELAIN, MÉGELLIUS : <i>Nous y voici!</i> . . . . .	106
ASSUR : <i>Allez trouver la Princesse Arabella</i> . . . . .	111
ASSUR : <i>Viendra-t-il, viendra-t-il le jour</i> . . . . .	118
LA SORCIÈRE, ASSUR : <i>Tu veux donc toujours tenter l'aventure?</i> . . . . .	120
LA SORCIÈRE : <i>C'est le jardin du Paradis</i> . . . . .	123
LE VENT DU NORD : <i>J'arrive, tout givré, du pays des blancheurs</i> . . . . .	128
LE VENT D'OUEST : <i>Je viens d'Occident, je dors sur la mer</i> . . . . .	132
LE VENT DU SUD : <i>Du grand désert du Sud</i> . . . . .	136
LE VENT D'EST : <i>Mère, j'arrive le dernier</i> . . . . .	140
LE VENT D'EST : <i>Je suis le ramasseur des parfums de la terre</i> . . . . .	143
LES QUATRE VENTS : <i>C'est nous les quatres vents du Ciel</i> . . . . .	151
ASSUR, LA SORCIÈRE, LE VENT D'EST : <i>Messieurs les Vents</i> . . . . .	155
ASSUR, LA SORCIÈRE, LES QUATRE VENTS : <i>C'est nous les quatre vents du Ciel</i> . . . . .	161

## ACTE III

### Le Jardin du Paradis.

PRÉLUDE . . . . .	166
LE CHŒUR INVISIBLE : <i>Ici tout est calme</i> . . . . .	168
LE CORTÈGE DES ÉLUS : <i>Dans ce séjour délicieux</i> . . . . .	170
LA FÉE DE PARADIS, UNE ÉLUE, LE CHŒUR : <i>Dans ma robe d'or</i> . . . . .	173
LE HERAUT DE PARADIS : <i>Apportés par les vents du ciel</i> . . . . .	182
LA FÉE, LES QUATRE VENTS : <i>Que nous apportez-vous aujourd'hui, vents hardis</i> . . . . .	183
LE VENT DU NORD, LA FÉE, LE CHŒUR : <i>Voici mon lot, regarde</i> . . . . .	188
LE VENT D'OUEST, LA FÉE, LE CHŒUR : <i>Et moi, dans mes courses errantes</i> . . . . .	193
LE VENT DU SUD, LA FÉE, LE CHŒUR : <i>En heurtant le flanc des nuages</i> . . . . .	197
LE VENT D'EST, LA FÉE, ASSUR, LE CHŒUR : <i>O douce fée, en ton séjour</i> . . . . .	201
ASSUR, LA FÉE : <i>De ce jardin mystérieux</i> . . . . .	208
LA FÉE : <i>De toute éternité</i> . . . . .	217
LES QUATRE VENTS, ASSUR : <i>O Prince Assur, es-tu certain de toi?</i> . . . . .	219
ASSUR : <i>Je suis seul! Près de moi tout n'est plus que silence</i> . . . . .	227
LE CHŒUR INVISIBLE : <i>Ah! Ah! Ah! Ah! Ah! Ah!</i> . . . . .	229

### LE ROYAUME DE L'OR

DANSES : LES GÉNIES DE L'OR, LE CHŒUR, ASSUR : <i>L'or magnifique</i> . . . . .	231
---	-----

LE ROYAUME DE LA VOLUPTÉ

	Pages.
DANSES : LES FEMMES ET LES ÉPHÈBES; ASSUR, LA FÉE : <i>Viens, je suis seule et je suis belle</i> . . . . .	238

LE ROYAUME DE LA CHASTÉTÉ

ASSUR; LA FEMME VOILÉE : <i>Me repousserai-tu comme les autres femmes ?</i> . . . . .	242
LA FEMME VOILÉE : <i>De toute éternité</i> . . . . .	246

L'ARBRE DE LA SCIENCE

LE CHŒUR; LA FEMME VOILÉE; ASSUR : <i>Au dessus des jours et des nuits</i> . . . . .	250
LA FÉE : <i>Chassé du céleste jardin</i> . . . . .	256

ACTE IV

La Forêt sauvage.

PRÉLUDE . . . . .	259
LA SORCIÈRE : <i>Depuis près d'une heure</i> . . . . .	263
LES QUATRE VENTS; LA SORCIÈRE : <i>Près de la retraite où l'on nous attend</i> . . . . .	267
LA SORCIÈRE : <i>Il dort</i> . . . . .	273
MÉGELLIUS ET LE CHAPELAIN : <i>C'est ici...</i> . . . . .	275
MÉGELLIUS : <i>Bien que cet endroit soit moins laid de jour</i> . . . . .	278
ARABELLA, LE CHAPELAIN, MÉGELLIUS : <i>Mégellius</i> . . . . .	280
ARABELLA : <i>O vous, Stryges, démons</i> . . . . .	283
LA SORCIÈRE, LE CHAPELAIN, MÉGELLIUS, ARABELLA : <i>Ah! Ah! Ah! Ah! Ah! Ah!</i> . . . . .	284
LES QUATRE VENTS : <i>Gros Chapelain, bon philosophe</i> . . . . .	289
ARABELLA : <i>Mon cher Assur!... Toujours ce terrible sommeil!</i> . . . . .	291
ARABELLA, ASSUR : <i>Arabella!</i> . . . . .	292
ASSUR, ARABELLA : <i>Ce stylet, tu m'en as fait don...</i> . . . . .	303
ARABELLA, ASSUR : <i>Mon amour sort meilleur, avec des forces neuves</i> . . . . .	308
ARABELLA, ASSUR, LA SORCIÈRE, MÉGELLIUS, LE CHAPELAIN, LES ESPRITS DE LA FORÊT : <i>Un instant... ô merveille! Écoutez!</i> . . . . .	310



# LE JARDIN DU PARADIS

Conte lyrique en quatre Actes d'après Andersen

Poème de

ROBERT DE FLERS  
et G.A. DE CAILLAVET

Musique de

Alfred BRUNEAU

## ACTE I

La Salle du Trône du Prince Assur

*Au lever du rideau, seigneurs, dignitaires et officiers sont réunis  
pour fêter le retour de l'armée victorieuse du prince Assur*

Modérément animé  $\text{♩} = 104$

PIANO

*f* (Fanfare derrière le rideau)

RIDEAU

*cresc.*

(Orchestre)

*ff*

## 2 LES SEIGNEURS

TRIO

Gloire! Gloire! Gloire à no- tre

BASSES

Gloire! Gloire! Gloire à no- tre

T  
S  
H  
prin - ce! Il a vain - cu ses en - ne - mis -

prin - ce! Il a vain - cu ses en - ne - mis.

*dim.* *mf*

T  
S  
H  
Et comme il faut bien que nos en - ne - mis soient les siens, Comme il faut

Gloire! Gloire!

T  
S  
H  
bien que nos en - ne - mis soient les siens, Gloire! Gloire!

rel Gloire! Gloire!

*pp<sup>se</sup>* *pp<sup>se</sup>* *pp<sup>se</sup>*



T. *p* Glor - re! *crise* Glor  
 S. *p* Glor - re! *crise* Glor  
 P. *p* *crise*

T. - re! Gloire à no - tre prin - cel Glor - re!  
 S. - re! Gloire à no - tre prin - cel Glor - re!  
 P. *f*

T. Gloire à no - tre prin - cel Glor - re! Glor  
 S. Gloire à no - tre prin - cel Glor - re! Glor  
 P. *crise* *crise*

T. - re! Glor - re!  
 S. - re! Glor - re!  
 P.

T. *ff* Gloi re!

1<sup>re</sup> Sol. *ff* Gloi re!

B.

*Des officiers apportent des drapeaux pris sur l'ennemi.*

T. *mf* Voi - ci les drapeaux con -

1<sup>re</sup> Sol. *mf* Voi - ci les drapeaux con -

B.

*dim.*

T. - quils. Sa - lu - ons leur fierte vain - cu - e, Leur hé - ro -

1<sup>re</sup> Sol. - quils. Sa - lu - ons leur fierté vain - cu - e, Leur hé - ro -

B.

T. - isme a - bat - tu, Leur no - bles - se mu - ti -

1<sup>re</sup> Sol. - isme a - bat - tu, Leur no - bles - se mu - ti -

B.

LE HÉRAUT D'ARMES

1<sup>er</sup> S<sup>ol</sup>.  
 T.  
 B.

ils ont con - nu les beaux jours de pa -

- lé - o.

Assez modéré ♩ = 96

*dim.* *p*

1<sup>e</sup> H.  
 - rade, A - lorsquetout brillants d'or et de so - leil, Ils é - tin - ce -

1<sup>e</sup> H.  
 - laient dans le jour ver - meil, Ils ont sen - ti dans leurs plis Pas -

1<sup>e</sup> H.  
 - ser le vent gai du ma - tin, Alorsqu'aujour le - vant Ils allaient se ran -

*cr. sc.*

1<sup>e</sup> H *dim.*  
 -ger dans les plai - nes. Et maintenant ils s'in - clinent tristement, Et

1<sup>e</sup> H  
 dans les haies fleu - ri - es d'au - bé - pi - ne Les en -

1<sup>e</sup> H *p* *cresc.* *dim.*  
 - fants au printemps trouve - ront Des lambeaux de leur soie brodé -

Moderément animé ♩ = 104

1<sup>e</sup> H *p*  
 - e.

LEVERS *mf*  
 LES SEIGNEURS Sa - lu - ons leur flerte vain - cu - e, Leur hé - ro -

BASSES *mf*  
 Sa - lu - ons leur flerte vain - cu - e, Leur hé - ro -

Moderément animé ♩ = 104

*p* *cresc.* *mf*

T. -isme a - bat - tu, Leur no - bles - se mu - ti

Sr. -isme a - bat - tu, Leur no - bles - se mu - ti.

B. -isme a - bat - tu, Leur no - bles - se mu - ti.

LE CHAPELAIN EUSEBE *p*

Messieurs, le prince vient vers vous. —

T. -lé - e.

Sr. -lé - e.

B. -lé - e.

*dim.* *p*

le Cha. A - près a - voir re - mer - ci - é Dieu dans la cha - pel - le.

LE PHILOSOPHE MÉGELLIUS

le Cha. Il s'avan - ce vers votre assem - blé - e. Monsieur le cha -

## LE CHAPELAIN

Még. *p*

-lain Eusè - be, Je vous sa - lu - e. Monsieur le phi - lo - phe Mé - gel - li -

le Cha. *Assez animé*  $\text{♩} = 112$  **MÉGELLIUS**

- us, Je ne vous sa - lue pas moins. *A*

*Assez animé*  $\text{♩} = 112$

*p léger*

Még.

vo - tre vi - sage é - pa - nou - i Plus en - co - re

Még.

que de cou - tu - me, Je de - vi - ne vo - tre joie

## LE CHAPELAIN

Mé. *p*

De ce suc - cès guer - rier. A

le Cha. *p*

vo - tre i - ro - nie ai - gue Plus en - co - re

le Cha. *p*

que de cou - tu - me Je de - vi - ne vo - tre es - prit sé -

## MEGELLIUS

le Cha. *p*

- vè - re Pour les choses de la guer - re. A vrai

Még.

di - re, je ne vé - nè - re Ni les guer-

Még.

- riers ni la guer - re, Mais

Még.

lorsqu'on la fait Il me

Még.

plait Qu'el - le se ter - mine en fra - cas de

*p*



Még. *cresc.*

gloi - - - re, Dans la splen-deur — de la vic-

*cresc.*

Assez modéré ♩ = 96  
LE CHAPELAIN

Még. - toi - re. Moi, tou-jours je bénis Cestemps de fer-veur hé-ro-ique OÙ mes pri-

Assez modéré ♩ = 96

*p*

MÉGELLIUS *en cédant* au Mouvt

De très loin!

le Cha. - è - res ac - com-pa-gnent de loin... ... Les troupes en cam -

*en cédant* au Mouvt

Assez animé ♩ = 112

le Cha. - pa - gne. Ja - mais leur ef - fi - ca - ci -

Assez animé ♩ = 112

1<sup>o</sup>  
Cha.

-té N'est plus hau - te ni plus gran - de Et je

1<sup>o</sup>  
Cha.

prie jusqu'à n'en pou - voir plus Pour les vainqueurs d'a -

*cresc.*

*cresc.*

1<sup>o</sup>  
Cha.

- bord, A-près pour les vain - cus, — A - fin que le Sei -

*dim.*

*dim.*

*p*

Assez modéré ♩=96

Assez modéré ♩=96

1<sup>o</sup>  
Cha.

- gneur — conseille les uns Et conso-le les au - - tres. Et pour

MÉGELLIUS

*p*

Még. *en cédant au Mouv*  
 ces o-rai-sons propi - ces Vous re-ce-vez et c'est jus - tice Un couvent en bé-né -

Még. *Assez animé*  $\text{♩} = 112$   
 -fi - ce. Et c'est ain - si — — — — — tou -

*Assez animé*  $\text{♩} = 112$

Még. *cresc.*  
 - jours, cher cha - pe - lain, Hi - er comme de - main, Que les

Még. *p*  
 mol - nes et les guer-riers Ont pour s'ap - pré - ci -

*p*

Meg. *er* Des rai - sons où voi - si - nent L'in - têt d'i - ci -

Meg. *en cédant* au Mouvt **LE CHAPELAIN**  
*bas et* la grâ - ce di - vi - ne. *p* Vous  
*en cédant* au Mouvt

le Cha. **MÉGELLIUS**  
 ê - tes un maître en rail - le - ri - e. *p* Et vous un

Meg. maître en ho - mé - li - es.

Modérément animé ♩ = 104

LE HERAUT

Messieurs, le prin - ce!

Modérément animé ♩ = 104

mf

dim.

pp

LES SEIGNEURS

TENORS

Gloire! Gloire au prin - ce! Gloire au prin - ce, Au prince As -

Gloire! Gloire au prin - ce! Gloire au prin - ce, Au prince As -

Gloire! Gloire au prin - ce! Gloire au prin - ce, Au prince As -

T. - sur Qui nous ra - mène En gul - se de rel - ne La vic -

Sr. - sur Qui nous ra - mène En gul - se de rel - ne La vic -

B. - sur Qui nous ra - mène En gul - se de rel - ne La vic -

T. - tol - re! Gloire au prince As - sur!

Sr. - tol - re! Gloire au prince As - sur!

B. - tol - re! Gloire au prince As - sur!

T  
Soprano  
B  
Bass

Gloire au prin - cel Gloire au prin - ce! Gloire au prin - cel

Gloire au prin - ce! Gloire au prin - cel Gloire au prin - cel

T  
Soprano  
B  
Bass

*très retenu*  
*dim.*  
Gloire au prin - ce, Au prince As - sur! Gloire au bon prince Assur! Gloire au bon prince As -

*très retenu*  
*dim.*  
Gloire au prin - ce, Au prince As - sur! Gloire au bon prince Assur! Gloire au bon prince As -

Au Mouv't  
LE HÉRAUT

T  
Soprano  
B  
Bass

*p*  
Voi ci le prin - ce ————— Que nul n'é -

*p*  
surl

*p*  
surl

*p*  
Glo!

Au Mouv't

1e H. *En force, en fierté, En mâ-le beauté. Il est l'or-*

T. *Gl'oi* *rel* *pp*

1e Scl. *rel* *Gl'oi*

B. *rel* *Gl'oi*

1e H. *-guil de la province, Il est noble, il est tendre, Il est*

T. *Gl'oi* *rel* *pp*

1e Scl. *rel*

B. *rel*

MEGELLIUS *p* *en cédant* *au Mouvt*

1e H. *doux... Il a tout!*

T. *Gl'oi* *rel* *pp* *en cédant* *au Mouvt*

1e Scl. *Gl'oi* *rel* *pp* *en cédant* *au Mouvt*

B. *Gl'oi* *rel* *pp* *en cédant* *au Mouvt*

*poco cresc.*

Meg. *ce*l

T. prince. Au prince Assur qui nous ra - mè - ne La vic - toi - rel

S. 1.

B. *pp* Gloire au bon prince qui nous ramè - ne La vic -

The first system of the musical score includes a vocal line for 'Meg.' with the text '- ce' l'. Below it are vocal lines for 'T.' (Tenor) and 'S. 1.' (Soprano 1) with the text 'prince. Au prince Assur qui nous ra - mè - ne La vic - toi - rel'. A bass line for 'B.' (Bass) has the text 'Gloire au bon prince qui nous ramè - ne La vic -'. The piano accompaniment consists of two staves with various rhythmic patterns and dynamics like *pp*.

*esce.*

T. Gloire au bon prince! Gloire au bon prince Assur! Quinous ramè - ne La vic -

S. 1.

B. *esce.* - toi - rel! Gloire au bon prince! Gloire au bon prince Assur! Gloire au prince As -

The second system continues the vocal lines. The Tenor line (T.) has the text 'Gloire au bon prince! Gloire au bon prince Assur! Quinous ramè - ne La vic -'. The Soprano line (S. 1.) has '- toi - rel! Gloire au bon prince! Gloire au bon prince Assur! Gloire au prince As -'. The piano accompaniment features a *cresc.* (crescendo) marking and includes triplets and chords.

T. - toi - rel! Gloi - rel! Gloire au prince. - Au prince As -

S. 1.

B. - sur, au prin - ce! Gloire au prince. - Au prince As -

The third system concludes the vocal parts. The Tenor line (T.) has '- toi - rel! Gloi - rel! Gloire au prince. - Au prince As -'. The Soprano line (S. 1.) has '- sur, au prin - ce! Gloire au prince. - Au prince As -'. The piano accompaniment continues with complex rhythmic figures and chords.



T. *cr. sc.*  
 1<sup>re</sup> S<sup>ra</sup>.  
 B. *cr. sc.*

sur! Gloire au bon prince Assur! Gloire au bon prince As. sur! Gloire

sur! Gloire au bon prince Assur! Gloire au bon prince As. sur! Gloire

*cr. sc.*

T. *très retenu*  
 1<sup>re</sup> S<sup>ra</sup>.  
 B. *très retenu*

au prince As

au prince As

*très retenu*

T. *au Mouvt*  
 1<sup>re</sup> S<sup>ra</sup>.  
 B. *au Mouvt*

sur!

sur!

*au Mouvt*

## LE PRINCE ASSUR

Très modéré ♩=84

Salut à vous, seigneurset grands.

Très modéré ♩=84

As. Sa-lut à toi, mon peu - - ple. Au sonde mon o-li-

Moderément animé ♩=104

Moderément animé ♩=104

*sf sf f dim. mf*

As. - fant, J'ai conduit vos en - fants Au ru - de com - bat. Et maintenant l'enne-

As. - mi, hagard, Fuit de toutes parts Dans la honte de la dé - rou - te. Et nous a -

As. 
  
 ...vons d'un cœur fier et joyeux — Repris la route Qui nous ramène
   
*dim.*

As. 
  
 ...nait vers vous. — Et je vous apporte Dans ce matin de prin-
   
*p* *cresc.*

As. 
  
 ...temps — Tous les trophées de la victoire
   
*f*

As. 
  
 ...re Dont la gloire — A fait présent — à mes vingt
   
*p* *cresc.*

MÉGELLIUS

LE CHAPELAIN

A. ans! Gloire au prin - ce! Gloire à Dieu!

*mf* 3 3 3 *marqué* *crsc.*

Detailed description: This system contains the vocal line for the Chorus 'A.' and the piano accompaniment. The vocal line is in treble clef with a key signature of one flat and a 2/4 time signature. It features three measures of music with lyrics 'ans!', 'Gloire au prin - ce!', and 'Gloire à Dieu!'. The piano accompaniment is in bass clef and consists of a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and chords in the left hand. The tempo is marked *mf* and the style is *marqué*. The dynamics range from *mf* to *crsc.* (crescendo).

LES SEIGNEURS

TENORS

BASSES

Gloire au prin - ce!

Gloire à Dieu!

*f*

Detailed description: This system contains the vocal lines for Tenors and Basses and the piano accompaniment. The Tenors' part is in treble clef and the Basses' part is in bass clef. Both vocal lines have lyrics 'Gloire au prin - ce!' and 'Gloire à Dieu!'. The piano accompaniment is in bass clef and features a rhythmic pattern of eighth notes. The tempo is marked *f*.

MÉGELLIUS *Assez animé* ♩=112 *p*

Per - mets, prince As.

T. *dim.* Gloire au prin - ce!

B. *p* Gloire à Dieu!

Detailed description: This system contains the vocal lines for Tenors and Basses and the piano accompaniment. The Tenors' part is in treble clef and the Basses' part is in bass clef. The Tenors' part has lyrics 'Gloire au prin - ce!' and the Basses' part has 'Gloire à Dieu!'. The piano accompaniment is in bass clef and features a rhythmic pattern of eighth notes. The tempo is marked *Assez animé* ♩=112 and the dynamics range from *dim.* to *p*.

*Assez animé* ♩=112 *pp*

*dim.*

*dim.*

*pp*

Detailed description: This system contains the piano accompaniment for the section. It is in bass clef and features a rhythmic pattern of eighth notes. The dynamics range from *dim.* to *pp*.

M. - g. - sur, Mon au - guste é - lè - ve, Que nous te de - man -

Detailed description: This system contains the vocal line for Marguerite and the piano accompaniment. The vocal line is in treble clef and has lyrics '- sur, Mon au - guste é - lè - ve, Que nous te de - man -'. The piano accompaniment is in bass clef and features a rhythmic pattern of eighth notes. The tempo is marked *Assez animé* ♩=112 and the dynamics range from *p* to *pp*.

Még. *dions* Pourquoi en guerre tu par-tis Contre nos en-ne-

*pp*

Még. mis. Maintenant que la campagne est ter-mi-né-e Nous pou-

*p*

Még. -vons Sans in-dis-cré-ti-on Te po-ser cette humble ques-ti-on. —

LE CHAPELAIN *mf*  
Que

Még. As - tu combattu les

le Cha. la vo-lon-té de Dieu et du prince soit fai - te!

*crusc.* *f*

Meg. hordes déchainé - es Des Her-cu-les Pour le triom - phe de quelque fi-

*crusc.* *mf*

*ritenu* *dim.* *ASSUR* *p* **Animé** ♩ = 126

Meg. - dé - e? - L'i - dée est

*ritenu* *dim.* *p* **Animé** ♩ = 126

As. reine et dé - esse Et se pas-se de notre se - cours.

*crusc.* *mf*

As. Si quelque jour Un insen - sé sur el - le Porte une

*crusc.* *mf*

As. *dim.* *p* *cresc.*

main traitres - se, D'uncoupd'aile Elle é - chappe à qui la veut sai - sir Et conti -

As. *retenu* *f*

- nu - e de res - plen - dir Dans un ray - on - ne - ment Qui ne sau -

*retenu*

As. *dim.* *p* *au Mouvt* LE CHAPELAIN *p*

- rait fi - nir. Et Je pense, moi, Sei -

*dim.* *p* *au Mouvt*

le Cha. *Assez animé* ♩ = 112

- gneur, que c'est pour notre foi, Pour no - tre foi sain - te,

*Assez animé* ♩ = 112

en cédant  
ASSUR

le  
Cha.

Que tu voulus se - mer la crainte Chez nos voisins. ——— La

en cédant

As.

Très calme  $\text{♩} = 50$

foi n'a pas besoin de nous Et tant qu'on plie - ra les genoux Dans les é - gli - ses

Très calme  $\text{♩} = 50$

*p* *cresc.* *dim.*

As.

Et que la Mort dans ses affreux bras De nous emporter Nous menace - ra, ——— Sur nos

*p* *cresc.* *f.*

As.

*dim.* en cédant *p* Assez animé  $\text{♩} = 112$  MÉGELLIUS

cours la Foi garde - ra Son empi - se. A - lors, pourquoi'es-tu bat.

en cédant Assez animé  $\text{♩} = 112$

*dim.* *p*



Még.

*cresc.*

-tu? Pour la ver - tu? Dans quel espoir?

LE CHAPELAIN *poco cresc.*

Contre le cri-me? Pourquelles

*cresc.*

lo Cha.

cau - ses?

Très largement et librement *Très modéré* ♩ = 80

ASSUR (prenant deux roses qu'il a à sa ceinture et les brandissant)

*dim.* *p*

Je me suis battu pour des ro - ses...

Très largement et librement *Très modéré* ♩ = 80

*f* *p cresc.*

retenu *Lent* ♩ = 66

*p*

Mes vassaux m'avaient preve -

retenu *Lent* ♩ = 66

*mf dim.* *p*

Au. *cresc.*  
 -nu Que très souvent, le soir ve - nu, Nos voisins, en hordes sau-  
*cresc.*

Au. *p* Très lent  $\text{♩} = 50$   
 en pressant un peu en cédant *f* Sur nos frontières d'Orient Se livrer à d'affreux ra-  
 -vages, Venaient, menaçant et criant, *p* Très lent  $\text{♩} = 50$   
 en pressant un peu en cédant

Au. *pp* Très lent  $\text{♩} = 50$   
 en pressant en cédant Bravant l'in-no-cence des fleurs, Leur par-  
 - va ges. en cédant *dim.* *pp* Très lent  $\text{♩} = 50$

Au. en cédant  
 -fum, la ro-sée en pleurs, La douceur d'aus-si ten-dres  
 en cédant

Au. *cresc.*  
 au Mouvt ses, Ils sac-ca-geaient en che-vau-chant L'es -  
 au Mouvt *cresc.*

Au. *dim.*  
 -poir pré - ci - eux de nos champs Où la moisson n'est que de

Modérément lent  $\text{♩} = 76$  en pressant un peu *cresc.*  
 ro ses. Or, si j'ai parfois suppor-

Modérément lent  $\text{♩} = 76$  en pressant un peu  
*p cresc.* *f p cresc.*

Au. *f* en cédant un peu  
 -té Leur haine et leur té-mé-ri-té Qui chaque jour davantage o - se,  
 en cédant un peu  
*f*

Lent  $\text{♩} = 60$  *p cresc.* *dim.* très retenu  
 Jamais - Je n'ai pu consentir Sans les dé - fendre à voir mourir Des  
 Lent  $\text{♩} = 60$  *p cresc.* *dim.* très retenu

Modérément lent  $\text{♩} = 76$  en animant, Modérément animé  $\text{♩} = 104$

A. S. *p* ro - ses.

TENORS

LES SEIGNEURS

BASSES

*p* Vi - ve le prince As - suré No - tre

*p* Vi - ve le prince As - suré No - tre

Modérément lent  $\text{♩} = 76$  en animant, Modérément animé  $\text{♩} = 104$

*p* *cresc.* *p*

T. 1-2  
S. 1-2  
B. prin - ce plus que char - mant, Puisqu'il a si vail - lam - ment, D'un cœur pur, Dé - fen -  
prin - ce plus que char - mant, Puisqu'il a si vail - lam - ment, D'un cœur pur, Dé - fen -

en cédant un peu

T. 1-2  
S. 1-2  
B. *dim.* du l'in - nocence et la fragi - li - té, La douceur et la beau - té Dea ro -  
*dim.* du l'in - nocence et la fragi - li - té, La douceur et la beau - té Des ro -

en cédant un peu

*dim.*

LE POËTE (s'avançant vers le prêtre)

♩ = 1

Modérément lent ♩ = 76

*mf* en cédant un peu

Prin - ce. — mer -

T.  
S.  
R.

*pp*  
*scf.*  
*pp*  
*scf.*

Modérément lent ♩ = 76

en cédant un peu

*pp cresc.* *dim.*

Assez animé ♩ = 108

- ci! Nous, les po-è - tes, Cœurs hasardeux et folles

Assez animé ♩ = 108

*p* *cresc.* *p*

1<sup>o</sup> Po.

tè - tes, Nous vous disons mer - ci! Nous ai - de - rons la gloire

*p* *cresc.* *p*

1<sup>o</sup> Po.

à vous souri - re, Car nous défendons inême cau - se, Vous par le fer, nous par la

*cresc.* *dim.*

1<sup>o</sup> Po.

*cresc.* *dim.*

le Po. *p* *retenu cresc.*  
 ly - re. Il n'est point d'é-té sans rose, Point de po-ë-tes sans é - *retenu*

le Po. *mf* *au Mouvt*  
 - té. Et, sans votre in-tré - pi - di - té, On au-rait *retenu*

*au Mouvt*  
*p cresc.* *p* *cresc.*

le Po. *p* *en cédant un peu. au Mouvt*  
 mis la Terre en prose, Nous'n'aurions plus ja - mais chan - té. \_\_\_\_\_

*en cédant un peu. au Mouvt*  
*p* *cresc.*

**Un peu modéré** ♩ = 92  
*D'un groupe de jeunes filles se détache l'une d'elles qui  
 tient dans les mains une guirlande de fleurs.*

*Il baise la main du  
 prince et s'efface.*

**LA JEUNE FILLE** *mf* *en cédant un peu*  
 Prin - ce, Mercil \_\_\_\_\_

**Un peu modéré** ♩ = 92 *en cédant un peu*  
*p* *pp* *p*

Assez animé  $\text{♩} = 112$ 

1a J.F. *p*

Que vous bé-nisse la Ma - done et Monseigneur le Christ aus - si.

Assez animé  $\text{♩} = 112$ 

1a J.F. *pp*

1a J.F.

Vous a-vez dé-fen - du nos couron-nes, Vous avez dans votre bonté

1a J.F. *poco cresc.*

gran-de Sau-vé les belles flo-rai-sons de nos plai - sirs Comme de nos of -

*poco cresc.*

1a J.F. *dim.* *en cédant un peu au Mouvt* *p*

-frandes, De nos autels comme de nos maisons. Sans vous - soyez humble-

*dim.* *en cédant un peu au Mouvt* *pp*

la J.F.

*poco cresc.* *dim.* *retenu*

-ment re-mer-ci-é - Nous n'aurions plus souri, — nous n'aurions plus pri -

*poco cresc.* *dim.* *retenu*

la J.F.

*pp* *au Mouvt* *La jeune fille s'incline d'avant le prêtre puis rejoint ses compagnes.*

-é. -

*pp* *cresc.*

Très modéré ♩. = 80  
*Un vieillard cheu que l'âge incline vers la terre s'avance à son tour.*

LE VIEILLARD *mf*

Prin - ce, mer - cil Mer - ci à ta va -

Très modéré ♩. = 80

le VI.

*retenu* *Lent* ♩. = 63

-leur ai - tiè - re. C'est moi qui veil - le cha-que

*retenu* *Lent* ♩. = 63

le VI.

nuit Sur la paix du grand ci-me - tiè - re, Parmi les cy-près et les



le VI. *cresc.* *mf* *dim.*

buis. — Sans ta vaillan - te sei - gneu - ri - e, Nous aurions vu nos

le VI. *mf* *dim.*

tom - bes dé - fleu - ri - es Et c'eût é - té grand pré - ju -

le VI. *pp*

- dice Et méchante in - jus - ti - ce. Car — souvent — tout

le VI. *cresc.* *p* *en cédant*

bas — l'on dit: Les mortssans fleurs res - tent sans pa - ra -

*en cédant*

le VI. *p*

- dis.

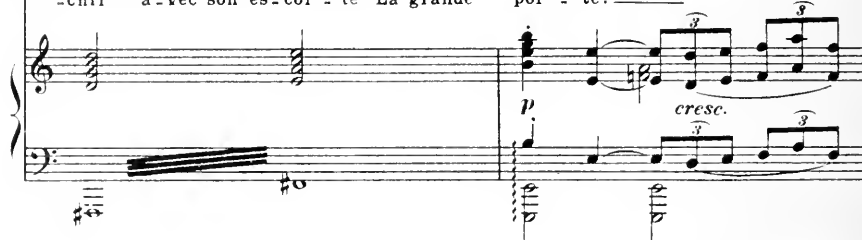
Modérément lent  $\text{♩} = 76$

Modérément animé  $\text{♩} = 104$ LE HÉRAUT *mf*

Prin - ce. La Princesse A-ra-bel - la Va fran-

Modérément animé  $\text{♩} = 104$ 

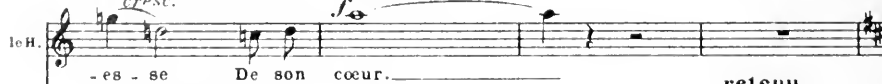
-chir a-vec son es-cor-te La grande por-te.



El-le veut pour tant de prou-es - ses Dire au vain-queur La li-



en cédant un peu au Mouvt.

*cresc.*

-es - se De son cœur.

en cédant un peu au Mouvt.

retenu



La Princesse Arabella paraît. Accompagnée de sa suite, elle suit lentement le tour de la scène.

Lent  $\text{♩} = 68$

The musical score is divided into five systems, each consisting of a treble and bass staff. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 3/4. The tempo is marked "Lent" with a quarter note equal to 68 beats per minute.

- System 1:** Starts with a piano (*p*) dynamic. The right hand features a melodic line with slurs and accents, while the left hand provides a steady accompaniment with slurs and accents.
- System 2:** Includes a crescendo (*cresc.*) and a piano (*p*) dynamic. The right hand continues with slurs and accents, and the left hand has slurs and accents.
- System 3:** Features a crescendo (*cresc.*), mezzo-forte (*mf*), and decrescendo (*dim.*) markings. The right hand has slurs and accents, and the left hand has slurs and accents.
- System 4:** Includes a crescendo (*cresc.*) and decrescendo (*dim.*) markings. The right hand has slurs and accents, and the left hand has slurs and accents.
- System 5:** Starts with a piano (*p*) dynamic and an expressive (*express.*) marking. The right hand has slurs and accents, and the left hand has slurs and accents.

en animant un peu

en cédant

au Mouvt.

Elle vient s'incliner devant le prince Assur qui la relève.

releu

Modéré ♩ = 84

ASSUR (avec une émotion mal cachée)

Modéré ♩ = 84

As. 

bien vou-lu venir vi-si - ter Ma demeure en ce jour propi - ce. Et

As. 

sous vos gracieux aus - pi - ces La lu - mière et l'espoir Rentrent dans mon palais ce

As. 

soir. Ja - mais gloi - re ne fut plus enchante -

Assez lent  $\text{♩} = 72$  en cédant un peu

Assez lent  $\text{♩} = 72$  en cédant un peu

As. 

res - se Que cel - le qui conduit vos pas jusques à

au Mouvt'

As. *cresc.*

moi. Le cœur tout pé-né-tré d'èmoi Et d'une a-do-

*cresc.*

As. *mf*

-rable allégres - - se, Je veux devant toute ma

*mf*

As. *retenu dim.*

cour Vous assurer en ce grand jour — De mon i-nal-té - rable et fé - a - le ten -

*retenu dim.*

As. *p*

-dres - se.

au Mouvt

*p* *expres.*

en animant un peu en cédant

*dim.*

Arabelle fait signe a plusieurs musiciens qui font partie de sa suite. ils se mettent a jouer.

Assez animé ♩ = 112

*p* *express.* *cresc.*

*dim.*

Tandis qu'ils jouent, elle chante.

LA PRINCESSE ARABELLA

en cédant un peu. au Mouvt

*p* Prin - ce, Quand, du haut de la grande  
en cédant un peu. au Mouvt  
*p*

Ar. tour, — On m'annon - ça vo - tre re - tour, Négli -

*cresc.* *dim.* en cédant un peu  
-geant de plus beaux atours — Et tou - tes les vai - nes formu - les, J'ai  
en cédant un peu  
*cresc.* *dim.*

au Mouvt

*p*

Ar. pris le che-min ra-di - eux Qui con - duit par les bois heu -

au Mouvt

Ar. - reux Vers vous, mon cher vic-to - ri - eux, Au

*cresc.*

*cresc.*

Ar. trot de mes pe - ti - tes mu - les. Tout é - tait cristal et clar -

*dim.* *p* *p*

*dim.* *p*

Ar. - té, Ardeur, fer - veur, sé - ré - ni - té, Et en cé dant un peu

*cresc.* *dim.* *cresc.* *dim.*

*cresc.* *dim.*



au Mouvt  
*p*

Ar. l'âme é - par - se de l'é - té S'ex - ha - lait en un long mur -

au Mouvt

*p*

*cresc.* en cédant un peu

Ar. - mu - re, Chaque ray-on é-tait vain - queur: Qui d'un é - pi, qui d'u-ne

en cédant un peu

*cresc.*

au Mouvt  
*p*

Ar. fleur, Et peut - être aus - si de mon

au Mouvt

*p*

*cresc.* *dim.* en cédant un peu

Ar. cœur. Hé - las! je n'en suis pas bien sû - re.

en cédant un peu

*cresc.* *dim.*

au Mouvt

Ar. *p* *cresc.*

Devant vous, très sin - cè - re - ment, O mon prince au bois triom -

*p* *cresc.*

Ar. *dim.* *p*

-phant, Nous nous in - cli - nons gen - ti - ment,

*dim.* *p*

Ar. ——— Quoi qu'aimant fort peu les cour - bet - tes, Mes

Ar. pa - ges aux cas - ques d'ar - gent Et mes faucon - niers di - li - gents,

Ar. Et mon pe - tit sin - ge tout blanc, Et mon bouf -

The first system of the musical score consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is written in a treble clef with a key signature of one flat (B-flat) and a common time signature. The lyrics are "Et mon pe - tit sin - ge tout blanc, Et mon bouf -". The piano accompaniment is written in a grand staff (treble and bass clefs) with a key signature of one flat and a common time signature. The piano part features a melodic line in the right hand and a harmonic line in the left hand.

Ar. *cresc.* - fon aux cent clo - *mf* chet - tes. *dim.*

The second system of the musical score continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line is written in a treble clef with a key signature of one flat and a common time signature. The lyrics are "- fon aux cent clo - chet - tes.". The piano accompaniment is written in a grand staff (treble and bass clefs) with a key signature of one flat and a common time signature. The piano part features a melodic line in the right hand and a harmonic line in the left hand. Dynamic markings include *cresc.*, *mf*, and *dim.*

Ar. *p* Et j'ou - bli - ais mon ar - gen - tier, Mes per - ru - ches, mon lé - vri -

The third system of the musical score continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line is written in a treble clef with a key signature of one flat and a common time signature. The lyrics are "Et j'ou - bli - ais mon ar - gen - tier, Mes per - ru - ches, mon lé - vri -". The piano accompaniment is written in a grand staff (treble and bass clefs) with a key signature of one flat and a common time signature. The piano part features a melodic line in the right hand and a harmonic line in the left hand. A dynamic marking of *p* is present.

Ar. *cresc.* - er, Pe - tit veneur, grandsucri - er, Mon mi - nistre et mon vir - tu -

The fourth system of the musical score continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line is written in a treble clef with a key signature of one flat and a common time signature. The lyrics are "- er, Pe - tit veneur, grandsucri - er, Mon mi - nistre et mon vir - tu -". The piano accompaniment is written in a grand staff (treble and bass clefs) with a key signature of one flat and a common time signature. The piano part features a melodic line in the right hand and a harmonic line in the left hand. A dynamic marking of *cresc.* is present.

Ar.

- o - se, Et nous di - sons tous ho -

Ar.

- san - - nah Pour ce vaillant guerrier —

*mf*

Ar.

*cresc.* en animant un peu  
qui n'a Sur son pour-point velours grenat

en animant un peu

*cresc.*

Ar.

*dim.* en cédant un peu  
Que le sang par - fu - mé des

en cédant un peu

*dim.* *p*

Assez modéré ♩ = 96

A. r. *f.*  
ro - ses.

LES SUIVANTES DE LA PRINCESSE

SOPRANI

Bon -

Assez modéré ♩ = 96

un peu retenu

*mf.* *cresc.* *f.* *dim.*

Les Sul. Modéré ♩ = 84

S. -heur à la princesse. Le rêve est dans ses yeux. — Dans son

Modéré ♩ = 84

*p*

Les Sul.

S. cœur la tendresse. Bon - heur à la princesse.

*p*

Les Sul.

S. Dans son cœur mysté - rieux Où tout est grâce enchan - tesse Et

*p*

*cresc.* *dim.* un peu retenu

S. rayonnement merveilleux. — Bon - heur à la princes - se.

1<sup>er</sup> Sol. CONTRALTI *pp*

Dou .

1<sup>er</sup> Sol. au Mouvt.

C. - ceur à la princea - se. Son re - gard est un espoir, Sa

au Mouvt.

*pp* *express.*

1<sup>er</sup> Sol. *cresc.* *dim.* un peu retenu

C. voix est u - ne ca - res - se. Dou - ceur à la princea - se.

*cresc.* *dim.* un peu retenu

1<sup>er</sup> Sol. au Mouvt. *pp*

C. Le bien seul elle peut vou - loir Et tant elle a de no .

au Mouvt.

*pp*

S. *pp* en cédant  
Douceur — a la prin.

Les  
Sul.  
C. *cresc.* *pp*  
blea - se Que c'est l'almer que la voir. Douceur — a la prin.

*cresc.* *cresc.* *pp*

Un peu plus animé ♩ = 92

ASSUR (a Arabella)

au Mouvt  
Madame, pourtant de grâce et de bonté, — Mer.

S. *pp*  
- ces - se.

Les  
Sul.  
C. *pp*  
- ces - se.

Un peu plus animé ♩ = 92

au Mouvt  
*pp* *cresc.* *p*

A. *p* *cresc.* *p*  
- ci. Votre présen - ce Récom -

A. *cresc.* *mf*  
- pense I - ci — Nos of - fi - ciers et nos sol - dats Vainqueurs — en de rudes com -

un peu retenu au Mouvt  
un peu retenu au Mouvt

*mf* *mf*

As.

*p*

-bats. Et quant à leur prin - ce, vo - tre fé - al, Aucun pré -

As.

*cresc.*

-sent même roy - al — Ne sau - rait lui va - loir orgueil plus magni -

*cresc.*

As.

*f.* *très retenu* *dim.* *Très lent*  $\text{♩} = 54$  *p*

-fi - que Que ce re - gard ir - ri - sé — Sur

*f.* *très retenu* *Très lent*  $\text{♩} = 54$  *express.*

As.

*cresc.* *en animant*

lui doucement po - se — Et qui dit si fièrement Vo - tre a - do -

*cresc.* *en animant*



*f*      *retenu*      *dim.*      *p*      au Mouvt

Ab *r*able \_\_\_\_\_ as - sen - ti - ment. \_\_\_\_\_

SOPR. \_\_\_\_\_ *pp*

LES SUIVANTES \_\_\_\_\_ Dou -

CONTR. \_\_\_\_\_

*f*      *dim.*      *p*

Modéré ♩ = 84

S. \_\_\_\_\_ *pp*

1<sup>er</sup> Sol. \_\_\_\_\_ *pp*

C. \_\_\_\_\_ Son re - gard est un es - poir.

Modéré ♩ = 84

*p* *express.*

*cresc.*      *dim.*      un peu retenu

S. \_\_\_\_\_ *p* *dim.*

1<sup>er</sup> Sol. \_\_\_\_\_ Dou - ceur à la princes - se.

C. \_\_\_\_\_ Dou - ceur à la princes - se.

*cresc.*      *dim.*      un peu retenu

au Mouvt

S *pp* Et tant elle a de no -

C *pp* Le bien seul elle peut vou - loir .

S *cresc.* bles - se Que c'est l'al - mer que la voir .

C *cresc.*

*cresc.*

S *pp* en cé dant au Mouvt Dou - ceur — à la prin - ces - se .

C *pp* Dou - ceur — à la prin - ces - se .

en cé dant au Mouvt

*pp* *cresc.*

Moderément animé ♩ = 100

LE CHAPELAIN *p*

Mon - sei - gneur, dans la cha - pel - le du châ -

Moderément animé ♩ = 100

*pp* *Aggr*

le  
Cha.

-teau, Sei - gneur et da - mes Vont di - re de toute leur

le  
Cha.

à - me Leur re - connais - sance au Très -

*f. cresc.*

*cresc.*

le  
Cha.

haut. Se - lon notre an -

*f.* *dim.* *p.*

le  
Cha.

- cien ri - tu - el, Un Te De - um bien - tôt mon - te - ra vers le

*cresc.*

*cresc.*

le  
Cha.

ciel. Dé - jà je suis sûr que pour vo - tre

*f.* *p.*

1<sup>le</sup> Cha. *cresc.* <sup>2<sup>b</sup></sup>

gloi - re L'on y fait le ré - cit — de vo - tre vic -

1<sup>le</sup> Cha. *f* *p*

- toi - re. Les vier - ges et les

1<sup>le</sup> Cha. *cresc.*

Saints En lumineux es - sains Re - di - sent les ef -

1<sup>le</sup> Cha. *f* *retenu* *p* *Modéré* ♩ = 88

- fets De vos hauts faits. — Saint Pier - re dans son an -

*retenu* *Modéré* ♩ = 88

le  
Cha.

-neau Secoue — le cé - les - te trousseau. Le doux Francois d'As -

le  
Cha.

- si - se Fait annoncer par la bri - se La nou -

le  
Cha.

- velle à tous les oi - seaux. — Saint Mar -

Modérément animé  $\text{♩} = 100$

le  
Cha.

- tin qui de son man - teau N'a plus qu'une moi -

Modérément animé  $\text{♩} = 100$

le  
Cha.

*cresc.* *f* un peu retent.

tié fri-pée En - tonne un chant d'é-po - pé - e.

*cresc.* *f* *dim.* un peu retent

le  
Cha.

*p* au Mouvt

Sainte Cé-cile, har-mo - ni - eu - se - ment, Mur

*pp* au Mouvt

le  
Cha.

- mu - re son com-pli - ment. Saint Tho -

le  
Cha.

*cresc.* - mas n'est pas incré - du - le. Saint Roch en in-for - me sa

*p* *cresc.*

retenu

Assez modéré ♩ = 92

57

le Cha. *dim.* *p* *express.*

mule. Et en votre hon-neur voi - là Que la

*dim.* *p*

le Cha.

ro - se de Mag-da - la, A - yant dé -

le Cha.

- fait d'u - ne main pu - re

le Cha. *cresc.* *mf* *2.* un peu retenu *dim.*

Son in - nef - ble che - ve - lure, Ex -

*cresc.* *mf* *dim.* un peu retenu

le Cha. *p* au Mouvt Modérément animé ♩ = 100

- ha - le son al - le - lui - a.

*p* *cresc.* Modérément animé ♩ = 100

le  
Cha.

*p*

Al - lons join - dre nos chants hu -

*f dim.* *p*

le  
Cha.

*cresc.*

- mains A ce lointain é - cho des cieux Et, joi - gnant nos humbles

*cresc.*

le  
Cha.

*f*

mains. Re - di - sons: Gloire à Dieu! \_\_\_\_\_

SOPR.

LES SUIVANTES

*p*

Al - lons join - dre nos chants hu -

CONTR.

*p*

Al - lons join - dre nos chants hu -

TENORS

LES SEIGNEURS

*p*

Al - lons join - dre nos chants hu -

BASSES

*p*

Al - lons join - dre nos chants hu -

*p*



S.  
1<sup>re</sup> Sol.  
C.  
T.  
1<sup>re</sup> Sc.  
B.

- mains A ce lointain é - cho des cieux Et, Jol - gnant nos hum - bles

- mains A ce lointain é - cho des cieux Et, Jol - gnant nos hum - bles

- mains A ce lointain é - cho des cieux Et, Jol - gnant nos hum - bles

- mains A ce lointain é - cho des cieux Et, Jol - gnant nos hum - bles

*crsc.*

S.  
1<sup>re</sup> Sol.  
C.  
T.  
1<sup>re</sup> Sc.  
B.

mains, Re - di - sons: Gloire a Dieu.

mains, Re - di - sons: Gloire à Dieu.

mains, Re - di - sons: Gloire à Dieu.

mains, Re - di - sons: Gloire a Dieu.

**en animant**

**f**

S.  
1<sup>re</sup> Sol.  
C.  
T.  
1<sup>re</sup> Sc.  
B.

**en cédant**

Gloire à

Gloire a

Gloire a

Gloire a

**Modéré ♩ = 88**

*Tous sortent à l'exception d'Arabella et du prince.*

**ff**

Gloire a

**ff**

**ff**

**ff**

**ff**

**Modéré ♩ = 88**

**ff**

S. *dim.*  
 Dieu . . . Gloire à

C. *dim.*  
 Dieu . . . Gloire à

T. *dim.*  
 Dieu . . . Gloire à

B. *dim.*  
 Dieu . . . Gloire à

S. *mf*  
 Dieu . . . Gloire

C. *mf*  
 Dieu . . . Gloire

T. *mf*  
 Dieu . . . Gloire

B. *mf*  
 Dieu . . . Gloire

S. *dim.*  
 a Dieu! Gloire *dim.*

C. *dim.*  
 a Dieu! Gloire *dim.*

T. *dim.*  
 a Dieu! Gloire *dim.*

B. *dim.*  
 a Dieu! Gloire

S. *p* Dieul.

1<sup>re</sup> Sol. *p* Dieul.

C. *p* Dieul.

T. *p* Dieul.

L. S. *p* Dieul.

B. *p* Dieul.

*p*

*dim.*

*très retenu*

Une fois que tous les assistants ont quitté la salle pour se rendre à la chapelle,  
 Arabella et le prince Assur se trouvent seuls.

Lent ♩ = 60

ASSUR

*p*

Nous voi - la seuls, ———

Lent ♩ = 60

*p* *express.*

As. 

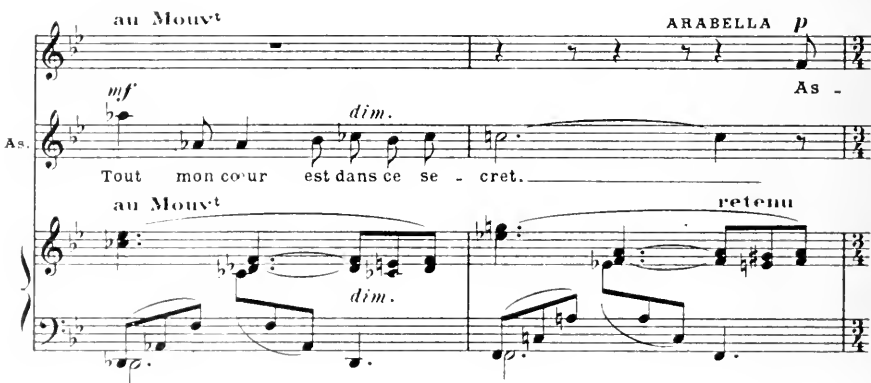
ma chère princesse, Loin des propos indiscrets,

As. 

Et je vais enfin vous livrer le secret Qui m'opresse. *cresc.* en cédant

*cresc.* en cédant

au Mouvt ARABELLA *p*

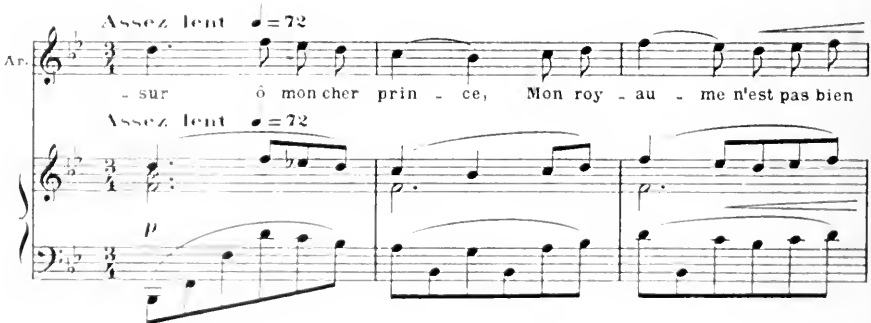
As. 

Tout mon cœur est dans ce secret. *mf* *dim.* As -

au Mouvt retenu

*dim.*

Assez lent  $\text{♩} = 72$

Ar. 

- sur ô mon cher prince, Mon royaume n'est pas bien

Assez lent  $\text{♩} = 72$

*p*

Ar. *p*

grand, Mais Je don-ne - rais sur le champ La plus belle de

Ar. *cresc.* en cédant. au Mouvt *dim.* en cédant

mes provin - ces, Pour que vous sachiez pleine - ment L'émoi de mon

en cédant. au Mouvt en cédant

Ar. *p* au Mouvt ASSUR *p* en cédant Lent  $\text{♩} = 66$  *cresc.*

cœur fervent. A - ra - bel - la, A - ra -

au Mouvt en cédant Lent  $\text{♩} = 66$

Ar. *dim.* *p*

- bel - la, Ma ré-com-pen - se - la voi -

Assez lent  $\text{♩} = 72$ Lent  $\text{♩} = 66$ 

As.  $\text{♩} = 72$   $\text{♩} = 66$

-là. C'est vo - tre voix, vo-tre sou-ri - re,

Assez lent  $\text{♩} = 72$  Lent  $\text{♩} = 66$

*p*

As. *cresc.*

C'est ce re - gard profond et doux Qui me rend si

*cresc.*

As. *très retenu*

sage et si fou. Il fond mon cœur comme une ci - re.

*très retenu*

As. *f* *dim.* *retenu* *au Mouvt* *p* *retenu*

Arabel - la, Arabel - la, Ma récompen - se — la voi -

*au Mouvt* *retenu* *au Mouvt* *retenu*

*f* *dim.* *p*

au Mouvt  
ARABELLA

Seigneur, c'est bien peu que ce - là.

-là.

Sachez - le, madouce princes - se.

*p* *mf* *cresc.* *dim.*

au Mouvt

Modérément animé  $\text{♩} = 100$

Si j'ai vou - lu mettre en dé - tres - se Nos voi -

Modérément animé  $\text{♩} = 100$

*p* *cresc.*

-sins, traî - tres et ban - dits, C'est qu'ils s'étaient en - har -

*p* *cresc.*

-dis Jus - qu'à pil - ler à la nuit

*cresc.* *cresc.*

As. *f* en cédant *dim.*  
 clo - - se Nos champs de  
 en cédant

As. *p* au Mouvt *cresc.*  
 ro - - ses. Mais si grand ne fut mon cour -  
 au Mouvt

As. *dim.*  
 -roux Que par - ce qu'il fut al - lu - mé par vous, O la plus  
*dim.*

As. *p* en cédant *cresc.*  
 chère des prin - ces - ses, Pour u - ne guer - re ven - ge -  
 en cédant



au Mouvt

ARABELLA

As. *f.* Parmoi, dites-vous?

- res - se. Parvous. Puis - sé - je sur l'heu -

*mf* *cresc.* *f.* *m.g.*

As. *dim.* *retenu* *extrêmement retenu*

- re mou - rir, Si j'ai plus pré - ci - eux sou - ve -

*retenu* *extrêmement retenu*

*dim.*

As. *Lent*  $\text{♩} = 63$  *p* *express.* ARABELLA

- nir. La pre - miè - re fois où je vous

*Lent*  $\text{♩} = 63$  *p* *express.*

As. *mp* *dim.*

vis, Vous al - liez quit - ter le par - vis De la chapel - le.

*mp* *dim.*

ASSUR *p*

Le jour é-tait si beau et vous é-tiez si bel - le

As.

Que devant vous la troupe des fi - dè - les A ge-noux sem -

As.

-blait re-mer-ci-er Dieu De tant de présents gra-ci-eux

*cresc.* *retenu dim.*

*cresc.* *retenu dim.*

au Mouvt

ARABELLA

*p*

Sur votre tê - te grave et fiè - re, Votre couronne é-tait si lé-gè - re

au Mouvt

ABSUR

retenu      au Mouvt

Ar. *Qu'un oiseau paraît moins léger Sur une bran - che d'oran - ger. Com.*

retenu      au Mouvt

As. *- bien vous é - tiez gentiment sou - ve - rai - ne. Vous n'osiez a - van -*

*pp express.*

As. *- cer qu'à pei - ne. Vous sa - viez que c'é - tait ces pau - vres*

As. *gens ai - der Que les lais - ser vous re - garder.*

*cresc.*

*cresc. dim.*

As. *p* Et dans mon cœur, soudain, *cresc.* Par la splendeur du clair ma-tin, Ce

As. un peu retenu *mf* fut comme une a-po-thé-o-se. Je pen-sai d'a- *dim.*  
un peu retenu *mf* *dim.*

As. au Mouv't *p* en animant peu à peu *cresc.*  
-mour de faillir. Mais a-vant que de m'enfuir, J'ai  
au Mouv't en animant peu à peu *cresc.*

As. très retenu *f* Modéré ♩ = 84  
vu que vous teniez à la main u-ne ro-se.  
très retenu *f* Modéré ♩ = 84

As. *dim.* *mf*  
 C'est à elle a-lors que je fis serment De pro-té-

As. *crese.* *mf* un peu retenu  
 -ger do-ré-na-vant Les ro - ses, les ro - ses, un peu retenu

As. *f* *dim.* *mf* *crese.*  
 au Mouvt toutes les ro - ses. Et c'est pourquoi, secrè-te-ment,  
 au Mouvt

Modérément animé ♩ = 100  
 As. *mf*  
 En conduisant à la ba-taille Sei-gneurs, vassaux et va-le-tail-le.  
 Modérément animé ♩ = 100

Modéré  $\text{♩} = 84$   
*cresc.* *retenu*

Ar. Je n'ai fait très fidèlement — Qu'en tenir mon ser -

Modéré  $\text{♩} = 84$   
*cresc.* *retenu*

au Mouvt *mf* ARABELLA

Ar. -ment. Mon sei - gneur, — mon cher seigneur, C'est

au Mouvt *f* *dim.* *p*

*dim.* *p*

Ar. trop de bravoure et trop de gentilles - se. Et je sens envahir mon cœur

*dim.* *pp*

*cresc.* *p*

Ar. Par une adorable tendres - se. Vous m'avez parlé si douce -

*cresc.* *p*

Ar. *ment!* Si fièrement! J'en ai l'âme toute ravi - e.

en animant un peu  
*cresc.*  
Et Je vous don-ne - rais ma vie — Et mon beau  
en animant un peu

Ar. rêve en-chan-té Si, d'u-ne pa-reil - le bon -  
*cresc.*

Ar. -té, Entre tou - tes in - si - gne, Je n'étais pas — in -  
en animant

Modérément animé ♩ = 104

Assez modéré ♩ = 92

Ar. *di-gne.* ASSUR Hé-las! hé -

Que dites-vous? Pourquoi Un tel é - moi?

*dim.* *p*

Modérément animé ♩ = 104 Assez modéré ♩ = 92  
*espress.*

Ar. -las! ou - bli - ez - moi. ——— Ou - bli -

Ar. ——— cédez

-ez le bonheur ——— que vous m'a-vez don - né, ——— Oubli -

cédez

Ar. au Mouvt

-ez mon chagrin, ou-bli-ez ma ten - dres - se. Je ne

au Mouvt



Ar.

suis que remords, que honte — et que fai - bles - se.

*cresc.*

Modérément animé ♩ = 104

ASSUR

Ar.

Vous ne sau-riez — me par - don - ner. Ma prin - ces, se,

*dim.* *p*

Modérément animé ♩ = 104

As.

J'ai pi-tié grande De toutes les fra-gi-li-tés. — Mon a -

Animé ♩ = 120

As

-mourvous ré-pond de ma bon - té. Ne craignez point ma re-pri -

Animé ♩ = 120 *p*

As. 
  
- mande Et c'est me fai - re Jo - li don Que me de-man-

As. 
  
der mon par - don. Vous ne sa-vez pas pardon-
  
en animant en cédant **Modérément animé** ♩=100  
ARABELLA *mf*
  
en animant en cédant **Modérément animé** ♩=100  
*mf*

Ar. 
  
- ner, mes-si - re, Vous a - vez vingt ans. Point ne par -
  
en animant un peu

Ar. 
  
- don-ne le printemps. Vous ne pour - rez que me mau-di - re. Par -
  
ASSUR *mf*

Animé  $\text{♩} = 126$   
*cresc.*

en animant

Ar. *f* *p* *cresc.*

-lez, parlez, Oh! par pi-tié! Croyez en ma douce amitié Qui

Animé  $\text{♩} = 126$  en animant *cresc.*

en cédant un peu

Modérément animé  $\text{♩} = 104$   
ARABELLA

Ar. *dim.* *p*

pour vous conso-ler s'ap-prê-te. Que vo-tre

en cédant un peu Modérément animé  $\text{♩} = 104$

*dim.* *p*

Ar. *cresc.* *s*

vo-lon-té soit fai-tel.. Puisque vous l'ex-i-

*cresc.*

*mf* *s* retenu *p* Très animé  $\text{♩} = 144$

Ar. *mf* *s* *p*

-gez, seigneur, sa-chez Que j'ai goû-té le trouble du pé-

retenu Très animé  $\text{♩} = 144$

*mf* *p*

Ar. *ch* Et qu'un vi - sa - ge sur moi penché A bai - sé mes lè - vres ten -

Ar. *du* es. *ASSUR* *mf* Je vous ai  
Non! ce n'est pas vrai, vous mentez.

Ar. dit la vé - ri - té.

As. Non, Je ne vous ai pas per -

As. *en cédant* *dim.*  
*en cédant*  
*dim.*  
*dim.*

*du* e. Vous vous jou - ez de moi, De ma dou - leur, de mon ef -

Modéré  $\text{♩} = 84$  ARABELLA très retenu

mf *mf* *pp*

Ar. - froi. Hé - las! C'é -

Modéré  $\text{♩} = 84$  très retenu

*mf* *cresc.* *dim.*

Lent  $\text{♩} = 66$

Ar. - tait par u - ne nuit tout embau - mé - e. U - ne de ces

Lent  $\text{♩} = 66$

*pp*

Ar. nuits où l'on pense être ai - mé - e Par tout ce qui res -

Ar. *cresc.* en cédant un peu au Mouvt *pp*

- pi - re, Par tout ce qui sou - pi - re. U - ne de ces

*cresc.* en cédant un peu au Mouvt *pp*

en animant peu  
*cresc.*

Ar. nuits où la clar-té de - meure, Où l'a-mour à la fois chante et

en animant peu  
*cresc.*

à peu *mf*

Ar. pleure, Où le cœur est gonflé d'un si vas-te dé - sir — Que l'on di - rait —

à peu *mf*

*retenu dim.* *p* *Assez animé* ♩ = 108. *Modéré* ♩ = 88

Ar. — qu'il va mou - rir. — Sous mon balcon — un po - è - te pas -

*retenu dim.* *p* *Assez animé* ♩ = 108. *Modéré* ♩ = 88

*Assez animé* ♩ = 108 *Modéré* ♩ = 88 *cresc.*

Ar. - sa. — Il di - sait vos exploits, — vo-tre gloi - re,

*Assez animé* ♩ = 108 *Modéré* ♩ = 88 *cresc.*

Ar. *dim.* *p* **Assez animé** ♩ = 108

Votre vaillance — et vos vic - toi - res. — Et sa

*dim.* *p* **Assez animé** ♩ = 108

Ar. **Modéré** ♩ = 88 *cresc.*

voix vers moi s'é-lan-ça, — Si belle et si ca-res-san - te,

**Modéré** ♩ = 88

*cresc.*

Ar. **Assez animé** ♩ = 108 *cresc.*

Si chaleureuse et si pressan - te, Que toute et-le m'en-ve - lop -

**Assez animé** ♩ = 108 *cresc.*

Ar. en cédant au Mouvt

-pa De vo - tre sou - ve - nir et de vo - tre ten -

en cédant au Mouvt

Assez animé  $\text{♩} = 112$ 

Ar. *f* *p*

- dres - se. C'é - tait un hom-me jeune -

Assez animé  $\text{♩} = 112$

*f* *dim.* *p*

Animé  $\text{♩} = 120$  en cédant

Ar. *crise.*

et mal-heu-reux. Ses re - gards, de son

Animé  $\text{♩} = 120$  en cédant

*crise.*

au Mouvt en cédant au Mouvt en cédant

Ar.

cœur. tra-his-saient la dé - tresse. Il é - tait la dou -

au Mouvt en cédant au Mouvt en cédant

au Mouvt en cédant Très animé  $\text{♩} = 138$ 

Ar.

- leur et Je fus la fai - bles - se. Et son bai -

au Mouvt en cédant Très animé  $\text{♩} = 138$



Ar. *f* en cédant au Mouvt  $\text{♩} = 120$  *p*

- ser ——— ferma mes yeux. ——— Puis je m'éveillai comme d'un

*f* en cédant au Mouvt  $\text{♩} = 120$  *p*

Ar. *cresc.* en cédant au Mouvt en cédant

son - ge Qui nous grisa de son men - son - ge.

*cresc.* en cédant au Mouvt en cédant *f*

Ar. *p* Modérément animé  $\text{♩} = 104$  en cédant un peu *cresc.*

Sous mon bal - con ——— un po - è - te pas -

en cédant un peu

Modérément animé  $\text{♩} = 104$  *m.g.* *cresc.*

Ar. *mf* Animé  $\text{♩} = 126$  ASSUR *mf*

- sa. ——— A - vez-vous pu commet - tre cet.te tra - hi -

Animé  $\text{♩} = 126$  *mf* *p*

## ARABELLA

As

*mf*

- sont — L'i-vres-se de la nuit Mé-lée à sa chan-

*mf* *p*

Ar.

*crsc.*

- son De mon cœur at - ten - dri Fit tou - te la fai -

*crsc.*

Ar.

- bles - se. ASSUR

Trai - tres - sei!

un peu retenu

*crsc.* *dim.*

Très chaleureux  $\text{♩} = 96$ 

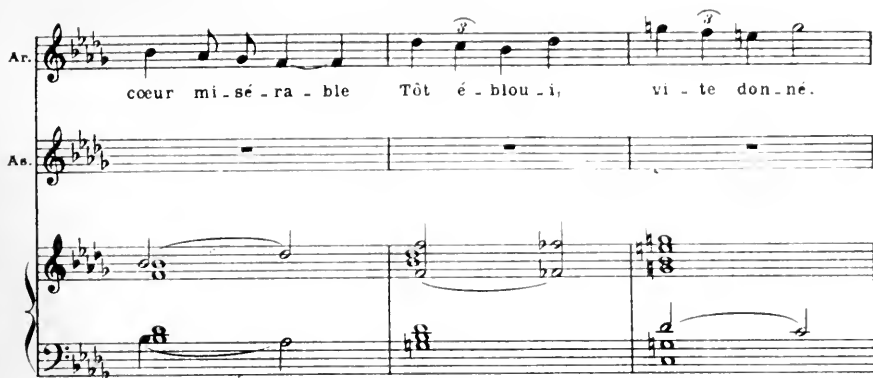
Ar.

Par-don-nez, sei - gneur, par-don-nez A ce

As

Très chaleureux  $\text{♩} = 96$ 

*f*

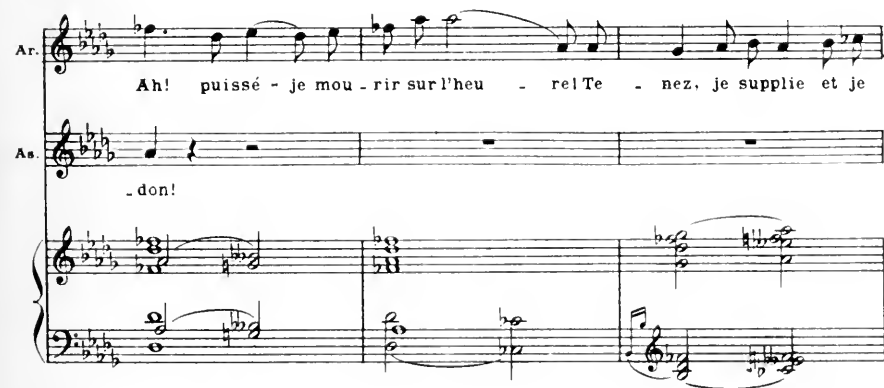
Ar.  *Ar.* *As.*

coeur mi - sé - ra - ble Tôt é - blou - i, vi - te don - né.

Ar.  *Ar.* *As.*

Ne soy - ez pas in - ex - o - rable A mon ardent re - pen - tir.

Point de par ..

Ar.  *Ar.* *As.*

Ah! puis - sé - je mou - rir sur l'heu - re! Te - nez, je supplie et je

.. don!

Ar. *pleure A vos ge - noux proster - né - e.*

As.

Ar. *retenu cresc. Par - don - nez, sei -*

As. *Point de par - don!*

*retenu cresc.*

Ar. *Plus animé d = 116 ff. - gneur, par - don - nez!*

As. *Point de par - don!*

*Plus animé d = 116 cresc.*

Ar.

Ar.

Assez animé ♩ = 112  
ARABELLA

C'est bien, je me re - tire, Humble-ment, Tendre -

Assez animé ♩ = 112

Ar.

*cresc.*

- ment. Non, non, monchera - mour, je ne veux point mau - di - re

*cresc.*

Ar.

en cédant un peu *dim.* au Mouvt *p*

Votre fureur et votre empor - te - ment. Vous a - vez

en cédant un peu au Mouvt

*dim.* *p* *express.*

Ar. tout, la for - ce, la jeu - nes - se, Vous sa - vez

Ar. vaincre et vous sa - vez don - ner.

Ar. Vous i - gno - rez pourtant la seu - le pure i -

Assez modéré  $\text{♩} = 96$   
*cresc.*

Assez modéré  $\text{♩} = 96$

Ar. - vres - se: Vous ne sa - vez pas par - don -

*mf* *dim.* très retenu

*mf* *dim.* très retenu

Modéré ♩ = 84

Ar. *p* en cédant

-ner. en cédant

Modéré ♩ = 84

*p cresc.* *f* *dim.*

Animé ♩ = 120

Ar. *p*

Mais il faut qu'avant de quit-ter cet-te pla - ce Je vous de -

Animé ♩ = 120

*p*

en cédant

Ar. -mande u-ne dernière grâ - ce. Accordez-la-moi, s'il vous

ASSUR *mf*

Parlez. en cédant

Modérément lent ♩ = 76

Elle lui remet un petit stylet dans un fourreau de cuir.

Ar. *p*

platt. Sur la la - me de ce sty

Modérément lent ♩ = 76

*ff*

en cédant

Ar. *let* Est é - crit le tendre se - cret De ce cœur que votre cœur déchi - re.

en cédant

au Mouvt  
*cresc.*

Ar. Mais ju - rez-moi de ne ja - mais le li - re Qu'à l'ins -

au Mouvt

*r/p* *r/p*

Ar. - tant où le sort Vous mettrait en danger de mort. Ju - rez-le

ASSUR *mf* *f*

Que dites-vous?

*mf* *cresc.*

Ar. moi sur votre hon - neur, Sur vo - tre sa -



Ar. *retenu dim.*

-lut ou sur votre mè - re, Sur ce que vous avez de plus cher sur la ter - re.

*retenu dim.*

Ar. *Assez lent* ♩ = 76 *retenu p* *Lent* ♩ = 60

Merci. C'est bien ainsi.

*ASSUR p*

*mf*

Je le ju - re sur votre cœur. —

*Assez lent* ♩ = 76 *retenu* *Lent* ♩ = 60

*p*

Ar.

Adieu, mon cher a - mour, — A - dieu, ma chère tendres - se.

Ar. *cr-sc.* *dim.*

A - dieu, ma beauté, A - dieu, ma jeun - es - se,

très retenu *p* Un peu plus lent  $\text{♩} = 56$  Elle sort.

Ar. Adieu — pour tou — jours.

très retenu *p* Un peu plus lent  $\text{♩} = 56$

ASSUR (tourné vers la porte par laquelle vient de sortir Arabella)

*mf*

Malheur à toi, — A - ra -

*cresc.* *mf*

As. - bel - la, Qui de ma ten - dresse a - bu - sa, — Tu me

*cresc.* *dim.*

As. *p* *cresc.* lais - ses l'â - me bri - sé - e. Je ne veux plus croire au prin -

*p* *cresc.*

*mf* en animant un peu

As. -temps, Je ne crois plus en mes vingt ans. — La rose a per -  
en animant un peu

*dim.* en animant beaucoup

As. -du sa ro - sé - e. en animant beaucoup

*dim.*

*Il se tourne vers une tapisserie représentant Eve dans le Paradis terrestre.* *très largement et librement*

As. *Très modéré* ♩ = 96 Et toi, notre première *très largement et librement*

*f* *très marqué* *fp*

au Mouvt *très largt et librt*

As. mè - re, Pa - tron - ne de toute infi - dè - le, Puisse le *très largt et librt*

au Mouvt *mf* *mf/p*

au Mouvt très largt et librt

As. poids de ma co - lè - re Flé - trir ta faute o - ri - gi - nel - le!

au Mouvt très largt et librt

Modérément lent  $\text{♩} = 78$

As. Sois à jamais hon - ni - e, Source de toute fé - lo - ni - e, De

Modérément lent  $\text{♩} = 78$

Très modéré  $\text{♩} = 96$

As. tou - te lâ - che - té. ———— Toi qui, ja - lou - se

Très modéré  $\text{♩} = 96$

As. de sa nu - di - té, Mis en fui - te la vé - ri -

As. *cresc.*

-té, Je te hais et je te mau - dis

*cresc.*

As. *retenu* *au Mouvt*

Et je vou - drais en ton Pa - ra - dis Pou - voir dans ma fu -

*retenu* *au Mouvt*

*f express.*

As. *retenu* *très retenu*

-reur extrê - me Por - ter Jusques à toi mon af - freux anathè -

*retenu* *très retenu*

As. *Assez animé* ♩ = 112

me.

*Assez animé* ♩ = 112

Très vif (à un temps)  $\text{♩} = 96$ *On entend une grande rumeur. Megellus, le Chapelain, le Chœur entrent en scène suivant*
*une vieille femme en haillons que maintiennent des gardes.*

SUPR. *f*  
A ge - noux, la sor - cière, à ge - noux, à ge -

CONTR. *f*  
A ge - noux, la sor - cière, à ge - noux, à ge -

LE CHŒUR  
TÉNORS *f*  
A ge - noux, la sor - cière, à ge - noux, à ge -

BASSES *f*  
A ge - noux, la sor - cière, à ge - noux, à ge -

S. - noux! Elle vient, du dé - mon com - pli - ce, — Par ses cou -

C. - noux! Elle vient, du dé - mon com - pli - ce, — Par ses cou -

T. - noux! Elle vient, du dé - mon com - pli - ce, — Par ses cou -

B. - noux! Elle vient, du dé - mon com - pli - ce, — Par ses cou -

S. -pa - bles ru - le - fl - ces At - ti - rer le mal - heur sur  
 C. -pa - bles ma - lé - fl - ces At - ti - rer le mal - heur sur  
 1<sup>e</sup> Ch. -pa - bles ma - lé - fl - ces At - ti - rer le mal - heur sur  
 T. -pa - bles ma - lé - fl - ces At - ti - rer le mal - heur sur  
 B. -pa - bles ma - lé - fl - ces At - ti - rer le mal - heur sur

ASSUR

Qu'on la

S. nous. De son crime il faut fai - re Jus - ti - ce.  
 C. nous. De son crime il faut fai - re Jus - ti - ce.  
 1<sup>e</sup> Ch. nous. De son crime il faut fai - re Jus - ti - ce.  
 T. nous. De son crime il faut fai - re Jus - ti - ce.  
 B. nous. De son crime il faut fai - re Jus - ti - ce.

As pen - de sur l'heure hors de ma vu

Un peu moins vif  $\text{♩} = 88$   
LA SORCIERE

Tu m'as ap-pe - lé - e, Je suis ve - nu - e.  
Un peu moins vif  $\text{♩} = 88$

ASSUR

LA SORCIERE

Qu'a-t-el - le dit? Tu vou - lais au Jar - din du Pa - ra -

1<sup>as</sup>. - dis Pou - voir ex - ha - ler ta co - lère A la fa - ce d'E -

ASSUR

1<sup>as</sup>. - ve, ta mè - re. Ce - la ne l'as tu pas dit? Oui.



## LA SORCIÈRE

*p* Je peux t'y con - dui - re. *p* Ce soir, quand la

ASSUR *mf'*

Quand ce - la?

The first system of music includes a vocal line for 'LA SORCIÈRE' and a piano accompaniment. The vocal line starts with a piano (*p*) dynamic and contains the lyrics 'Je peux t'y con - dui - re. Ce soir, quand la'. The piano accompaniment also begins with a piano (*p*) dynamic. A second vocal line, labeled 'ASSUR', enters with a mezzo-forte (*mf'*) dynamic and the lyrics 'Quand ce - la?'. The piano accompaniment continues with various chords and melodic lines.

la S. lu - ne va lui - re, Trouve - toi, si ton cœur est bien as - su -

The second system features a vocal line for 'la S.' with the lyrics 'lu - ne va lui - re, Trouve - toi, si ton cœur est bien as - su -'. The piano accompaniment provides harmonic support with chords and a steady bass line.

la S. - ré, Aucarre - four *cresc.* *mf'* ASSUR *mf'* des Trois Ro - chers. J'y se - rai.

The third system contains two vocal lines. The first, 'la S.', has the lyrics '- ré, Aucarre - four' and is marked with a crescendo (*cresc.*) and mezzo-forte (*mf'*) dynamic. The second, 'ASSUR', has the lyrics 'des Trois Ro - chers. J'y se - rai.' and is also marked with mezzo-forte (*mf'*). The piano accompaniment includes a crescendo (*cresc.*) and mezzo-forte (*mf'*) markings.

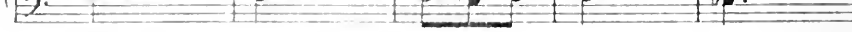
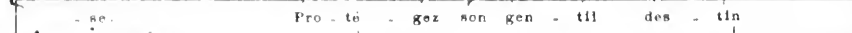
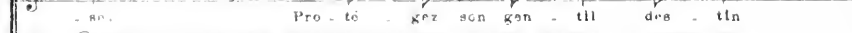
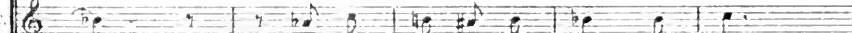
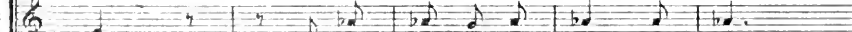
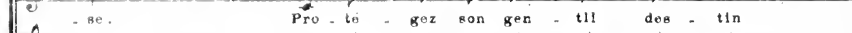
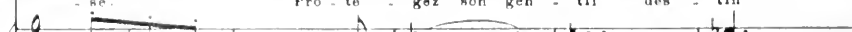
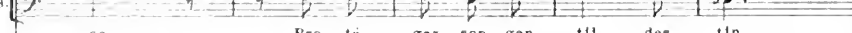
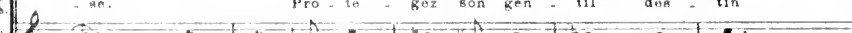
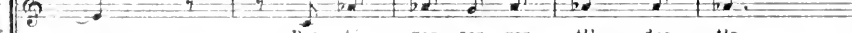
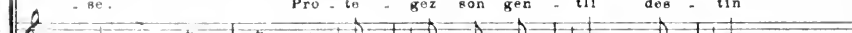
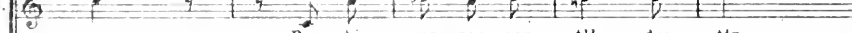
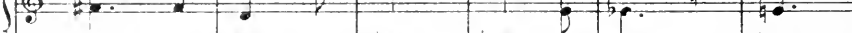
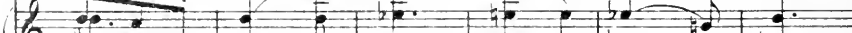
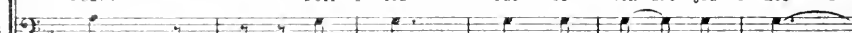
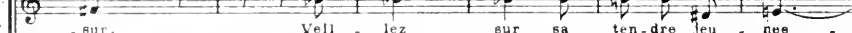
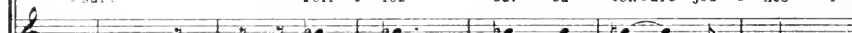
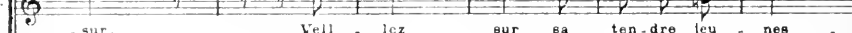
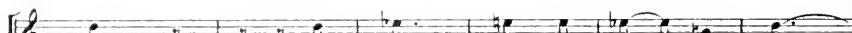
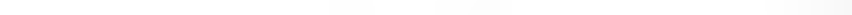
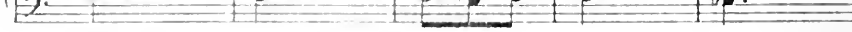
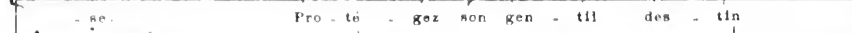
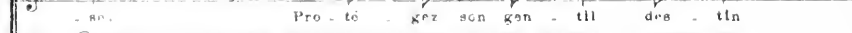
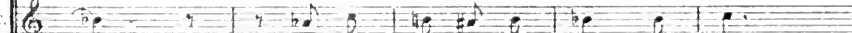
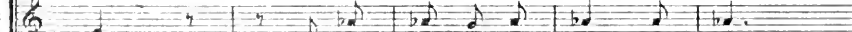
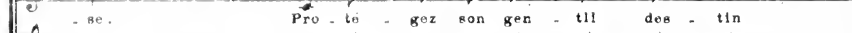
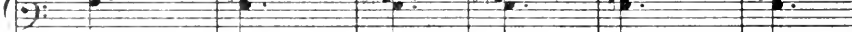
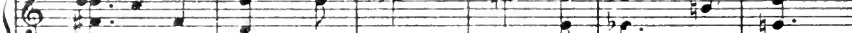
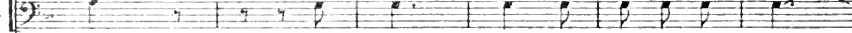
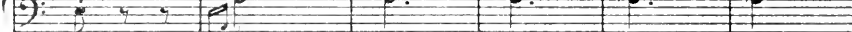
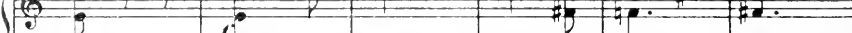
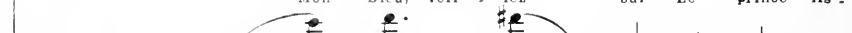
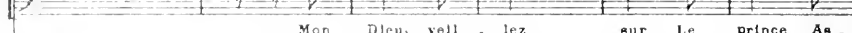
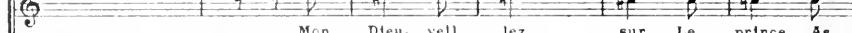
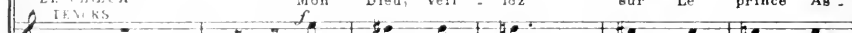
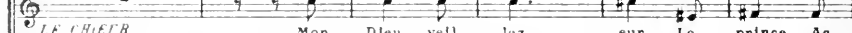
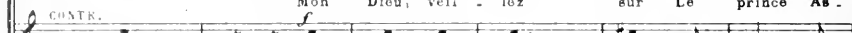
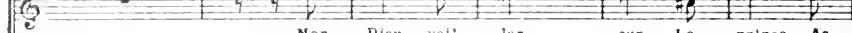
aux gardes LE CHAPELAIN

As. Lais - sez aller cet - te sor - ciè - re! Et nous, mettons -

The fourth system features a vocal line for 'As.' with the lyrics 'Lais - sez aller cet - te sor - ciè - re! Et nous, mettons -'. The piano accompaniment includes a crescendo (*cresc.*) marking. The system is also labeled 'aux gardes' and 'LE CHAPELAIN'.

1o  
Cha.

nous en pri - è - re.



S. Con - tre les piè - ges du ma - lin, Con - tre le dia - ble  
 C. Con - tre les piè - ges du ma - lin, Con - tre le dia - ble  
 1<sup>e</sup> Ch. Con - tre les piè - ges du ma - lin, Con - tre le dia - ble  
 T. Con - tre les piè - ges du ma - lin, Con - tre le dia - ble  
 B. Con - tre les piè - ges du ma - lin, Con - tre le dia - ble

S. et sa dia - bles - se. *cresc.* Mon Dieu, vell - lez  
 C. et sa dia - bles - se. *cresc.* Mon Dieu, vell - lez  
 1<sup>e</sup> Ch. et sa dia - bles - se. *cresc.* Mon Dieu, vell - lez  
 T. et sa dia - bles - se. *cresc.* Mon Dieu, vell - lez  
 B. et sa dia - bles - se. *cresc.* Mon Dieu, vell - lez

**ritenu** **Modérément animé** ♩ = 104  
 S. sur Le prince As - sur.  
 C. sur Le prince As - sur.  
 1<sup>e</sup> Ch. sur Le prince As - sur.  
 T. sur Le prince As - sur.  
 B. sur Le prince As - sur.

**ritenu** **Modérément animé** ♩ = 104

S  
C.  
1<sup>re</sup>  
Ch.  
T.  
B.

*RIDEAU*

*Très animé* ♩ = 152

## ACTE II

## Une forêt sauvage

Hêtres et sapins noirs. Ciel sombre. A gauche, un rocher à pic où se creuse une grotte.  
 Au début de l'acte, un autre rocher praticable masque la grotte.

Extrêmement lent  $\text{♩} = 44$

PIANO

*pp* *p mais marqué*

*m.g.* *mf*

*cresc.* *f* *dim.* *p* *pp*

*cresc.* *mf* *p*

un peu retenu au Mou<sup>t</sup> (la croche même durée que précédemment)

dim. pp expressif et mystérieux

This system shows the beginning of the piece. The right hand features a complex, chromatic texture with many beamed notes. The left hand provides a steady accompaniment. The tempo is marked 'un peu retenu' and 'au Mou<sup>t</sup> (la croche même durée que précédemment)'. Dynamics include 'dim.' and 'pp expressif et mystérieux'. There are vertical dashed lines indicating fingerings or articulation points.

This system continues the chromatic texture in both hands. The right hand has a triplet of eighth notes. The left hand continues with a similar accompaniment. The tempo remains 'un peu retenu'.

cresc. mf dim.

This system shows a change in dynamics. The right hand has a triplet of eighth notes. The left hand continues with a similar accompaniment. The tempo remains 'un peu retenu'.

pp p mais marque cresc.

This system features a more rhythmic right hand with eighth notes and rests. The left hand continues with a similar accompaniment. The tempo remains 'un peu retenu'.

en animant un peu

This system shows the right hand becoming more rhythmic and driving. The left hand continues with a similar accompaniment. The tempo is marked 'en animant un peu'.

Un peu plus animé que précédemment

*f* très marqué *très marqué*

un peu retenu  
*cresc.*

1<sup>er</sup> Mouvt ♩ = 44

*ff* *dim.*

Même Mouvt pour la croche

*mf cresc.* *f dim.* *p* **RIDEAU**

*Le prince, le chapelain et Mégellius arrivent par le fond.  
Mégellius et le chapelain tremblent d'effroi. Le prince a l'épée à la main.*

**en animant**

*p* *pp* *pp*

**sans lenteur**  
ASSUR

**Très animé**  $\text{♩} = 138$   
LE CHAPELAIN *p*

Nous y voici. Cet... te brous...

**sans lenteur** *p*

**Très animé**  $\text{♩} = 138$   
*p* **express.**

**MÉGELLIUS**

le Cha. - saille A remu - é... L'om - bre qui s'entre-bail - le Me -

*levez la main*

**LE CHAPELAIN** *p* *cresc.*

Még. - na - ce. De ter - reur le cœur me

*marqué* *cresc.*



1<sup>o</sup>  
Cha

*dim.*

fond. Je ne croyais pas, seigneur, aussi pol.

*dim.*

1<sup>o</sup>  
Cha

*p* ASSUR *p*

- tron. Et toi? Je te croyais quelque cou.

*p* *3* *levez la main*

A.

MÉGELLIUS

- ra - - - ge. Non. Du cou -

*mf* *p*

*léger*

Még.

- rage, hé - las, si j'en avais eu, Je ne serais pas ve - nul

*cresc.*

Méc. Mais je fusse mort d'effroi A rester seul au seuil de ce thor-ri-ble bois Et des a-

*dim.* *p* *ASSER* *p*

Méc. - bi - mes li - mi - tro - phes! Que craignez-vous?

MEGELLIUS *mf* en cédant un peu au Mouvt *p* LE CHAPELAIN *mf*

La mort, car je suis philo-so-phe. Moi, l'enfer,

en cédant un peu au Mouvt

*p* *cresc.* *f*

1<sup>re</sup> Cha. car je suis ab-bél Jecrois à l'en-tir au-tour de moi flam-

en cédant un peu

## au Mouvt

MÉGELLIUS (au prince)

1<sup>e</sup> Cha. *mf*  
 \_ber... Con - si - dé - rez, prin - ce ple in de lu - miè - res, Que vous ve -

au Mouvt  
*mf* *dim.* *mf*

## LE CHAPELAIN

Még. *mf*  
 \_nez au rendez-vous D'une sorciè - re! Que fantômes et loups ga - rous A cette heure rôdent par.

*dim.* *p* *cresc.*

## ASSUR

MEGELLIUS

1<sup>e</sup> Cha. *p*  
 \_tout Sous les fougè - res. Mais nous n'en vîmes pas? A - lors

*dim.* *p*

Még.  
 c'est qu'ils ont fui, De terreux - mè - mes rem - plis Par l'an -

Még. *cresc.*  
 - gois - se de cet.te nuit! Et c'est en - cor plus ef - fray -

Még. LE CHAPELAIN ASSUR  
 - ant! Bien plus en - co - rel Il faut pour -

As. *cresc.* *mf* en cédant un peu  
 - tant, mes com.pa - gnons, Qu'i.ci mè - me nous nous quit -  
 en cédant un peu

Au Mouvt. ♩ = 138. LE CHAPELAIN MEGELLIUS  
 - tions. Quoi? - Nous laisser tous deux tousseuls - jusqu'à l'au - ro - re? Au

Au Mouvt. ♩ = 138

Még.

moins \_\_\_\_\_ qu'enous sa - chions Quand nous vous rever - rons? \_\_\_\_\_ Je l'i -

*dim.* *p* ASSUR

As.

- gno - re. J'i - gnore Et monche - min, et mon re - tour. \_\_\_\_\_

*p léger*

As.

Si, lorsque revien - dra ce jour, \_\_\_\_\_ Je n'ai point re - pa - ru, al -

As.

- lez, mes deux fi - dè - - - - les, Al -

*cresc.* *dim.* *express.*

en cédant un peu

*cresc.* *dim.*

Assez modéré ♩ = 96

*cresc.*

As. *lez* trou-ver — la prin-cesse Ara-belle Et di-tes lui que moi, son prince, En sou-ve-

Assez modéré ♩ = 96

*p* *cresc.*

*mf* *dim.* *cresc.*

As. —rir du jour — où je la trou-vai bel-le, — Je lui lè-gue mon

*mf* *dim.* *p*

*mf* *cresc.* *mf*

As. *Stupeur de Mégellius et du Chapelain.*

sceptre et me strentre provin-ces.

en aimant beaucoup

*cresc.* *mf*

en cé-dant

Très lent ♩ = 56

As. Ainsi que pour of-frir u-ne

en cé-dant

Très lent ♩ = 56

*dim.* *pp*

As. gerbe, on la po - se Sur un plateau de clair argent qui la suppor - te,

The first system consists of a vocal line (As.) and piano accompaniment. The vocal line begins with a treble clef and a key signature of one flat. The piano accompaniment is written for both the right and left hands, with a 4/4 time signature. The lyrics are: "gerbe, on la po - se Sur un plateau de clair argent qui la suppor - te,"

As. en cédant un peu au Mouvt  
Moi, je vous donne, A rabel - la, toutes les ro - ses De mon pays, a -  
en cédant un peu au Mouvt

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a treble clef and a key signature of one flat. The piano accompaniment is written for both the right and left hands. The lyrics are: "en cédant un peu au Mouvt", "Moi, je vous donne, A rabel - la, toutes les ro - ses De mon pays, a -", and "en cédant un peu au Mouvt".

As. au Mouvt  
en cédant un peu un peu plus accentué  
- vec le pays qui les por - tel Oui, je lui donne tout, les rou - ges et les  
en cédant un peu au Mouvt

The third system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a treble clef and a key signature of one flat. The piano accompaniment is written for both the right and left hands. The lyrics are: "au Mouvt", "en cédant un peu un peu plus accentué", "- vec le pays qui les por - tel", "Oui, je lui donne tout, les rou - ges et les", and "en cédant un peu au Mouvt".

As. en cédant  
ro - - ses, Cel - les au cœur pour préplein de parfums ar -  
en cédant

The fourth system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a treble clef and a key signature of one flat. The piano accompaniment is written for both the right and left hands. The lyrics are: "en cédant", "ro - - ses, Cel - les au cœur pour préplein de parfums ar -", and "en cédant".

au Mouvt  
*mf.* *dim.*

As. dents Et qui res - sem - blent à ses lè - vres,

au Mouvt  
*mf.* *dim.*

As. Cel - les dont le pé - tale a - do - ra - blement blanc A de son col les grâces

As. mièvres, Celle qui prit à ses cheveux leur or lé - ger, Celle qui prit son teint de nacre, et encor

*mf.* *dim.*

*mf.* *dim.*

As. cel - le qui lui tendait ses longs rameaux pour l'ombrager, Le soir où je la trouvai bel - en - en cédant

*p* *mf.* *dim.*

*p* *mf.* *dim.*

en cédant



Moins lent  $\text{♩} = 66$   
LE CHAPELAIN

As. *p*  
- le. Mais, cher seigneur, vous ou.bliez: Hier,

Moins lent  $\text{♩} = 66$   
*p* *express.*

le Cha. *ASSUR*  
vous dé.testiez Cette A.ra.bel - le. Je la dé.teste autant, Je

*cresc.*

As. *f*  
hais son cœur méchant, Je hais Sa voix cru.elle En qui j'ai cru.

*mf*

As. *mf*  
Où que le des.tin me condui - se, Je crierai que je la mé.pri - sel..

*dim.*

A<sup>s</sup>

*p*

Mais quit'a dit — que je ne l'aimais plus?

LE CHAPELAIN *p*

O dé\_sor\_dres d'uncourtropten - drel

en animant un peu

MÉGELLIUS *ASSUR cresc. retenu*

O psychologue, ô mé.an - dres! Et main.te.nant, — al -

en animant un peu *retenu*

Très animé ♩ = 138

*mf*

-lez, al\_lez!

MÉGELLIUS *p* *Its remontent.*

Al - lons!..

LE CHAPELAIN *p*

Al - lons!..

Très animé ♩ = 138

*p express.*

levez la main

MÉGELLIUS

*mf*

A - mi, j'ai

*marqué*

LE CHAPELAIN *mf*

Még. peur, l'âme et le pied me man - quent... De

*cresc.* *dim.*

MÉGELLIUS

le Cha. crainte, a - mi, mon fian - ce - fian - que... A -

*p*

Még. - mi, bien que nour - ri des moelles de Pla - ton, J'aimerais

## LE CHAPELAIN

M. Cg. fort l'ap - pui de ta re - li - gi - on. Moi, bien qu'en Dieu

le Cha. seul je me fi - - e, J'aimerais le secours

le Cha. un peu retenu *dim.* au Mouvt *Il s sortent.*  
— de ta philo - so - phi - e. au Mouvt

un peu retenu

Très lent  $\text{♩} = 48$   
ASSUR (*seul*) *p* *cresc.*  
Viendra-t-il, — viendra-t-il le

un peu retenu Très lent  $\text{♩} = 48$   
*p* *express.* *cresc.*

As. *f*

jour Où je vengerai mon amour Et mon beau rê - - - ve?

*f* *dim.*

As. Fai - tes, s'il vous plait, si, re Dieu, Que son aube au ciel glo-ri-eux

*p* *cresc.*

As. *cresc.* *ff*

Bientôt se lè - - - vel  
Extrêmement lent = 44

*f* *ff*

(La Sorcière entre)

*dim.* *p marqué*

un peu retenu

Un peu moins lent  $\text{♩} = 48$ 

LA SORCIÈRE

ASSUR LA SORCIÈRE

Tu veux donc toujours tenter l'aven - tu - re? Toujours! Le risque est grand, La route est

Un peu moins lent  $\text{♩} = 48$ 

la S dure Et tu peux re - ve - nir a - vec des cheveux blancs Ou

ASSUR

Modéré  $\text{♩} = 92$ 

LA SORCIÈRE

la S bien ne revenir jamais. Eh!... que t'impor - te? Il m'impor - te fort peu, ma

Modéré  $\text{♩} = 92$ 

la S foi, A moi, vieille cas - sé - e comme une branche morte, Mais, j'en suis bien, mon va - llant roi. Que

la S.  
si ton en-tre-prise est plus for - te que toi, Si tu meurs de l'a-voir o -

la S.  
- sé - e, Il en est u - ne Qui pleure - ra, Il en est u - ne Qui gémi -

la S.  
- ra Et dont les jeunes pleurs sont comme u - ne ro - sé - e... Réflé-chis,

Beaucoup plus lent  $\text{♩} = 52$

la S.  
tu peux en cor re - cu - ler. Vieil - le, J'ai aidé ma vo - lon-té et je suis

Beaucoup plus lent  $\text{♩} = 52$

la S.  
dim. p

LA SORCIÈRE

*mf* *dim.* *p*

A S  
filsderoi! Partons! Patience! Gen'est pas moi Quit'emporteraiparlesroutesvermeilles,

la S  
Parlespa-ys couleurdutemps, Jusqu'au seuil sa.créquit'attend. Maisne crains

Plus animé ♩ = 72  
*cresc.*

la S  
rien, je te l'ai dit: De - main tu t'en i - rasvers le jar -

Plus animé ♩ = 72  
*pp cresc.*

la S  
- din du Pa - ra - dis! De ces yeux -

ASSUR. *f*  
Du Pa - ra - - dis! Je le ver - rai?



Plus animé ♩ = 88 extrêmement retenu  
*express.*

1a S. cil C'est le jar.

Plus animé ♩ = 88 extrêmement retenu

*f* *dim.*

Très lent ♩ = 56

1a S. -din du Pa.ra.dis D'où sor - tit le premier des hom.mes Lors - que la fem.me le per -

Très lent ♩ = 56

*pp express.*

un peu au Mouvt un peu retenu

1a S. - dit. Du beau cô - teau il descendit Bien triste en fi - nissant sa pomme Et

un peu au Mouvt un peu retenu

*marqué* *p* *b2.* *pp*

au Mouvt retenu Modéré ♩ = 92 ASSUR

1a S. plus ja.ma.ine le re.vit Le beau jar.din du Pa.ra - dis. Mais

au Mouvt retenu Modéré ♩ = 92

*pp* *p*

As

*cresc.*

E - ve qui causa sa peine et no - tre pei - ne, E - ve, l'éternelle en ne.

As

*mf*

- mi - e, Fut comme lui par Dieu ban - ni - e Du jar - din

*un peu retenu*

*mf* *dim.*

As

*au Mouvt*

dont elle é - tait rei - ne? Con - nais - tu

*LA SORCIÈRE*

*au Mouvt*

*p cresc.* *dim.*

la S

*un peu retenu*

donc si mal la ru - se de la fem - me?

*un peu retenu*

*p*

Modérément lent ♩ = 76 Plus animé ♩ = 96

1a S. Chassée hors de l'E - den qu'Adam ne re - vit plus, Eve y ren -

Modérément lent ♩ = 76 Plus animé ♩ = 96

*p*

1a S. - tra quand il lui plut Et le Seigneur lui - mè - me, Mal -

*cresc.*

*cresc.*

1a S. - gré qu'il ait u - ne puis - sance ex - trê - me, N'a - ja - mais su comment elle a - vait

*mf* *cresc.*

*mf* *cresc.*

ASSUR

1a S. fait. Oh! je te ver - rai don - ce! je te ver - rai,

*f* *mf*

en animant un peu  
LA SORCIÈRE

As. E - ve mau - di - tel Tu la re - trou - ve - ras près du pom -  
en animant un peu

ASSUR LA SORCIÈRE

la S. - mier. Qui m'y con - dui - ra? Le der - nier De mes

*cresc.*

Assez animé ♩ = 112 ASSUR LA SORCIÈRE

la S. fils. Qu'il vienne vi - tel E - cou - tel

Assez animé ♩ = 112  
*pp* (comme lointain)

ASSUR *mf*

la S. Qu'entends-tu? Le vent qui gé - mit Le long des col -

*cresc.*

Alto (A<sub>2</sub>)

li - - nes Et tord les sa - pins au creux des ra -

*cresc.*

*f* LA SORCIÈRE

Alto (A<sub>2</sub>)

vi - - nes. C'est l'ai - né de mes quatre garçons. Car j'ai pour fils,

Assez modéré ♩ = 96

*cresc.*

Assez modéré ♩ = 96

*cresc.*

Modéré ♩ = 88

1a Soprano (1a S.)

moi, va - ga - bon de, Les qua - tre vents qui ba - lay - ent le

Modéré ♩ = 88

Alto (A<sub>2</sub>)

monde, Et souf - flent des quatre ho - rizons! Ce - lui -

retenu

Assez modéré ♩ = 92

Assez modéré ♩ = 92

*très marqué m.d.*

1a S *en cédant*

ci vient du Nord. C'est mon fils! qu'il est beau, et souriant, et *en cédant*

Assez modéré ♩ = 92

*Le Vent du Nord entre vîtu  
de blanc et d'argent.*

LE VENT DU NORD

1a S fort!

J'ar\_rive, tout givré, du pa\_

Assez modéré ♩ = 92

*f cresc.* *ff dim.* *mf*

1e V du N

ys des blancheurs Où les glaciers géants sur les glaciers se bri\_sent.

Plus animé ♩ = 112

1e V du N

Et mon ha\_leine ay\_ant ca\_res\_sé les ban\_qui\_ses, A rempli tout

Plus animé ♩ = 112

Assez modéré  $\text{♩} = 92$ 

le V.  
du N.

l'air de va - peurs... ———— Là-bas, sous le ciel noir du beau Sep.

Assez modéré  $\text{♩} = 92$ 

*cresc.* *mf*

le V.  
du N.

- tentrion, J'ai po - li des grêlons et j'ai tis.sé des bru - mes, J'ai

Plus animé  $\text{♩} = 112$ 

le V.  
du N.

*p* fait pour mon plai - sir vol - ter les tour - bil - lons De flo -

Plus animé  $\text{♩} = 112$

*p*

le V.  
du N.

- cons pa - reils à des plu -

Assez modéré ♩ = 92

1<sup>o</sup> V.  
du S.

- mes! En pas - sant, j'ai dur - ci les eaux, mor -

Assez modéré ♩ = 92

*cresc.* *mf*

1<sup>o</sup> V.  
du S.

- du les rocs, Et sur le flanc des monts mis des pe - li - ses

1<sup>o</sup> V.  
du S.

blan - ches, Derrière - moi l'on n'en tend plus rien, que le

*dim.* *p* *cresc.*

1<sup>o</sup> V.  
du S.

choc Des bondissantes a - va - lan - - - - - ches.

retenu au Mouvt

*mf* *f cresc.* *ff dim.*



Modérément animé  $\text{♩} = 104$ 

LE VENT DU NORD

LA SORCIÈRE *p*

C'est bien, petit garçon, Repose-toi maintenant! Oui, mère. Je

*p léger*

le V.  
du N.

vais, en attendant mes frères, Re - cou - dre mon bonnet d'ourson A -

le V.  
du N.

- vec une aiguille de gla - ce, Car la chaleur y passe Et c'est

le V.  
du N.

ASSUR

LE V. DU NORD

fort in - com - mo - dant! Mes compli - ments, sei - gneur... Sei -

*dim.*

le V.  
du N.

Assez modéré ♩ = 100

-gneur, mes compliments!

Assez modéré ♩ = 100

*p*

en animant un peu

LA SORCIÈRE, s'adressant au Vent d'Ouest qui entre vêtü d'herbes marines. *dim.*

*mf*

Bonsoir, vent d'Ouest, bon -

en animant un peu

*cresc.*

*f dim.*

un peu retenu

au Mouvt

LE VENT D'OUEST

*p*

le S.

- soir, a - mi de l'Océ - an. Jeviens d'Occi -

un peu retenu

au Mouvt

*p*

le V.  
d'O.

- dent, je dors sur la mer Quand en plein mi - di le so. leil l'é -

le V.  
d.O.

- chau - de, Pour les paille.ter d'or et d'éme - rau - de,

le V.  
d.O.

Sur les la - mes bleues je vais en ma - rau - de, Bro -

*cresc.* en cédant un peu

en cédant un peu

le V.  
d.O.

au Mouvt *mf* - dant le flot sombre a - près le flot.

*dim.* en cédant un peu

en cédant un peu

le V.  
d.O.

Un peu plus animé ♩ = 108 *p* clair. Je sais soule.ver les em.brun.s a.mers, Lan.

Un peu plus animé ♩ = 108 *p cresc.* *mf*

le V.  
d.O.

en cédant un peu

- cer le trou - peau des va - gues bour - ru - es Et  
en cédant un peu

le V.  
d.O.

au Mouvt  
*crusc.*

fai - re cra - quer les voi - les jouf - flu - es

au Mouvt

*crusc.*

le V.  
d.O.

en cédant

Sous le rude as - saut des bour - rasques dru - es,  
en cédant

le V.  
d.O.

au Mouvt

*dim.*

Je viens d'Occi - dent, je dors

au Mouvt

*f dim.* *m.g.*

1e V.  
d'O.

en cédant

Assez modéré ♩ = 100 LA SORCIERE

*p*

sur la mer... Il est pa-res-

en cédant

Assez modéré ♩ = 100

*p*

1a S.

*cresc.*

*mf*

-seux, mais par-fois co-lè-re. Ces jours-

1a S.

-là, mal-heur aux ga-lè-res!

*mf* *dim.*

en cédant  
un peu

Modéré ♩ = 88

*mf* *rude* *cresc.*

Assez animé ♩ = 108  
LA SORCIÈRE *p*

*Entre le Vent du Sud vêtu d'un burnous et d'un turban.*

1a S.

Modéré ♩ = 88  
ASSUR LE VENT DU SUD

1a S.

Assez animé ♩ = 108

1e V.  
du S.

le V.  
du S.

- fraient. — J'ai ba-lan - cé, dans l'o - a -

*cresc.*

le V.  
du S.

- sis, au pied des monts, Les pa -

*cresc.*

*dim.*

le V.  
du S.

- na - ches des pal-me - rai - es. Des chameliers al -

*Modéré* ♩ = 88

*dim.*

*Modéré* ♩ = 88

*très retenu*  
*cresc.*

le V.  
du S.

- laient, courbés sous le ciel blanc, De cet o - cé - ans sans ri - va - - ge,

*très retenu*

*Assez animé* ♩ = 108

*très retenu*

*Assez animé* ♩ = 108

1<sup>re</sup> V.  
du S.

*p*

J'ai fait de - vant leurs yeux flot - ter

1<sup>re</sup> V.  
du S.

*cresc.*

— dans l'air brû - lant Le men -

1<sup>re</sup> V.  
du S.

*dim.* *p*

- son - ge des beaux mi - ra - ges. Ils vi - rent, a veu -

un peu retenu

*dim.* *p*

un peu retenu

1<sup>re</sup> V.  
du S.

*cresc.* *au Mouvt* ♩ = 88

- glés de foudroyant so - leil, Jail - lir deseaux in - taris -

un peu retenu

*cresc.* *au Mouvt* ♩ = 88

un peu retenu



le V.  
du S.

au Mouvt  $\text{♩} = 88$  *dim.* *mf*

- sa - bles. Puis je lais-sai sur

au Mouvt  $\text{♩} = 88$  *dim.* *mf*

le V.  
du S.

*cresc.* *mf* un peu retenu au Mouvt

eux, dans le couchant ver - meil, Re - tom -

un peu retenu au Mouvt

*cresc.* *f*

le V.  
du S.

retenu au Mouvt

- ber le linceul des sa - bles!

retenu au Mouvt

*f* *cresc.* *mf* *dim.*

Assez animé  $\text{♩} = 108$

LA SORCIÈRE

*mf* *dim.*

O le plus cru-el de mes fi-ers en - fants, E - loi-gne -

Assez animé  $\text{♩} = 108$

*p* *dim.*

Assez modéré ♩ = 96

la S. - toi, Voi - ci le plus cher à mon cœur, — Ce lui qui se -

Assez modéré ♩ = 96

*pp* *express.*

la S. - ra, prin - ce, ton ser - vant, Dans le bonheur ou le mal -

Un peu plus animé ♩ = 104

*Entre le Vent d'Est, vêtu en Hindou.* LE VENT D'EST

la S. - heur. — Mè - re, j'ar - ri - ve le der -

Un peu plus animé ♩ = 104

*crusc.* *dim.*

le V. d'E. - nier,

Assez modéré ♩ = 96

*p*

C'est que je suis al - lé d'un coup d'ailes, su -

Assez modéré ♩ = 96

*p*

1e V.  
d'E.

- er Quelques nuées impor - tu - nes Qui masquaient le front de la lu - ne.

Un peu plus animé  $\text{♩} = 104$   
*cresc.* *mf*

1e V.  
d'E.

Yoyez donc! el - le brille A pré - sent,

Un peu plus animé  $\text{♩} = 104$   
*cresc.* *mf*

1e V.  
d'E.

comme u - ne joyeu - se fil - le. Et quels

*dim.* ASSUR *p*

Assez modéré  $\text{♩} = 96$

A.

lieux au - pa - ravant Vi - si - tiez vous, - seigneur Vent? Je

Assez modéré  $\text{♩} = 96$  retenu LE V DEST *p*

Assez modéré  $\text{♩} = 96$  retenu

le V.  
d.E.

au Mouvt.  $\text{♩} = 96$

viens de l'O-ri-ent, Des cô-tes em-bau-

au Mouvt.  $\text{♩} = 96$

*pp* *express.*

le V.  
d.E.

*mp*

-mé-es... C'est moi qui con-duit,

*mp*

*crusc.*

*p*

le V.  
d.E.

soufflant par ri-sé-es, Les gali-

*dim.*

le V.  
d.E.

Un peu plus animé  $\text{♩} = 104$

o-les qui vont aux î-les fortu-né-es. Et vous en a-

Un peu plus animé  $\text{♩} = 104$

ASSUR

vez rapporté Uneo - deur d'encens, d'é - pice et de

en animant un peu un peu retenu LE VENT D'EST  
thé. Je

en animant un peu un peu retenu

*pp* *cresc.* *dim.*

le V.  
d'E.

**Moderé** ♩ = 92

suis le ramas - seur des parfums de la ter - re,

**Moderé** ♩ = 92

le V.  
d'E.

J'ai res - pi - ré ce soir My.sore aux cent jar -

1<sup>re</sup> V.  
d E.

- dins Et tous les o - ran - gers des palais d'A-la-

un peu retenu

1<sup>re</sup> V.  
d E.

- din, En pas - sant, j'ai frô - lé les myrtes de Cy -

un peu retenu

au Mouvt

1<sup>re</sup> V.  
d E.

- thè - re. Les jas - mins é - toilés qui sont à Bas - so - ra Ont secou -

au Mouvt

*pp*

1<sup>re</sup> V.  
d E.

- é sur moi leur tête - s o - do - ran - tes, Et j'ai con - nu ce

1<sup>re</sup> V.  
d'E.

*cresc.* *mp*

soir à ces sen-teurs er - ran - tes Que la

*cresc.* *mp*

1<sup>re</sup> V.  
d'E.

un peu retenu Mod<sup>t</sup> animé ♩ = 104  
*dim.* *p*

fleur du pêcher demain s'en-trou - vri - ra. C'est  
un peu retenu Mod<sup>t</sup> animé ♩ = 104

*dim.* *p*

1<sup>re</sup> V.  
d'E.

moi qui fais jai - lir le pollen du ca - li - ce. Qui

*pp* *pp* *pp*

1<sup>re</sup> V.  
d'E.

vais de branche en branche en ap - por - tant l'a -

*pp* *pp*

le V.  
d.E.

*cresc.*

- mour, Je fé - con - de la plante à

*cresc.*

le V.  
d.E.

un peu retenu au Mouvt  $\text{♩} = 104$   
*mf*

la splendeur du jour Ou sous le regard bleu des é - toi - les com.

un peu retenu au Mouvt  $\text{♩} = 104$   
*mf* *express.*

le V.  
d.E.

*dim.* *p cresc.*

- pli - ces, Du le - vant au couchant,

*dim.* *p cresc.*

le V.  
d.E.

Assez animé  $\text{♩} = 112$   
*mf* *3*

des bambous aux é - pis, Je cours, léger, joy - eux,

Assez animé  $\text{♩} = 112$   
*mf*



1<sup>re</sup> V.  
d'E.

*dim.* Mod<sup>o</sup> animé ♩ = 104

glissant entre les feuil - les, Et, chaque soir.

Mod<sup>o</sup> animé ♩ = 104

*dim.*

1<sup>re</sup> V.  
d'E.

*cresc.* retenu Assez modéré ♩ = 96 *cresc.*

le long du Gan - ge, je recueil - le Le par - fum des lo - tus.

Assez modéré ♩ = 96

retenu

*cresc.* *p* *cresc.*

1<sup>re</sup> V.  
d'E.

*dim.* retenu Assez animé ♩ = 112

pour l'ap - por - ter aux lys!

retenu Assez animé ♩ = 112

*dim.* *p*

1<sup>re</sup> V.  
d'E.

Modérément animé ♩ = 100

LE VENT DU NORD

LE VENT DU SUD

Nous som - mes l'ou - ragan, la

Nous som - mes l'ou - ragan, la

Modérément animé ♩ = 100

*cresc.* *mf*

Assez animé ♩ = 112

1<sup>o</sup> V.  
d'E.

LE VENT D'OUEST

La dou . ceur des mou .

1<sup>o</sup> V.  
du N.

trombe et la ra . fa - le.

1<sup>o</sup> V.  
du S.

trombe et la ra . fa - le.

Assez animé ♩ = 112

1<sup>o</sup> V.  
d'E.

- sons et de la brise é - ta - - le.

1<sup>o</sup> V.  
d'O.

- sons et de la brise é - ta - - le.

Assez modéré ♩ = 92

LE VENT DU NORD.

Nous ru . gis . sons, dé . ses . pé . rés, dans les ravins.

LE VENT DU SUD.

Nous ru . gis . sons, dé . ses . pé . rés, dans les ravins.

Assez modéré ♩ = 92

Assez animé ♩ = 112  
LE VENT D'EST

Nous fai\_sons en sif\_fiant tournoyer les mou\_

LE VENT D'OUEST

Nous fai\_sons en sif\_fiant tournoyer les mou\_

Assez animé ♩ = 112

*p* *express.*

Modérément animé ♩ = 100

1<sup>e</sup> V. d'E. - lins.

1<sup>e</sup> V. d'O. - lins.

LE VENT DU NORD

Nous chas\_sons de\_vant nous le flot noir des nu\_

LE VENT DU SUD

Nous chas\_sons de\_vant nous le flot noir des nu\_

Modérément animé ♩ = 100

*mf*

*crese.*

1<sup>e</sup> V. du N. - a\_ges Où l'on en\_tend rou\_ler des chari\_ots d'ai\_rain,

1<sup>e</sup> V. du S. - a\_ges Où l'on en\_tend rou\_ler des chari\_ots d'ai\_rain,

*crese.*

1<sup>e</sup> V. du N. Et nous hurlons, joyeux, dans le cœur de l'o-ra - ge,

1<sup>e</sup> V. du S. Et nous hurlons, joyeux, dans le cœur de l'o-ra - ge,

LE VENT D'EST *f dim.*  
Nous in - cli -

LE VENT D'OUEST *f dim.*  
Nous in - cli -

1<sup>e</sup> V. du N. E - pou - van - tant au loin la hor - de des humains.

1<sup>e</sup> V. du S. E - pou - van - tant au loin la hor - de des humains.

*Assez animé* ♩ = 112

1<sup>e</sup> V. d'E. - non sur l'eau les peupl - ers flu - ets, Nous chan - tons en passant dans les

1<sup>e</sup> V. d'O. - non sur l'eau les peupl - ers flu - ets, Nous chan - tons en passant dans les

*Assez animé* ♩ = 112

*cresc.*

1<sup>re</sup> V.  
d'E. cor - des des ly - res Un pré - lude en l'hon - neur de l'amo - reux Zé -

1<sup>re</sup> V.  
d'O. cor - des des ly - res Un pré - lude en l'hon - neur de l'amo - reux Zé -

*cresc.*

*p cresc.*

1<sup>re</sup> V.  
d'E. - phi - re, Et nous menons sur l'eau le bal des feux fol -

1<sup>re</sup> V.  
d'O. - phi - re, Et nous menons sur l'eau le bal des feux fol -

*p cresc.*

en animant un peu

*retenu ff*

1<sup>re</sup> V.  
d'E. - lets. C'est

1<sup>re</sup> V.  
d'O. - lets. C'est

LE VENT DU NORD C'est

LE VENT DU SUD C'est

*retenu ff*

*cresc.*

Modéré ♩ = 88

les  
4 V.

nous les qua - tre vents du Ciel Qui, d'un

nous les qua - tre vents du Ciel Qui, d'un

nous les qua - tre vents du Ciel Qui, d'un

nous les qua - tre vents du Ciel Qui, d'un

Modéré ♩ = 88

les  
4 V.

souf - fle per - pé - tu - el, Sur

souf - fle per - pé - tu - el, Sur

souf - fle per - pé - tu - el, Sur

souf - fle per - pé - tu - el, Sur

les  
4 V.

l'or - dre de Dieu, no - tre pè - re, Fai -

l'or - dre de Dieu, no - tre pè - re, Fai -

l'or - dre de Dieu, no - tre pè - re, Fai -

l'or - dre de Dieu, no - tre pè - re, Fai -

les  
4 V.

- sons le long du cir - cuit, Où l'E - ter -

- sons le long du cir - cuit, Où l'E - ter -

- sons le long du cir - cuit, Où l'E - ter -

- sons le long du cir - cuit, Où l'E - ter -

1<sup>re</sup>  
4 V.

...nel la con - duit, Pen -

...nel la con - duit, Pen -

...nel la con - duit, Pen -

...nel la con - duit, Pen -

1<sup>re</sup>  
4 V.

- dant les jours et les nuits, Rou - ler la

- dant les jours et les nuits, Rou - ler la

- dant les jours et les nuits, Rou - ler la

- dant les jours et les nuits, Rou - ler la



Animé ♩ = 128

ASSUR *p*

Messieurs les vents, Je

ter - re!

ter - re!

ter - re!

ter - re!

Animé ♩ = 128

*dim.**p*

suis votre humble ser - vi - teur, Et vous bai - se les

mains. Sou - vent

en cédant un peu  
*doux*vo - tre fraîcheur A bai -  
en cédant un peu

au Mouvt

As.  -gné mon front lourd. Or donc, Je vous rends

au Mouvt



Même Mouvt

LA SORGIERE (montrant le prince Assur à ses fils) *p cresc.*

As.  grâ - ce. S'il est i - ci re - nu, —

Sei - gneur... —

LES QUATRE VENTS (s'inclinant.) Sei - gneur... —

Sei - gneur... —

Sei - gneur... —

Même Mouvt



1a S.  C'est qu'il veut, ce prince ingénu Que l'a - mour tracas - se, Tenter lui aus-

*mf* *dim.* *p*



Assez animé  $\text{♩} = 112$ 

1a S. *mf* ASSUR LE VENT D'EST *mf*

-si Le voy - a - ge du Pa - ra - dis. — Je le veux. Insen -

*mf* Assez animé  $\text{♩} = 112$

*p* *express.* *cresc.*

1e V. d'E. *mf* ASSUR *mf*

-sél De la vie? Es-tu donc si las? La rou - te gra -

*mf dim.* *p* *mf marqué*

As. *mf*

-vi - e — Me fait dé - si - rer n'al - ler pas plus

As. *mf*

loin A moins - Que grâce à toi je ne tien - ne — Le grand ser -

*p* *mf marqué*

Modérément animé ♩ = 104

LE VENT D'EST

As. *p* *f*

ment que j'ai fait. Un serment!

Modérément animé ♩ = 104

le V.  
d E. *cresc.*

Crois en no-tre vieille sa-ges-se. Serments et pro-

*cresc.*

en animant *mf*

le V.  
d E. mes-ses... Autant en emportent les vents!

en animant *mf*

ASSUR au Mouvt ♩ = 104

*mf*

Pourtant Je veux, si j'en ai le pouvoir, Te-nir le

au Mouvt ♩ = 104

*p*

## LE VENT D'EST

mf

Am. mien. C'est bien, Qu'il soit fait se- lon ton vou -

*p*

un peu retenu *p* Assez modéré ♩ = 92

le V. d'E. -loir! Mes frè - res et moi, nous se -

un peu retenu *p* Assez modéré ♩ = 92

en cédant un peu au Mouvt *cresc.* en cédant un peu

le V. d'E. - rons Tes ser- vi- teurs et nous t'empor- rons A tra- vers la ter- re

en cédant un peu au Mouvt *cresc.* en cédant un peu

au Mouvt

le V. d'E. Vers l'effra- yant jar- din dont on ne re- vient guè - re.

au Mouvt

## LA SORCIÈRE

*mf* *cresc.*

Ils se - ront Tes ser - vi -  
*mf* *cresc.*  
 Nous se - ront Tes ser - vi -  
*mf* *cresc.*  
 LES QUATRE VENTS Nous se - ront Tes ser - vi - teurs et nous l'empor - te -  
*mf* *cresc.*  
 Nous se - ront Tes ser - vi - teurs et nous l'empor - te -  
*mf* *cresc.*  
 Nous se - ront Tes ser - vi - teurs et nous l'empor - te -  
*mf* *cresc.*

-teurs.  
 ASSUR  
 Merci! Vous ê - tes sûrs? Vous le pourrez?  
 -teurs.  
 -rons.  
 -rons.  
 -rons.  
*f* *dim.* *p* *cresc.*

Modéré ♩ = 88 ASSUR retenu

Je l'aurai.

Aie confi - an - cel C'est

Aie confi - an - cel C'est

Aie confi - an - cel C'est

Aie confi - an - cel C'est

Modéré ♩ = 88 retenu

*fresc.*

au Mouvt ♩ = 88 LA SORCIÈRE

C'est vous les qua - tre

C'est vous les qua - tre

nous les qua - tre vents du Ciel Qui, d'un

nous les qua - tre vents du Ciel Qui, d'un

nous les qua - tre vents du Ciel Qui, d'un

nous les qua - tre vents du Ciel Qui, d'un

au Mouvt ♩ = 88

1a S.  
vents du Ciel Qui, d'un souf - fle per - pé - tu -

Aa.  
vents du Ciel Qui, d'un souf - fle per - pé - tu -

souf - fle per - pé - tu - el Sur

1ea  
4 V.  
souf - fle per - pé - tu - el Sur

souf - fle per - pé - tu - el Sur

souf - fle per - pé - tu - el Sur

1a S.  
- el

Aa.  
- el

l'or - dre de Dieu, no - tre pè - re, Fai -

1ea  
4 V.  
l'or - dre de Dieu, no - tre pè - re, Fai -

l'or - dre de Dieu, no - tre pè - re, Fai -

l'or - dre de Dieu, no - tre pè - re, Fai -



1a S.  Fai - tes le long du cir - cuit,

Aa.  Fai - tes le long du cir - cuit,


1ea  
4 V.  -sons le long du cir - cuit, Où l'E - ter -

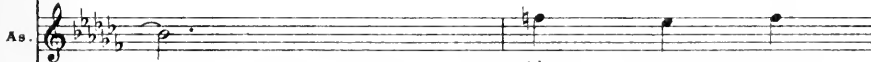
 -sons le long du cir - cuit, Ou l'E - ter -


 -sons le long du cir - cuit, Où l'E - ter -

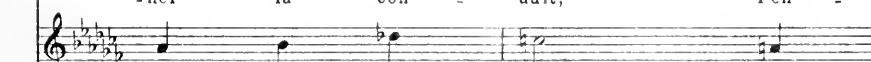
 -sons le long du cir - cuit, Où l'E - ter -

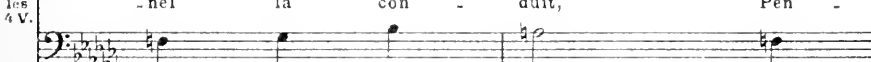


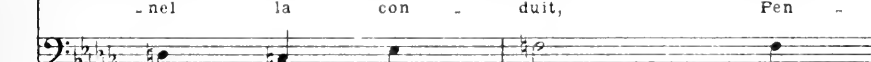
1a S.  Où l'E - ter -


Aa.  Où l'E - ter -

1es  
4 V.  -nel la con - duit, Pen -

 -nel la con - duit, Pen -

 -nel la con - duit, Pen -

 -nel la con - duit, Pen -



retenu

la S.  
-nel la con - duit, Rou - ler la

A.  
-nel la con - duit, Rou - ler la

- dant les jours et les nuits Rou - ler la

les  
4 V.  
- dant les jours et les nuits Rou - ler la

- dant les jours et les nuits Rou - ler la

- dant les jours et les nuits Rou - ler la

retenu

au Mouvt

la S.  
ter - - re!

A.  
ter - - re!

ter - - rel

les  
4 V.  
ter - - rel

ter - - re!

ter - - re!

au Mouvt

en animant

*très marqué*

First system of a piano score. The right hand features a continuous stream of sixteenth notes with slurs, while the left hand plays a simple bass line of quarter notes.

*RIDEAU*

Second system of the piano score, continuing the texture from the first system.

Third system of the piano score, maintaining the same musical material.

*retenu*

Fourth system of the piano score. The right hand continues with sixteenth notes, and the left hand has a few rests before re-entering with quarter notes.

*au Mouvt**8-7**ff**retenu*

Fifth system of the piano score. The right hand has a series of chords and rests, while the left hand plays a rhythmic pattern of eighth notes. The system concludes with a final chord and a fermata.

## ACTE III

## Le Jardin du Paradis

Un Paradis très stylisé et où les éléments de décoration — mélangés à toute la fantaisie possible — peuvent être empruntés à la Perse antique ou à la vieille Chine; un Paradis que, selon une vénérable et naïve tradition, l'on pourrait situer au cœur de l'Asie, sur le plateau de Pamir.

La scène est peu profonde afin de permettre les changements par plans successifs au moment où le prince Assur, ayant à subir les épreuves, traversera les cercles du Paradis.

Très lent  $\text{♩} = 56$

PIANO

*f.* *dim.*

*p.* *cresc.*

Lent  $\text{♩} = 66$

*p.* *cresc.*

en cédant un peu

*f.* *dim.*

En animant peu à peu

Musical score for the first system, featuring piano (*p*) dynamics and a gradual increase in tempo.

Modéré ♩ = 88

Musical score for the second system, featuring a crescendo (*cresc.*) and a forte (*ff*) dynamic.

extrêmement retenu

Musical score for the third system, featuring a decrescendo (*dim.*) and an expressive (*express.*) dynamic.

Lent ♩ = 66

Musical score for the fourth system, featuring a piano (*p*) dynamic and an expressive (*express.*) dynamic.

un peu retenu

au Mouvt

un peu retenu

Musical score for the fifth system, featuring a piano (*p*) dynamic and a marked (*marqué*) dynamic.

au Mouvt

retenu

Très modéré ♩ = 80

*p*

en animant un peu

un peu retenu

*p*

*An lever du rideau. Chœur invisible, pendant lequel évoluent sur la scène, dans un mouvement rythmique, quelques âmes heureuses, vêtues de lin, d'azur et d'or.*

Modérément animé ♩ = 108

SOPR.

CONTR.

LE CHŒUR

TÉNORS

BASSES

*pp*

I - ci, tout est cal-me, très cal-me.

*pp*

I - ci, tout est cal-me, très cal-me.

*pp*

I - ci, tout est cal-me, très cal-me.

*pp*

I - ci, tout est cal-me, très cal-me.

RIDEAU

Modérément animé ♩ = 108

(AIR POPULAIRE DE LA VIEILLE CHINE)

*pp*

S. C'est le sé - jour des bien - heu - reux. I - ci, chacun d'eux N'a plus qu'à ba - lan -

C. C'est le se - jour des bien - heu - reux. I - ci, chacun d'eux N'a plus qu'à ba - lan -

1.  
Cb. C'est le sé - jour des bien - heu - reux. I - ci, chacun d'eux N'a plus qu'à ba - lan -

T. C'est le sé - jour des bien - heu - reux. I - ci, chacun d'eux N'a plus qu'à ba - lan -

B.

S. - cer des palmes En sa - vou - rant les beau - tés — D'é - ter - nel - les fé -

C. - cer des palmes En sa - vou - rant les beau - tes — D'é - ter - nel - les fé -

1.  
Cb. - cer des palmes En sa - vou - rant les beau - tés — D'é - ter - nel - les fé -

T. - cer des palmes En sa - vou - rant les beau - tes — D'é - ter - nel - les fé -

B.

S. - li - ci - tés. I - ci, tout est cal - me, — très un peu retenu

C. - li - ci - tés. I - ci, tout est cal - me, — très

1.  
Cb. - li - ci - tés. I - ci, tout est cal - me, — très

T. - li - ci - tés. I - ci, tout est cal - me, — très

B. *pp* I - ci, tout est cal - me, — très un peu retenu

Assez modéré ♩ = 96

Les évolutions cessent: les âmes heureuses disparaissent,

S. cal - me.

C. cal - me.

1<sup>re</sup> Cb. cal - me.

T. cal - me.

B. cal - me.

Assez modéré ♩ = 96

*pp* *cresc.* *mf*

pendant que le cortège des élus entre en agitant des palmes.  
 Tout en chantant, ils forment des groupes harmoniques.

S. Dans ce sé - jour dé -

C. Dans ce sé -

1<sup>re</sup> Cb. Dans ce sé -

T. Dans ce sé -

B. Dans ce sé -

*p*

S. -li - cl - eux. Où tout est doux, su -

C. -jour, Où tout

1<sup>re</sup> Cb. -jour, Ou tout

T. -jour, Où tout

B. -jour, Où tout



S. *ave et cal - me, Au son des luths har -*

C. *est cel - me, Au son des*

1<sup>r</sup>. Cb. *est cal - me, Au son des*

T. *est cal - me, Au son des*

B. *est cal - me, Au son des*

S. *- mo - ni - eux, Ba - lan - çons*

C. *luths, Ba - lan -*

1<sup>r</sup>. Cb. *luths,*

T. *luths,*

B. *luths,*

S. *len - te - ment, ba - lan - çons*

C. *- çons len - te - ment,*

1<sup>r</sup>. Cb. *Ba - lan - çons nos pal - mes*

T. *Ba - lan - çons*

B. *Ba - lan - çons len*

S. len - te - ment, ba - lan - çons len - te -

T. len - te - ment,

Cb. len - te - ment,

B. - te - ment,

S. - ment

T. ha - lan - çons

Cb. ba - lan - çons

B. ha - lan - çons

un peu retenu au Mouvt

S. nos pal - mes

T. nos pal - mes.

Cb. nos pal - mes.

B. nos pal - mes.

un peu retenu au Mouvt

## LA FÉE

*pp*

Dans ma ro - be d'or et coif - fé - e De mon cha - pel de ro - ses

la F. en animant un peu

blan - ches, N'ayant en main Qu'un blanc tro - phé - e, Je viens comme en animant un peu

la F. en cédant un peu

cha - que ma - tin, ——— Par - mi les lys et les per - ven - ches, en cédant un peu

au Mouvt

la F. *dim.* *pp*

Vous sa - lu - er — dans ce Jar - din Dont je suis la fé - e.

au Mouvt

*cresc.* *dim.* *pp*

en cédant un peu au Mouvt

en cédant  
un peu

S. Tout est beau - té, dou - ceur en elle! Et quand vers nous el - le se

C. Tout est beau - té, dou - ceur en elle! Et quand vers nous el - le se

T. Tout est beau - té, dou - ceur en elle! Et quand vers nous el - le se

B. Tout est beau - té,

en cédant un peu au Mouvt

en cédant  
un peu

au Mouvt

en cédant  
un peu

S. penche On res - pl - re cha - que ma - tin, A - vec u - ne fer -

C. penche On res - pl - re cha - que ma - tin, A - vec u - ne fer -

T. penche On res - pl - re cha - que ma - tin, A - vec u - ne fer -

B. - ceur en elle! On res - pl - re,

*crusc.*

au Mouvt

en cédant  
un peu

au Mouvt

en cédant  
un peu au Mouvt

S. - veur nou - vel - le, Le par - fum des co - rol - les blan - ches Qu'ef - feull -

C. - veur nou - vel - le, Le par - fum des co - rol - les Qu'ef - feull -

T. - veur nou - vel - le, Le par - fum des co - rol - les Qu'ef - feull -

B. - vec fer - veur, Le par - fum des co - rol - les blan - ches Qu'ef - feull -

*dim.*

au Mouvt

en cédant  
un peu au Mouvt

UNE ELUE

*p*en cédant  
un peu

Gloire à toi,

fée du Pa-ra-

S. *pp*  
-le sa main.

C. *pp*  
-le sa main.

l. Ch. *pp*  
-le sa main.

T. *pp*  
-le sa main.

B. *pp*  
-le sa main.

en cédant  
un peu

*pp*

au Mouvt

*cresc.**dim.*

une E. -dis, Sur tes pas s'in - cli - nent les lys, Et ta clé - mence est si pro -

au Mouvt

*cresc.**dim.*

*cresc.*

*dim.*

en cédant  
un peu

au Mouvt

*cresc.*

une E. -lo ne Qu'en te mê - lant à notre ron-de, Tu par-viens à nous faire oubli -

en cédant  
un peu

au Mouvt

*cresc.*

*pp*

*cresc.*

*dim.* en cédant un peu au Mouvt

une E. -er le monde, Et par ta bonté A nous conso - ler de notre é - ter - ni -

*dim.* en cédant un peu au Mouvt

une E. -té.

S. *p* Gloire à toi, fée du Pa - ra - dis, Sé - jour des *cresc.*

C. *p* Gloire à toi, ô fée - *cresc.*

LE CHŒUR *p* Gloire à toi, fée du Pa - ra - dis, Sé - jour des *cresc.*

H. *p* Gloire à toi! *cresc.*

S. *dim.* hum. bles plus que sé - jour - des - rois, Sur tes pas s'in - cli - nent les

C. *dim.* e. fée du Pa - ra - dis, Sur tes pas s'in - cli - nent les

T. *dim.* hum. bles. Gloire a toi! Sur tes pas s'in - cli - nent les

H. *dim.*

LA FÉE *p*

S. *p* *lys.* *dim.* Gloire à toi *pp*

A. *p* *lys.* *dim.* Gloire à toi *pp*

T. *p* *lys.* *dim.* Gloire à toi *pp*

Gloire à toi, gloire à toi, à toi

1a F. *p* *dim.* *p*

- ci les fleurs n'ont pas d'é - pi - nes Où

1a F. *p* *dim.* *p*

puis sent se bles - ser les doigts; I -

1a F.    
 -ci, ja - mais d'hu - meurs cha - gri - nes, Ja -

1a F.    
 - mais d'an - gois - ses ni d'ef - frois! —

1a F.    
 Tout ce qui trouble et tour - men - te

1a F.    
 Le pauvre cœur des hu - mains Ja -



la F.

mais ne han

la F.

te No tre jar din.

SOPR.

CONTR.

LE CHŒUR  
TENORS

BASSES

De puis le soir jus qu'au ma.

De puis le soir jus qu'au ma.

De puis le soir jus qu'au ma.

De puis le soir

retenu Modéré ♩ = 88

retenu Modéré ♩ = 88

S.

C.

le Ch.

T.

B.

tin, Cul.ti.vons - le, ce beau jar - din.

tin, Cul.ti.vons - le, ce beau jar - din.

tin, Cul.ti.vons - le, ce beau jar - din.

tin, Cul.ti.vons - le, ce beau jar - din.

tin, Cul.ti.vons - le, ce beau jar - din.

tin, Cul.ti.vons - le, ce beau jar - din.

tin, Cul.ti.vons - le, ce beau jar - din.

tin, Cul.ti.vons - le, ce beau jar - din.

LA FÉE *p*

Tout au - tour de cette en - cein - te, Mes vi - gi - lants -

*dim.*

1a F

sé - ra - phins — E - cartent dans un sol sans fin

1a F

Tous lessou - cis, toutes les plain - tes!

*dim.* *p*

SOPR. *p* Tout au - tour de notre en -

CONTR. *p* Tout au - tour de notre en -

LE CHŒUR *p* Tout au - tour de notre en -

TENORS *p* Tout au - tour de notre en -

BASSES

*dim.* *p*

S. - celn - te, Vi - gi - lants sé - ra - phins, E - car -

C. - celn - te, Vi - gi - lants sé - ra - phins, E - car -

1<sup>re</sup> Ch. - celn - te, Vi - gi - lants sé - ra - phins, E - car -

T. - celn - te, Vi - gi - lants sé - ra - phins, E - car -

B. Tout au - tour de notre en - celn - te, Vi - gi - lants sé - ra - phins,

S. - tez dans un sol sans fin Tous les sou - cis, toutes les plain -

C. - tez dans un sol sans fin Tous les sou - cis, toutes les plain -

1<sup>re</sup> Ch. - tez dans un sol sans fin Tous les sou - cis, toutes les plain -

T. - tez dans un sol sans fin Tous les sou - cis, toutes les plain -

B. E - car - tez dans un sol sans fin Tou - tes les

retenu Très modéré ♩ = 80

S. - teat

C. - teat

1<sup>re</sup> Ch. - teat

T. - teat

B. plain - teat

retenu Très modéré ♩ = 80

*pp* *express*

*Un héraut, vêtu d'argent et de pourpre,  
paraît au fond de la scène et, à sons de  
trompe, réclame qu'on l'écoute.*

## LE HERAUT

Assez animé ♩ = 112

Assez animé ♩ = 112 Apportés par les

The score for 'LE HERAUT' features a vocal line and piano accompaniment. The vocal line begins with a rest, followed by a melodic phrase. The piano accompaniment includes a prominent arpeggiated figure in the right hand, marked with a '12' and a 'p' dynamic. The tempo is 'Assez animé' at 112 beats per minute.

Mod<sup>t</sup> animé ♩ = 104

ie H. vents du ciel, — Comme ils le font chaquematin, Au seuil de ton jardin Se

Mod<sup>t</sup> animé ♩ = 104

The score for 'ie H.' shows a vocal line with lyrics and piano accompaniment. The vocal line has a melodic line with some triplets. The piano accompaniment is sparse, with some chords in the right hand. The tempo is 'Mod<sup>t</sup> animé' at 104 beats per minute.

LA FÉE

ie H. pressent les mortels Avides d'ou - vrir ces sentiers. Que l'on ouvre la porte et qu'on donne audi -

The score for 'LA FÉE' features a vocal line with lyrics and piano accompaniment. The vocal line has a melodic line with some triplets. The piano accompaniment includes a prominent arpeggiated figure in the right hand. The tempo is 'Mod<sup>t</sup> animé' at 104 beats per minute.

*La Fée s'assied sur un banc de pierre précieuse. Paraissent les Quatre Vents.*

ia F. - en - ce.

Animé ♩ = 132

*p* *leger*

The score for 'ia F.' shows a vocal line with lyrics and piano accompaniment. The vocal line has a melodic line with some triplets. The piano accompaniment includes a prominent arpeggiated figure in the right hand, marked with a 'p' and 'leger' dynamic. The tempo is 'Animé' at 132 beats per minute.

*Le Héraut se tient au fond fermant le passage avec sa hallebarde et ne permettant aux*

Musical score for the first system, featuring piano accompaniment. The music is in a key with three flats and a 3/4 time signature. The upper staff contains chords and melodic lines, while the lower staff has a bass line. Dynamics include *m.g.* and *cresc.*

*différents groupes d'entrer que sur un signe de la Fée.*

Musical score for the second system, featuring piano accompaniment. The music continues in the same key and time signature. The instruction *retenu* is present above the upper staff.

**Animé** ♩ = 116  
**LA FÉE (aux quatre Vents)**

Vocal line for 'LA FÉE'. The melody is in the upper staff, with lyrics: "Qu'enous apportez-vous aujourd'hui, vents har - dis?". Dynamics include *mf* and *f*. The instruction *retenu* is written above the final notes.

LE VENT D'EST

*p*

Vocal line for 'LE VENT D'EST'. The melody is in the upper staff, with lyrics: "Sa -". Dynamics include *p*.

LE VENT D'OUEST

*p*

Vocal line for 'LE VENT D'OUEST'. The melody is in the upper staff, with lyrics: "Sa -". Dynamics include *p*.

LE VENT DU NORD

*p*

Vocal line for 'LE VENT DU NORD'. The melody is in the upper staff, with lyrics: "Sa -". Dynamics include *p*.

LE VENT DU SUD

*p*

Vocal line for 'LE VENT DU SUD'. The melody is in the upper staff, with lyrics: "Sa -". Dynamics include *p*.

**Animé** ♩ = 116

Piano accompaniment for the final section. The music is in the same key and time signature. Dynamics include *f p*, *mf*, and *p*. The instruction *retenu* is written above the upper staff.

Modéré ♩ = 88

les  
4 V.

lut, ô no - ble fée du Pa - ra -

lut, ô no - ble fée du Pa - ra -

lut, ô no - ble fée du Pa - ra -

lut, ô no - ble fée du Pa - ra -

Modéré ♩ = 88

les  
4 V.

dis. A - vec mes frè - res qui m'es -

dis. A - vec mes frè - res qui m'es -

dis. A - vec mes frè - res qui m'es -

dis. A - vec mes frè - res qui m'es -

les  
4 V.

- cor - - - - - tent, Com - me

- cor - - - - - tent, Com - me

- cor - - - - - tent, Com - me

- cor - - - - - tent, Com - me

les  
4 V.

cha - que jour à ta por - te, Je viens dé - po -

cha - que jour à ta por - te, Je viens dé - po -

cha - que jour à ta por - te, Je viens dé - po -

cha - que jour à ta por - te, Je viens dé - po -

*les*  
*V.*

*crusc.*

- ser ma pro - ven - de d'â - mes.

*crusc.*

- ser ma pro - ven - de d'â - mes.

*crusc.*

- ser ma pro - ven - de d'â - mes.

*crusc.*

- ser ma pro - ven - de d'â - mes.

*les*  
*V.*

A toi de les ju - ger ou pu - res ou in -

A toi de les ju - ger ou pu - res ou in -

A toi de les ju - ger ou pu - res ou in -

A toi de les ju - ger ou pu - res ou in -



les  
4 V.

- fâ - mes Et de les re - je - ter ou les ad - mettre i -

- fâ - mes Et de les re - je - ter ou les ad - mettre i -

- fâ - mes Et de les re - je - ter ou les ad - mettre i -

- fâ - mes Et de les re - je - ter ou les ad - mettre i -

Modérément animé ♩ = 104

les  
4 V.

- ci.

- ci.

- ci.

- ci.

Modérément animé ♩ = 104

*f cresc.*

*ff dim.*

LE VENT DU NORD, pendant qu'entre le groupe des enivres et des avares.

*mf*

Voi-ci mon lot, re-gar - de, le voi -

*cresc.*

- cil — Com - me je suis le plus puissant Des vents qui

*cresc.*

*dim.* en retenant un peu

le V. du N. soufflent dans le ciel, — J'ai pris le lot le plus pesant.

*mf*

*dim.* en retenant un peu

Assez modéré ♩ = 96

*p*

le V. du N. Re-gards o - bli - ques, ges - tes

Assez modéré ♩ = 96

le V.  
du N.

ra - res, Ce sont les en - vi -

*pp*

le V.  
du N.

- eux et ce sont les a - va - res Qu'en ba - lay -

le V.  
du N.

- ant l'immen - si - té De l'es - pa - ce stel - lai - re J'ai recueilli pour les sou -

*cresc.*

*cresc.*

le V.  
du N.

- mettre à ta co - lère Ou pour é - prou - ver ta bon -

en cédant un peu

*mf*

*dim.*

au Mouvt  
 le V. LA FEE (les regardant) LE VENT DU NORD  
 du N. *p* *mf*  
 - té! Les en - vi - eux et les a - va - res. Re - gar - de -

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is the vocal line for 'le V. du N.' (Soprano), with lyrics 'au Mouvt LA FEE (les regardant) LE VENT DU NORD' and 'té! Les en - vi - eux et les a - va - res. Re - gar - de -'. It includes dynamic markings *p* and *mf*. The middle staff is the vocal line for 'le V. du N.' (Soprano), with lyrics 'au Mouvt' and 'les, jau - nes et blè - mes, Quin - teux, fa - mé - liques, bi -'. The bottom staff is the piano accompaniment, with a treble and bass clef, and dynamic markings *pp* and *p*. The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 3/4.

le V. les, jau - nes et blè - mes, Quin - teux, fa - mé - liques, bi -  
 du N. *p* *p*

The second system of the musical score consists of three staves. The top staff is the vocal line for 'le V. du N.' (Soprano), with lyrics 'les, jau - nes et blè - mes, Quin - teux, fa - mé - liques, bi -'. The middle staff is the vocal line for 'le V. du N.' (Soprano), with lyrics 'zar - res, Se mé - fi - ant mè - mè d'eux mè - mes...'. The bottom staff is the piano accompaniment, with a treble and bass clef, and dynamic markings *p* and *p*. The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 3/4.

un peu retenu  
 le V. zar - res, Se mé - fi - ant mè - mè d'eux mè - mes...  
 du N. un peu retenu

The third system of the musical score consists of three staves. The top staff is the vocal line for 'le V. du N.' (Soprano), with lyrics 'zar - res, Se mé - fi - ant mè - mè d'eux mè - mes...'. The middle staff is the vocal line for 'le V. du N.' (Soprano), with lyrics 'un peu retenu'. The bottom staff is the piano accompaniment, with a treble and bass clef. The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 3/4.

Modéré  $\text{♩} = 88$   
*cresc.*  
 le V. Sur terre ils ont con - nu l'en - fer, Trai - nant du - rant tou - te leur  
 du N. Modéré  $\text{♩} = 88$

The fourth system of the musical score consists of three staves. The top staff is the vocal line for 'le V. du N.' (Soprano), with lyrics 'Sur terre ils ont con - nu l'en - fer, Trai - nant du - rant tou - te leur'. It includes dynamic markings *cresc.* and *p*. The middle staff is the vocal line for 'le V. du N.' (Soprano), with lyrics 'Modéré'. The bottom staff is the piano accompaniment, with a treble and bass clef, and dynamic markings *p*. The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 3/4.

le V.  
du N.

vi - e, Comme un af - freux boulet de fer, Leur a - va - rice et leur en -

*cresc.*

*mf*

le V.  
du N.

- vi - e. Sur terre ils ont assés souffert. Je leur

LA FEE *p*

*p*

la F.

ou - vre le Pa - ra - dis.

*cresc.*

en retenant un peu

Modéré ♩ = 88

*Les curieux et les acares pas - sient en s'inclinant devant la fee et disparaissent pendant le chœur.*

SOPR.

*p* *cresc.*

Trainant durant toute leur

COTE.

*p* *cresc.*

Trainant durant toute leur

LE CHŒUR

TENORS

*p* *cresc.*

Trainant durant toute leur

BASSES

*p* *cresc.*

Trainant durant toute leur

en retenant un peu

Modéré ♩ = 88

*cresc.*

*dim.*

*p*

S vi - - e, Comme un af - freux bou - let de fer,  
 C vi - - e, Comme un af - freux bou - let de fer,  
 1<sup>re</sup> Ch. vi - - e, Comme un af - freux bou - let de fer,  
 T vi - - e, Comme un af - freux bou - let de fer,  
 B vi - - e. Comme un af - freux bou - let de fer,

*CRUX.*

S *mf* Leur a - va - rice et leur en - vi - - e,  
 C *mf* Leur a - va - rice et leur en - vi - - e,  
 1<sup>re</sup> Ch. *mf* Leur a - va - rice et leur en - vi - - e,  
 T *mf* Leur a - va - rice et leur en - vi - - e,  
 B *mf* Leur a - va - rice et leur en - vi - - e,

un peu retenu Assez modéré ♩ = 96

S *dim.* Sur terre ils ont assez souf. fert.  
 C *dim.* Sur terre ils ont assez souf. fert.  
 1<sup>re</sup> Ch. *dim.* Sur terre ils ont assez souf. fert.  
 T *dim.* Sur terre ils ont assez souf. fert.  
 B *dim.* Sur terre ils ont assez souf. fert.

un peu retenu Assez modéré ♩ = 96

Modérément animé ♩ = 104

*p* *cr<sup>o</sup>sc.*

LE VENT D'OUEST

*mf* *f dim.*

Et moi, dans mes cour - ses er -

*dim.*

1<sup>o</sup> V.  
d'o. - ran - tes, En mar - ré -

*p*

1<sup>o</sup> V.  
d'o. - tant près des ver - gers Rem - plis de sen -

1<sup>re</sup> V.  
d.o.

cédez un peu

teurs e-ni-vran-tes Oubien glis-sant d'un vol lé-

1<sup>re</sup> V.  
d.o.

ger Au bord des va-gues mur-mu-

au Mouvt

*p*

1<sup>re</sup> V.  
d.o.

ran-tes, J'a cueilli les

1<sup>re</sup> V.  
d.o.

*crusc.*

à-mes de ceux Qui furent dans leur chair vi-van- - te Les gour-

*crusc.*



en cédant un peu

Entrée des paresseux qui s'appuient nonchalamment les uns sur les autres et qui s'é tirent les bras en baillant et des gourmands dont quelques uns

Assez modéré ♩ = 96

LA FEE (avec malice) *p*

*dim.* Pour les gourmands le meilleur plaisir

le V d'O. - mands et les paresseux.

en cédant un peu

Assez modéré ♩ = 96

*dim.*

*p*

mangent encore des fruits avec délices.

cédez un peu

la F. *p*

C'est d'i - ma - gi - ner l'heure ex - quise

Où s'as - sou - vi - ra leur dé -

cédez un peu

*p*

au Mouvt

cédez un peu

Très modéré ♩ = 80

Montrant les paresseux qui naturellement s'en retard.

la F. *p*

- sir.

Et pour ceux-ci

la gourman -

au Mouvt

cédez un peu

Très modéré ♩ = 80

*p*

cédez un peu

la F. - di - se, C'est de pa - res - ser à loi - sir.

cédez un peu

cédez un peu

*p*

Assez modéré ♩ = 96 cédez un peu

Gourmands et pa-res-seux peuvent attendre en-co-re. Ac-cédez un peu

au Mouvt *cresc.* *mf*  
 -cor-dons-leur dix mille au-ro-res De dé-

au Mouvt *cresc.* *mf*

la F. *dim.* cédez un peu

-sir et d'at-tente au seuil du Pa-ra-cédez un peu

*dim.*

au Mouvt cédez un peu au Mouvt

dis.

*LF CHEUR pendant que le Héraut chasse et fait ressortir les gourmands et les paresseux.*

Gourmands et pa-resseux peuvent attendre en-co-re. *pp*

Gourmands et pa-resseux peuvent attendre en-co-re. *pp*

Gourmands et pa-resseux peuvent attendre en-co-re. *pp*

Gourmands et pa-resseux peuvent attendre en-co-re. *pp*

au Mouvt *dim.* cédez un peu au Mouvt *p*

Modéré ♩ = 88

cédez  
un peu

*cresc.* *mf rude* *cresc.*

Assez animé ♩ = 108

LA FEE (au Vent du Sud)

Et toi,

Assez animé ♩ = 108

*ff* *dim.* *p*

*poco cresc.*

la F vent des brû-lants mi - dis, Que nous rap - portes - tu

*poco cresc.*

Modéré ♩ = 88

LE VENT DU SUD, pendant qu'entrent les  
amants enlacés.

Modéré ♩ = 88

en cédant un peu

la F de tes loin-tains voy - a - ges? En heurtant le fiancé nu -

*dim.* *mf*

1<sup>re</sup> V. du S. *retenu* *Assez animé* ♩ = 108 *p*

- a - ges Chargés d'éclair et lourds d'ora-ges, J'ai re - cueil -

*retenu* *Assez animé* ♩ = 108 *p*

1<sup>re</sup> V. du S.

- li - quel - ques à - mes d'a -

1<sup>re</sup> V. du S.

- mants.

*Très modéré* ♩ = 80 *LA FÉE* *cédez un peu* *au Mouvt* *cédez un peu*  
*p express.*

*Très retenu* *Très modéré* ♩ = 80 *cédez un peu* *au Mouvt* *cédez un peu*

Des a - mants, il suf -

1<sup>a</sup> F.

- fit. Ne cherche pas d'ex - cu - se Ni de bonnes rai - sons. Je

*au Mouvt* *au Mouvt*

en animant un peu

la F. leur pardonne tout, la co - lère et la ruse Et mè - - mè la tra - hi -

en animant un peu

*p* cédez un peu au Mouvt

la F. - son. Ils ont ai - mé. Jen'ai pas be -

cédez un peu au Mouvt

*cresc.* *mf cresc.*

la F. - soin de savoir autrefois. Qu'ils soient revêtus d'or et couronnés de

*cresc.* *mf* *cresc.*

cédez un peu au Mouvt *dim.* cédez un peu

la F. ro - ses. Ils ont ai - mé. Tout le reste pardon -

cédez un peu au Mouvt *dim.* cédez un peu

au Mouvt  
*pp*

1a F. - nél.

SOP. *pp cresc.*  
Qu'ils soient re-vê-tus d'or et couronnés de ro- ses.

CONTR. *pp cresc.*  
LE CHŒUR Qu'ils soient re-vê-tus d'or et couronnés de ro- ses.

TENORS *pp cresc.*  
Qu'ils soient re-vê-tus d'or et couronnés de ro- ses.

BASSES *pp cresc.*  
Qu'ils soient re-vê-tus d'or et couronnés de ro- ses.

au Mouvt

*pp cresc.*

cédez un peu

au Mouvt *dim* cédez un peu *pp* au Mouvt

S. Tout leur est pardon-nél.

C. Tout leur est pardon-nél.

I. *dim.* *pp* Tout leur est pardon-nél.

T. *dim.* *pp* Tout leur est pardon-nél.

B. *dim.* *pp* Tout leur est pardon-nél.

au Mouvt cédez un peu au Mouvt cédez un peu au Mouvt cédez un peu au Mouvt

*dim.* *pp* *p express.* *p*

cédez un peu

Modérément animé ♩ = 104

LA FÉE (au Vent d'Est)

*p*

Modérément animé ♩ = 104

*pp*

la F.

LE VENT D'EST

*p*

toi, ——— parle à ton tour. ——— O

le V.  
d'E.

*cresc.*

dou - - ce fé - - e, en ton sé - -

*cresc.*

le V.  
d'E.

*mf*

- jour 'Je n'ai conduit qu'un voy. a - - geur. ———

*mf*

le V.  
d'E.

*dim.* *p*

Mais c'est un voy\_a - geur de marque, Un roi va - leu -

le V.  
d'E.

*cresc.* *p*

- reux, un mo - nar - que, Qui de ses en\_ne\_mis

le V.  
d'E.

*mf*

— fut plu\_sieurs fois vain - - queur.

*mf* *dim.*

le V.  
d'E.

*p*

Tous les cent ans, je peux, si je le veux T'a\_me -



en cédant un peu

1e V.  
d'E.

ner le mortel \_\_\_\_\_ assez au da ci \_ eux Pour venir \_\_\_\_\_ au pa ys des

en cédant un peu

Assez animé  $\text{♩} = 112$

1e V.  
d'E.

à - - mes. C'est le prince As - - sur qu'aujour -

Assez animé  $\text{♩} = 112$

*p*

1e V.  
d'E.

- d'hui J'ai por.té près de toi dans mon souf.fle de flam - - me.

LA FÉE *p* LE VENT D'EST *mf*

Que vient - il faire i - ci? Que veut - il? — Per - mets -

*crusc.*

1<sup>re</sup> V.  
d.E.

*cresc.*

- lui De te le di - re de - vant tous à l'ins -

LA FÉE.

1<sup>re</sup> V.  
d.E.

- tant. Soit, - j'y con - sens.

*fp* *p cresc*

LE VENT D'EST (au Herant)

Assez modéré ♩ = 96

Laissez pas - ser le prince As - sur! en cé - dant *m.d.* Assez modéré ♩ = 96

*fp* *mf*

Le Herant sort puis revient en conduisant le prince Assur. pendant le Chœur.

SOPR.  
DANS ce se - jour de -

CONTR.  
DANS ce sé -

LE CHŒUR  
TÉNORS  
DANS ce sé -

BASSES  
DANS ce sé -

S. *Il - cl - eux, — Où tout est doux, su -*

C. *- jour, — Où tout*

1<sup>re</sup> Ch. *- jour, — Où tout*

T. *- jour, — Où tout*

B. *- jour, — Où tout*

**ASSUR** *mf*

Que de su - a - vi - té - s — où mon

S. *- ave et cal - - me, Au son des luths har -*

C. *est cal - - me, Au son des*

1<sup>re</sup> Ch. *est cal - - me, Au son des*

T. *est cal - - me, Au son des*

B. *est cal - - me, Au son des*

An.  
 cœur se ré - chauff - fel.. Ah! que mon cha - pe -  
 mo - ni - eux, Ba - lan - çons  
 luths. Ba - lan -  
 luths,  
 luths,  
 luths,  
 Ba - lan - çons

Detailed description: This system contains five staves. The top staff is for the voice (An.), with lyrics 'cœur se ré - chauff - fel.. Ah! que mon cha - pe -'. The second staff is for the voice (S.), with lyrics 'mo - ni - eux, Ba - lan - çons'. The third staff is for the voice (C.), with lyrics 'luths. Ba - lan -'. The fourth staff is for the voice (T.), with lyrics 'luths,'. The fifth staff is for the voice (B.), with lyrics 'luths,'. Below these are two staves for piano accompaniment, showing a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a more active bass line in the left hand.

An.  
 - lain et que mon phi - lo - so - phe N'ont-ils suivi mes pas?..  
 len - te - ment, ba - lan - çons  
 çons len - te - ment,  
 Ba - lan - çons nos pal - mes  
 Ba - lan - çons len -

Detailed description: This system continues the musical score with five staves. The top staff is for the voice (An.), with lyrics '- lain et que mon phi - lo - so - phe N'ont-ils suivi mes pas?..'. The second staff is for the voice (S.), with lyrics 'len - te - ment, ba - lan - çons'. The third staff is for the voice (C.), with lyrics 'çons len - te - ment,'. The fourth staff is for the voice (T.), with lyrics 'Ba - lan - çons nos pal - mes'. The fifth staff is for the voice (B.), with lyrics 'Ba - lan - çons len -'. Below these are two staves for piano accompaniment, continuing the rhythmic pattern from the first system.

A. S. C. Cl. T. B.

Ge - ci se - rait ma - tière

len - te - ment, ba - lan - çons len - te - ment

len - te - ment, ba -

len - te - ment, ba -

- te - ment, ba -

A. S. C. Cl. T. B.

en cédant *dim.*

à de doc - tes dé -

nos

lan - çons nos

lan - çons nos

lan - çons nos

lan - çons nos

en cédant

Le Vent d'Est vient le prendre par la main et le conduit à la Fée.

As  
 - bats!...  
 S.  
 pal - mes.  
 1.  
 Ob.  
 pal - mes.  
 T.  
 pal - mes.  
 B.  
 pal - mes.  
 au Mouvt  
 en cédant  
*pp cresc.* *mf dim.*

Très modéré ♩ = 80 ASSUS (à la Fée)

De ce jar.din mysté - ri - eux Qui se  
 Très modéré ♩ = 80  
*p*

An  
 cache au fin fond des cieux, De cetle ter-re si loin,taine Oû, parait - il, tout est beau.  
*p* *cresc.*

As. *mf*

té Et fé-li-ci-té Et dont vous ê-tes sou-ve-rai-ne, Puisquesans être encore une

*cresc.* *mf*

As. *dim.* *p* *mf*

âme Il m'est per-mis de m'ap-pro-cher, Daignez, ma-da-me, Sans vous fa-

en cédant au Mou-! en cédant au Mou-!

*dim.* *p*

As. *p* *mf*  $\text{♩} = 112$

-cher, Re-ceiver mon fervent hom-ma-ge. Il met genou en terre devant elle,

en cédant un peu *Assez animé*  $\text{♩} = 112$

*p* *cresc.*

LA FÉE *p*

Prin-ce, que voulez-vous?... Puis-se votre coura-ge Re-ce-

*p* *pp*

1a F.

voir le ga - ge. Que sans doute i-ci — vous ve\_nez cher\_cher.

*cresc.*

ASSUR (*debout*)

On dit — que la premiè\_re

*mf*

LA FÉE *f*

C'est

femme, Eve, — a re\_pris sa place au Pa\_ra\_dis des â\_mes...

*cresc.*

1a F.

vrai... — (*avec force*) Y songes-tu bien? Pourquoi tant d'au\_

As.

Je veux l'en ar\_ra\_cher!..



la F. *f* *en cédant* *au Mouvt!*

A. *f* *en cédant* *au Mouvt!*

Je n'ai pour elle au cœur clé - men - ce ni pi - tié. Je

*p* *mf* *dim.*

A. *p* *crisp.*

veux la voir sous ma me - na - ce Cour - ber un front hu - mi - li - é. Elle

A. *p* *crisp.*

est la source des mi - sè - res Dont à tra - vers l'é - ter - ni -

A. *te* Tou - jours sur ter - re Scuf - fre l'hu - ma - ni - té.

As.

De nos dou\_leurs ——— fai\_sant la som - me, Je

*fp*

As.

veux dans la pre\_mière femme Pu\_ \_ nir cel.le qui vit ———

*p*

*cresc.*

As.

en cé\_dant un peu

et ven\_ger tous les hom - - - mes!

en cé\_dant un peu

Animé ♩ = 132

*f*

Animé ♩ = 132

*f*

## LA FÉE (riant)

*mf*

Comme de ta lou\_ange on se rit de ton blâ - me.

*p*

la F.

Ahl ahl Pu - nir la femme et ven - ger l'hom - me. Quel - le fo -

*mf*

*p*

la F.

- lie et quel or - guell  
ASSUR (*fièrement*)  
Je suis ce fou, ——— je suis cet or - guell -

*f*

*cresc.*

Même Mouvt!  
LA FÉE

As

- leux. En fran - chis - sant mon seuil, ——— Dans ton cœur, dans tes

Même Mouvt!

*f* *mf*

la F.

yeux, As - tu ver - sé des for - ces neu - ves? E - ve rêve à pré -

*retenu* *p* *Très animé* ♩ = 144

*retenu* *p* *Très animé* ♩ = 144

la F. *CRISC.*

sent sous l'ar\_bre de sci - en - ce, Et, pour approcher d'elle,

la F.

Il te faut tri\_ompher de cru - el - les é\_preu\_ves.

ASSUR *mf*

Soit! J'ac\_cep - te d'a - ven - ce Ce que je dois ten\_ter pour vi -

A<sup>a</sup> *CRISC.*

der ma que\_rel\_le. Je pui - se - rai ma force en mon a -

## LA FÉE

As. *f* *mf*  
 -mour dé - truit. — Cha - que vic - toire a - lors t'ap - por - te -

1a F. *cresc.*  
 -ra son fruit Et te fe - ra plus fort, meil - leur, — plus as - su -

1a F. *f*  
 -ré. —

ASSUR *f*  
 Don - ne donc le si - gnal... — Je l'at -

As. *f*  
 -tends... — je suis prêt. — Si tu suc - com - bes, C'est à nou -

## ASSUR

la F.

veau l'exal, c'est peut-être la tom-be. Je connais le pé-

## LA FÉE

As

ril et je l'ai me-su-ré. Res-te donc seul i-ci. Mais a-

la F.

-vent que je te quit-te, E-coute et mé-

la F.

-di-te Ce-ci;

en cédant Assez modéré ♩ = 96

en cédant Assez modéré ♩ = 96

1a F. *mf* De toute é - ter - ni - té, Qu'elle soit blonde, rousse ou bru - ne, Dans sa lai - *cresc.*

1a F. - deur, dans sa beau - té, Par - tout, sous la cé - les - te voû - te, Il n'y a qu'une

1a F. fem - me... Car toutes sont dans cha - cune, Ainsique cha - *dim.* en cédant un peu

1a F. - cune est dans tou - - - tes! *en animant* *p* *en animant* très retenu

*Elle sort avec sa suite et le cortège des bienheureux, en silence,*  
**Modéré** ♩ = 88

First system of musical notation, measures 1-4. The right hand plays chords and the left hand plays a steady eighth-note accompaniment. A piano (*p*) dynamic marking is present.

*comme mystérieusement.*

Second system of musical notation, measures 5-8. The right hand has more complex chordal textures, including some triplets. The left hand continues with the eighth-note accompaniment.

Third system of musical notation, measures 9-12. The right hand continues with complex chordal textures. The left hand continues with the eighth-note accompaniment.

Fourth system of musical notation, measures 13-16. The right hand continues with complex chordal textures. The left hand continues with the eighth-note accompaniment.

Fifth system of musical notation, measures 17-20. The right hand continues with complex chordal textures. The left hand continues with the eighth-note accompaniment.



en cédant

dim.

First system of piano accompaniment in G major, 3/4 time. The right hand plays a simple harmonic accompaniment, and the left hand plays a rhythmic pattern of eighth notes.

Animé  $\text{♩} = 120$ 

Le prince reste seul avec les Quatre Vents.

LE VENT D'EST *mf*

Vocal line in G major, 3/4 time. The melody begins with a rest, followed by the lyrics: "O prince Assur, es-tu cer-

Animé  $\text{♩} = 120$ 

Second system of piano accompaniment. The right hand features a melodic line with slurs and accents, while the left hand provides a steady accompaniment. Dynamics include *pp* and *mf*.

le V.  
d'E.  
Vocal line continuing the melody: "-tain de toi? N'as-tu dans l'à - - me nul ef -

Third system of piano accompaniment, continuing the melodic and harmonic support for the vocal line.

le V.  
d'E.  
Vocal line: "-froi Ou nul re-gret de - vant ton en - tre - pri - se?"

Fourth system of piano accompaniment, concluding the piece with a final chord.

## LE VENT DU NORD

*mf*

Si dans ton cœur quelque re - mords s'atti - se, Il en est

*p*

## LE VENT D'OUEST

*mf*

Sor - tis d'i -

1<sup>er</sup> V. du N. temps, re - nonce et sur ter - re, re - viens!

*pp*

1<sup>er</sup> V. d'O. - ci, pour toi nous ne pour.rons plus rien!

LE VENT DU SUD

*mf*

Songes-y bien, si tu suc -

extrêmement retenu

le V.  
du S.

- com - - bes, C'est à nouveau l'ex - il, c'est peut ê - tre la

extrêmement retenu

Animé  $\text{♩} = 120$  ASSUR

le V.  
du S.

tom - be. Non! je vain - craîl En moi j'en ai la cert - tu - de.

Animé  $\text{♩} = 120$

*p*

en animant  
*cresc.*

As

Qu'im - por - te si la lutte est ru - del Mon tri - om - phe en se -

en animant

*cresc.*

au Mouvt

retenu

As

- ra plus glo - ri - eux a - près. Je veux res - ter... je reste et je suis

au Mouvt

retenu

As

Animé ♩ = 116 cédez un peu

prêt.

LE VENT D'EST  
Adieu donc! Sois vaill - ant, sois fort et sois vain -

LE VENT D'OUEST  
Adieu donc! Sois vaill - ant, sois fort et sois vain -

LE VENT DU NORD  
Adieu donc! Sois vaill - ant, sois fort et sois vain -

LE VENT DU SUD  
Adieu donc! Sois vaill - ant, sois fort et sois vain -

Animé ♩ = 116 cédez un peu

les 4 V

en animant retenu *ff*

- queur! Et *ff*

- queur! Et *ff*

- queur! Et *ff*

- queur! Et *ff*

en animant retenu

*f*

## Assez modéré ♩ = 96

les  
4 V.

nous, dans la lu - eur De l'au - be qui com -

nous, dans la lu - eur De l'au - be qui com -

nous, dans la lu - eur De l'au - be qui com -

nous, dans la lu - eur De l'au - be qui com -

Assez modéré ♩ = 96

les  
4 V.

- mence — Aux qua - tre points du

- mence — Aux qua - tre points du

- mence — Aux qua - tre points du

- mence — Aux qua - tre points du

1<sup>re</sup>  
4 V.

ciel où notrees\_sor s'é - lance, Al -

ciel où notrees\_sor s'é - lance, Al -

ciel où notrees\_sor s'é - lance, Al -

ciel où notrees\_sor s'é - lance, Al -

1<sup>re</sup>  
4 V.

- lons suivant l'ordre é - ter - nel, Dans la

- lons suivant l'ordre é - ter - nel, Dans la

- lons suivant l'ordre é - ter - nel, Dans la

- lons suivant l'ordre é - ter - nel, Dans la

joie ou dans la souf - fran - ce,

les  
4 V.

joie ou dans la souf - fran - ce,

joie ou dans la souf - fran - ce,

joie ou dans la souf - fran - ce,

un peu retenu

Fai - re rou - ler l'é - toile et le mon - de char -

les  
4 V.

Fai - re rou - ler l'é - toile et le mon - de char -

Fai - re rou - ler l'é - toile et le mon - de char -

Fai - re rou - ler l'é - toile et le mon - de char -

un peu retenu





en cédant un peu

*p*

Très modéré ♩ = 80

*dim.* *pp*

ASSUR (*seul*)

*p* Je suis seul! Près de moi tout n'est plus que si - len - ce!

*pp*

*mf* cédez un peu

O mon a - mour dé - ses pé - cédez un peu

*p express.*

*mf* cédez un peu

au Mouvt ré, C'est par toi seul que je vain - crai, C'est en toi que je puis - cédez un peu

au Mouvt cédez un peu au Mouvt

*p*

As *en animant*  
 -rai Ce quime donne-ra la vic-toi-re cé-les-les-tes.

*en animant*

As *en cédant beaucoup*  
 A-ra-bel-la, je te dé-teste, O toi par qui se ré-vè-

*en cédant beaucoup*

*au Mouvt*

*mf*

As *en animant*  
 -la Toute la fé-lo-nie Amère de la vi- - - e.

*en animant*

As *en cédant beaucoup*  
 A-ra-bel-lal. A-ra-bel-lal.

*en cédant beaucoup*

*au Mouvt* *cédez*  
 De-bout \_\_\_\_\_ auseuil du Pa-ra-

*au Mouvt* *cédez*

au Mouvt cédez en animant

dis, Prêt à vain cre tonsouve nir, Pour me venger, pour te pu

très retenu Lent  $\text{♩} = 66$   
*ff* Un rire strident éclate de tous côtés comme

- nir, A.rabel.la, jetemau - dis!

SCPR.  
 CONTR.  
 CHŒUR INVISIBLE  
 TÉNORS  
 BASSES

*ff* Ah!ah!ah!ah!ah!ah!ah!ah!  
*ff* Ah!ah!ah!ah!ah!ah!ah!ah!

très retenu Lent  $\text{♩} = 66$

Tam-tam sur la scène *ff*

une réponse et se répercute au loin. Nuit soudaine.

S  
 T  
 B.

ah!ah!ah!  
 ah!ah!ah! Ah!ah!ah!ah!ah!ah!ah!ah! ah!ah!ah!  
 Ah!ah!ah!ah!ah!ah!ah!ah! ah!ah!ah! Ah!ah!ah!ah!ah!ah!ah!ah!

*mf* Ah!ah!ah!ah!ah!ah!ah!ah!  
*mf* Ah!ah!ah!ah!ah!ah!ah!ah!

T  
I  
C  
B

ah! ah! ah!  
ah! ah! ah!

Quand la lumière revient, c'est, au  
Très animé ♩ = 160

second plan, le royaume de l'Or. Des grues vêtus d'or entourent Assur et,

en dansant, lui offrent toutes les tentations de la richesse.

SOPR. *ff*  
L'or ma.gni - fi - que,  
CONTR. *ff*  
L'or ma.gni - fi - que,  
LE CHŒUR, pendant les danses.  
TÉNORS *ff*  
L'or ma.gni - fi - que.  
BASSES *ff*  
L'or ma.gni - fi - que,

S. *f* *cresc.*  
l'or ruis - sel - lel Il est di - vin! Seul, il est roi!  
C. *f* *cresc.*  
l'or ruis - sel - lel Il est di - vin! Seul, il est roi!  
T. *f* *cresc.*  
l'or ruis - sel - lel Il est di - vin! Seul, il est roi!  
B. *ff*  
Il est di - vin! Seul, il est roi!

S. *f* Des que son re - flet é - tin - cel - le, *cresc.* *ff* Chacun se sou - met à sa

C. *f* Des que son re - flet é - tin - cel - le, *cresc.* *ff* Chacun se sou - met à sa

1. Ch. *f* Des que son re - flet é - tin - cel - le, *cresc.* *ff* Chacun se sou - met à sa

T. *f* Des que son re - flet é - tin - cel - le, *cresc.* *ff* Chacun se sou - met à sa

B. *f* Chacun se sou - met à sa

S. loi. Seul, il peut com - bler tes dé - sirs, Tes

C. loi. Seul, il peut com - bler tes dé - sirs, Tes

1. Ch. loi. Seul, il peut com - bler tes dé - sirs, Tes

T. loi. Seul, il peut com - bler tes dé - sirs, Tes

B. loi. Seul, il peut com - bler tes dé - sirs, Tes

S. voux les plus mys - té - ri - eux.

C. voux les plus mys - té - ri - eux.

1. Ch. voux les plus mys - té - ri - eux.

T. voux les plus mys - té - ri - eux.

B. voux les plus mys - té - ri - eux.

S. *ff* Hâ - te - toi donc de le sai - sir, Passant mor - tel, pour être heu -

C. *ff* Hâ - te - toi donc de le sai - sir, Passant mor - tel, pour être heu -

1<sup>re</sup> Ch. *ff* Hâ - te - toi donc de le sai - sir, Passant mor - tel, pour être heu -

T. *ff* Hâ - te - toi donc de le sai - sir, Passant mor - tel, pour être heu -

B. *ff* Hâ - te - toi donc de le sai - sir, Passant mor - tel, pour être heu -

*f* *mf* *cresc.*

S. *cresc.* - reux! Ah! *ff* L'or ma - gni -

C. *cresc.* - reux! Ah! *ff* L'or ma - gni -

1<sup>re</sup> Ch. *cresc.* - reux! Ah! *ff* L'or ma - gni -

T. *cresc.* - reux! Ah! *ff* L'or ma - gni -

B. *cresc.* Ah! L'or ma - gni -

*f* *cresc.* *ff*

S. ASSUR *ff* L'or magni -

C. *cresc.* - fl - que, l'or ruis - sel - lel

1<sup>re</sup> Ch. *cresc.* - fl - que, l'or ruis - sel - lel

T. *cresc.* - fl - que, l'or ruis - sel - lel

B. *cresc.* - fl - que, l'or ruis - sel - lel

*f* *cresc.* *ff*

As

*f* *cresc.*

- fi - que, l'or - im - mon - - - de...

As

*mf*

Je ne crois plus à son pou - voir. Tout l'or du

As

*cresc.*

monde Ne pourrait m'ô - ter mon dé - ses - poir, Fai - re que

*cresc.*

As

en cédant beaucoup au Mouv<sup>t</sup>

mon amour n'ait pas é - té flétri. Arriè - re, l'or : - vin arriè - re, l'or im -

en cédant beaucoup au Mouv<sup>t</sup>

*f*



*cresc.*

As *mf* *3* *3*

- mon - - - - - de! Il n'a pas de ver\_tu

*cresc.* *ff*

en cédant **Lent**  $\text{♩} = 66$   
*Il tire son épée pour écarter les génies qui l'assaillent.  
 Nuit soudaine.*

As surmoncœur a-guer - - ri.

en cédant **Lent**  $\text{♩} = 66$

Tam-tam sur la scène *ff*

*p* *cresc.* *6* *6*

*10*

El c'est ensuite, dans une clarté pourpre, au troisième plan, le royaume de la Volupté.

Assez largement ♩ = 104

*f* *express.*

Des couples enlacés sont étendus sur des couches de fleurs. Des femmes et des éphèbes nonent en animant en cédant au Mouvt en animant

*crsc.* *ff*

des danses ardentes et voluptueuses.

en cédant au Mouvt

en animant

en cédant

Un peu plus largement ♩ = 92

en animant

*dim.* *p*

au Mouvt ♩ = 92

en animant

en cédant

*crsc.* *p* *crsc.*

*Les femmes viennent s'offrir à Assur, qui les écarte et les repousse.*

**au Mouvt** ♩ = 92

**en animant**

*Des femmes voilées dansent autour de lui.*

**Assez largement** ♩ = 104

*Assur quand elles se penchent vers lui, leur enlève leur voile avec le*

**en cédant**

*secret espoir de revoir Arabella.*

*Mais, chaque fois, ce n'est pas elle et,*

**au Mouvt**

*chaque fois, il chasse l'importune.*

**en animant**

en animant de plus en plus

Cependant, la Fée du Paradis, en courtisant antique, paraît au milieu des couples qui s'étreignent éperdument,  
très retenu

Assez largement  $\text{♩} = 104$

LA FÉE (*très voluptueuse*)

*p* *express.*

en cédant  
*cresc.*

Viens, je suis seule et je suis belle. Viens re-po-

Assez largement  $\text{♩} = 104$

en cédant

au Mouvt

en cédant  
*dim.*

-ser ton front re-belle sur mes seins amoureux. Je

au Mouvt

en cédant

Un peu plus largement ♩ = 92

la F *p*

suis la vo-lup-té qui fait quel'on ou-bli-e, Je

Un peu plus largement ♩ = 92

*pp*

Un peu plus animé ♩ = 104

la F *cresc.*

sais tous les secrets qui vous ren-dent heu-reux. Jésus

Un peu plus animé ♩ = 104

*cresc.*

cédez

au Mouvt

la F *cresc.*

une et me multi-ple Augré de vos dé-sirs se-crets. — Je

au Mouvt

*cresc.*

en animant un peu

Un peu plus animé ♩ = 120

la F

suis la chaleur des so-leils Et je suis la lan-

Un peu plus animé ♩ = 120

*mf*

en cédant *dim.* *mf* Un peu plus animé ♩ = 138

a F. - gueur des couchants di a - près, Je suis la fièvre et le som.

en cédant *dim.* *mf* Un peu plus animé ♩ = 138

1a F. *cresc.*

- meil Et je mêle en mes tres - ses

*cresc.*

1a F. *cresc.*

blon - des Les par - fums de la vie à

*cresc.*

1a F. *retenu* *Assez largement* ♩ = 104 *en animant*

ceux del'au de-là. Je suis l'axe é - ter - nel du mon -

*retenu* *Assez largement* ♩ = 104 *en animant*

beaucoup Le prince Assur, d'abord alluré,  
retenu Un peu plus animé. ♩ = 120

la F.

beaucoup retenu Un peu plus animé ♩ = 120

*cresc.* *ff*

*fait quelques pas vers elle, puis brusquement se reprend en criant: ff*

en animant ASSUR

Ara - bella! Ara - bella!

en animant en cédant beaucoup

*Et c'est de nouveau la nuit...*

Lent ♩ = 66

*Tan-tan sur la scène. ff*

qui conduit Assus

*p* *cresc.*

dans le décor bleu de la Chasteté.

Il n'y a qu'une femme,

Très lent = 56

13

5

étroitement voilé, mystérieuse et chaste de mouvements, qui se tient debout à distance d'Assur

LA FEMME VOILÉE

au Mouvt

*mf* 6

cédez un peu Me repousseras-tu comme les autres femmes?

dim. p

ASSUR

LA FEMME VOILÉE

Dieu.. cette voix!.. Qui donc es-tu? Réponds! Peut-être l'autrefois Encor tout pleinde

4

5

pp

la F. vol.

flammas, Peut-être aussi tout l'ave-nir... Peut être, dé-li-vrée des li-ens du dé-

4

5



cédez un peu Modérément animé ♩ = 104

la F. *mf*

voix - sir, Suis-je le chaste amour où s'unissent les à mes.

ASSUR

cédez un peu Modérément animé ♩ = 104

Tais-toi... ce n'est pas

*mf* *express.*

As. vrai... l'amour n'est jamais chaste. Je le croyais ja - dis... folie... erroné.

As. en cédant *dim* très retenu Lent ♩ = 66

- fas - te Dont je mau - dis le souve - nir.

en cédant très retenu Lent ♩ = 66

*dim.* *express* *p*

As. De peu de prix sont les serments. Il suffit d'une chanson

As

fol - le. D'un soir de mai tendre et charmant,

Assez animé ♩=108 *cédez un peu* Assez modéré ♩=96

As

D'un poë - te qui s'aura vi - o - le Célèbre au hasard le printemps Pour qu'une promes - se s'en -

Assez animé ♩=108 *cédez un peu* Assez modéré ♩=96

Assez animé ♩=108 Assez modéré ♩=96

As

- vo - le. Les serments sont de peu de prix Et depuis que j'ai com -

Assez animé ♩=108 Assez modéré ♩=96

As

pris Dans mon cœur que plus rien n'affo - le Pleurent et sonnent sans retour Les funérailles de l'a -

*cresc.*

Assez animé  $\text{♩} = 108$  Modérément animé  $\text{♩} = 100$   
 cédez un peu LA FEMME VOILÉE

Assez animé  $\text{♩} = 108$  Modérément animé  $\text{♩} = 100$   
 - mour! cédez un peu Vous a-vez

la F. vol.  
 tout, la for - ce, la jeu - nes - se, Vous sa - vez vaincre et vous savez don -

la F. vol.  
 - ner. Vous i - gno - rez pourtant la seule pure i -

*cresc.* *p cresc.*

la F. vol.  
 - vres - se: Vous ne sa - vez pas pardon - ner. Cette pa -

*mf* *dim.* très retenu au Mouvt ASSUR *f* *3*  
*mf* *dim.* très retenu au Mouvt *p cresc.*

As

ro - le... oui... c'est ce - là Qu'elle m'a dit jadis... Réponds, - A - ra -

Assez modéré  $\text{♩} = 96$

LA FEMME VOILÉE

As

bel - la?... De toute é - ter - ni - té, Qu'elle soit

Assez modéré  $\text{♩} = 96$

la F. vol.

*cresc.*

blonde, rousse ou bru - ne, Dans sa lai - deur, dans sa beau - té, Par -

*cresc.*

la F. vol.

- tout sous la cé - les - te vou - te, Il n'y a qu'une fem -

1a F. vol. *en cédant un peu*

- me... Car toutes sont dans cha - cune, Ain - si que cha - cune est dans *en cédant un peu*

*Assez animé* ♩ = 116

1a F. vol. *tou - tes!* ASSUR *Suis-moi donc!*

*Assez animé* ♩ = 116

Femme, qui que tu sois, dé - voi - le ton mys - tère!

1a F. vol. *Là - bas, vers la lu - mière Du ma - tin si - dé -*

Aa. *Où ce - là?*

1a F. vol. *- ral* *Où vit loin de la ter - re L'ar - bre du*

*cresc.*

en cédant au Mouvt retenu

la F vol. bien, l'arbre du mal.

ASSUR *f* E - ve, je laver.

en cédant au Mouvt retenu

en animant un peu *f*

la F vol. Tu le ver -

As. -rai? Peux-tu me le pro - met - - - tre?

en animant un peu

cédez un peu

la F vol. -ras peut-ê - - - - tre.

As. Je te

cédez un peu

*rit. sc.*

Animé  $\text{♩} = 120$  *La Femme voilée sort*

suis, Animé  $\text{♩} = 120$  *cédez un peu*

*f cresc.* *ff dim.*

*lentelement,* *Assur* *la* *suit.* *Le* *décor* *s* *efface.*

Modéré  $\text{♩} = 88$

*mf*

*cresc.*

*cédez un peu*

Modérément animé  $\text{♩} = 104$

*f*

*cresc.*

*cédez un peu*

au Mouvt

cédez un peu

*ff*

*Puis est dans une clarté éblouissante l'arête de la*  
 Assez lent  $\text{♩} = 72$

*ff* *très marqué et soutenu*

*science dont chaque feuille a une goutte de rubis.*

SOPR *ff*  
 Au des sus des jours et des  
 CONTR *ff*  
 Au des sus des jours et des  
 LE CHŒUR *ff*  
 Au des sus des jours et des  
 BASS *ff*  
 Au des sus des jours et des



S. nuits, Au des  
 C. nuits, Au des  
 T. nuits, Au des  
 B. nuits, Au des

1. Cb.

S. - sus de l'es pace im - mense Ou  
 C. - sus de l'es pace im - mense Ou  
 T. - sus de l'es pace im - mense Ou  
 B. - sus de l'es pace im - mense Ou

1. Cb.

S. le temps nait, gran - dit et fuit.  
 C. le temps nait, gran - dit et fuit,  
 T. le temps nait, gran - dit et fuit,  
 B. le temps nait, gran - dit et fuit.

1. Cb.

Pendant le chœur, la femme voilée est entrée, suivie d'Assur.

S. Fleu - rit  
 C. Fleu - rit  
 T. Fleu - rit  
 B. Fleu - rit

cédez un peu Lent ♩ = 66

S. l'ar. bre de la scl - en -  
 C. l'ar. bre de la scl - en -  
 T. l'ar. bre de la scl - en -  
 B. l'ar. bre de la scl - en -

cédez un peu Lent ♩ = 66

S.  
 C.  
 T.  
 B.

Assez lent  $\text{♩} = 72$   
LA FEMME VOILEE

Re - gar - de,

*retenu*

*Assez lent*  $\text{♩} = 72$

*dim.* *p*

1a F. vol. en cédant *Modérément animé*  $\text{♩} = 104$   
c'est i - ci...

en cédant *Modérément animé*  $\text{♩} = 104$

*p* *cresc.*

ASSUR *Sans répondre, la Femme va vers*

Mais E - ve, où donc est - el - le?.

*fp* *f* *cresc.*

*l'arbre de science et, se retournant vers Assur ouvre les bras en croix.* LA FEMME VOILEE

Assez modéré  $\text{♩} = 96$

As. Est - ce toi?. Reponds - moi... — Je ne sais

*Assez modéré*  $\text{♩} = 96$

*ff* *ffp*

1a F. voi.

*cresc.*

pas... E - ve... E - - - ve... Je sais seu - le -

1a F. voi.

*cresc.*

ment o - bé - ir A la pri - è - re de ton rêve — Et je prends la forme char -

*retenu*

*retenu*

1a F. voi.

*Modéré* ♩ = 88

- nel - le — Que sans cesse appe - la Et que n'a pas ces - sé d'appe -

*Modéré* ♩ = 88

1a F. voi.

*en animant* (*tel' se dévoile*)

ASSUR. (*dans un cri emu*) *ff*

- ler ton dé - sir! — A - ra -

*en animant*

*retenu*

*retenu*

Modérément animé ♩ = 104 LA FEMME VOILÉE, (lui ouvrant les bras)

Je t'ai - mel  
(dans un cri d'amour) *f*  
A - ra -

Modérément animé ♩ = 104

Il s'élançait vers elle, l'étreint passionnément.

bel - - - - - la!

*ritenu*

*cresc.*

Très animé ♩ = 138

Sur le baiser rapide, coup de tonnerre. Tempête à travers le ciel. L'arbre de la science disparaît. C'est la nuit complète, en, seule, dans une clarté mystérieuse, se montre la Fée du Paradis.

LA FÉE *f*

Assez modéré ♩ = 96

Punir la femme  
Très animé ♩ = 138

1<sup>re</sup> F.

et ven-ger l'hom - mel O prince Assur, pour tri-ompher de

1a F.

*p* *cresc.*

toi, Il a suf - fi d'un mot aux lèvres d'un fantô - me. C'est l'é -

1a F.

re - tenu au Mou - vt en animant très re - tenu

ni - gme é - ter - nelle et l'é - ter - nel - le loi.

re - tenu au Mou - vt en animant très re - tenu

*f. cresc.* *ff*

Assez lent  $\text{♩} = 72$   
*mf* *express.*

1a F.

Chas - sé du cé - les - te jar -

Assez lent  $\text{♩} = 72$   
*p* *express.*

F.

- din, Garde en ton cœur comme un re -

la F.

- mords La dou - ceur de son sou - ve -

la F.

- nir Et dans la fou - le des hu -

la F.

- mains Va de nou - veau jus - qu'à ta

la F.

mort Ai - mer, être heureux et

cédez au Mouvt  
*dim. p*

1a F.

souf - frir.

STEN *pp* Parmi la fou - le des hu - mains Va - de nou - veau jus -

LOSTK *pp* Parmi la fou - le des hu - mains Va - de nou - veau jus -

LECHER (Roudhers) *pp* Parmi la fou - le des hu - mains Va - de nou - veau jus -

LEMKES *pp* Parmi la fou - le des hu - mains Va - de nou - veau jus -

BASSES *pp* Parmi la fou - le des hu - mains

*RIDEAU très lent*

cédez au Mouvt

en cédant

*dim.*

- qu a ta mort Ai - mer, être heu - reux et souf - *dim.*

- qu a ta mort Ai - mer, être heu - reux et souf - *dim.*

- qu a ta mort Ai - mer, être heu - reux et souf - *dim.*

- qu a ta mort Ai - mer, être heu - reux et souf - *dim.*

Va - de nou - veau jus - qu a ta mort!

*en cédant*

au Mouvt

*ppp*

frir! *ppp*

frir! *ppp*

frir! *ppp*

frir! *ppp*

Va!

au Mouvt

*pp*

*dim.*

*ppp*



## ACTE IV

## La Forêt

Même décor qu'à l'Acte deuxième, mais dans la clarté rose du matin, beaucoup moins sinistre.  
Un grand chêne, à droite, offre entre ses racines un lit de mousse.

Très modéré ♩ = 80

PIANO

The first system of the musical score is for the piano. It features a treble and bass clef with a key signature of two flats (B-flat and E-flat) and a common time signature. The tempo is marked 'Très modéré' with a quarter note equal to 80 beats per minute. The music consists of a series of chords and intervals, primarily in the bass register, with a dynamic marking of *p* (piano) at the beginning.

*express.*

The second system continues the piano accompaniment. It is marked *express.* (expressive). The musical texture remains similar to the first system, with a focus on the bass line and chords. A dynamic marking of *p* is present at the start of the system.

*express.*

The third system of the piano accompaniment is also marked *express.*. It continues the rhythmic and harmonic patterns established in the previous systems. A dynamic marking of *p* is shown at the beginning.

The fourth and final system of the piano accompaniment on this page. It concludes with a *cresc.* (crescendo) marking. The music features a mix of chords and melodic lines in both hands, with a dynamic marking of *p* at the start.

First system of a piano score. The right hand features a melodic line with slurs and ties, while the left hand plays a rhythmic accompaniment. Dynamics include *dim.*, *p*, *cresc.*, and *dim.*.

Second system of a piano score. The right hand has chords and slurs, and the left hand has a melodic line with triplets. Dynamics include *p* and *cresc.*.

Third system of a piano score. The right hand has a melodic line with slurs and triplets, and the left hand has a rhythmic accompaniment. Dynamics include *dim.* and *p*. The instruction *cédez un peu au Mouvt* is written above the right hand.

Fourth system of a piano score. The right hand has a melodic line with slurs and triplets, and the left hand has a rhythmic accompaniment. Dynamics include *cresc.* and *dim.*.

Fifth system of a piano score. The right hand has a melodic line with slurs and ties, and the left hand has a rhythmic accompaniment. Dynamics include *p*, *cresc.*, and *dim.*.

*p* *cresc.* cédez un peu

au Mouvt *p* *cresc.*

*cresc.*

cédez un peu au Mouvt *f* *dim.* *mf*

*cresc.* cédez un peu

au Mouvt

*mf*

*cresc.*

*mf*

*mf*

*mf*

peu à peu plus chaleureusement

*mf*

*cresc.*

*S* ————— *très retenu*

*cresc.*

Extrêmement lent  $\text{♩} = 44$

*ff* *dim.*

RIDEAU

An lever du rideau, la sorcière est devant l'entrée de la caverne et regarde les alentours en bougonnant

*p* *marqué*

Assez modéré  $\text{♩} = 96$

LA SORCIÈRE

en animant un peu

Depuis près d'une heure, l'au-

Assez modéré  $\text{♩} = 96$

*cresc.* *fp*

la S. *ro-re* Mon-te de toutes parts, Et mes fils cepen-dant — n'ar-rivent pas en —

*cresc.* *mf* *p*

la S. — co — re. Ce ma-tin, d'où vient leur re-tard? — Ah! — les pen —

*p* *mf* *f*

la S. — dards!.. — Ils ont dû s'o-ubli — er aux bras de quel-que bel — le!

*dim.* *dim.*

la S. *p* Nymphes des bois, *cresc.* filles de l'air — — — — — *dim.* Ou bien si — ré — nes de la

*p* *dim.*

**Modérément animé**  $\text{♩} = 104$

la S. *p*  
 mer... Tou - tes ces de - moi - sel - les Sont tou -

**Modérément animé**  $\text{♩} = 104$

*pp*

la S. *cresc.*  
 - jours plus dé - ver - gon - de - es... Et qua - tre

*cresc.*

la S.  
 fils, c'est ver - tu mal gar - dé - e!..

la S. *cresc.*  
 Mais je les pu - ni - rai sans ba - li - ver - ner.

*cresc.* *dim.*

## Assez animé ♩ = 112

la S. *p* *crusc.*

Tout d'a bord pas de dé.jeu.ner. En ou . . . tre, Jusqu'à soir, —

Assez animé ♩ = 112

*p* *crusc.*

la S. — de les en.ter.me . rai dans l'ou . tre — Qui, pour pu.nir, — me sert de ca.chot

la S. noir. — Ah! — les pen.dards! Ce . la leur

Modérément animé ♩ = 104

Modérément animé ♩ = 104

*f* *fp*

la S. apprendra — de se mettre en re . tard!

Assez animé ♩ = 112

Assez animé ♩ = 112

*p*

*p* *dim.* *pp*

8. Ba . . . . .



Animé  $\text{♩} = 116$ 

## LA SORCIÈRE

Ah! les voi - ci!..

Je les entends.



## LES QUATRE VENTS (au dehors)

Près de la re - trai - te

Où l'on nous at - tend



Près de la re - trai - te

Où l'on nous at - tend



Près de la re - trai - te

Où l'on nous at - tend



Près de la re - trai - te

Où l'on nous at - tend

Animé  $\text{♩} = 116$ *cresc.*

No.tre vol doucement s'ar - rè - te!

*cresc.*

No.tre vol doucement s'ar - rè - te!

*cresc.*

No.tre vol doucement s'ar - rè - te!

*cresc.*

No.tre vol doucement s'ar - rè - te!

les  
4 V.

LA SORCIERE *cresc.*

Mais tous quatre à la fois, que veut dire ceci?

*Entrée des quatre Vents, portant Assurecanoni, la figure recouverte d'un manteau.* **Plus animé**  $\text{♩} = 138$   
*agrement.*

Enfin!.. vous ar.rivez!.. Mais, Seigneur, qu'est ce.

**Plus animé**  $\text{♩} = 138$

*mf*

*fp*

**Un peu moins animé**  $\text{♩} = 126$   
LE VENT D'EST

Et de si grand ma - tin que m'apportez-vous là? C'est ce - lui qui hier

**Un peu moins animé**  $\text{♩} = 126$

*p*

LA SORCIERE *mf*

Le Prince Assur?

LE VENT d'OUEST *mf*

*cresc.*

son te mis en notre garde. Pour le mener au Pa - ris. Oui, lui -

*cresc.* *mf*

Il découvre la figure du  
prince. *dim.* LA SORCIÈRE

le V.  
d'O.

mé - me... regar - de... Oui... c'est lui... Pauvre prince aux desirs trop har -

*dim.* *p*

la S.

- dis, \_\_\_\_\_ Il a donc succom - bé dans sa folle en - tre - pri - se?.

*cresc.* *En cédant*

*En cédant*

*cresc.*

**Un peu moins animé** ♩ = 120

LE VENT du SUD

*p* *express.*

A - près a - voir quit - té la

**Un peu moins animé** ♩ = 120

*f* *p* *express.*

**Cédez un peu au Mouvt**

le V.  
du S.

fée aux yeux char - mants, Je m'at - tar - dais quel - ques ins -

**Cédez un peu au Mouvt**

le V.  
da S.

*dim.*

- tants Dans la nuit bleue et gri - se,

Assez animé ♩ = 112

le V.  
da S.

Assez animé ♩ = 112

Quand soudain — un grand bruit qui ne res . semble à

*ff*

*p*

le V.  
da S.

**Cédez un peu Plus animé ♩ = 138**

rien, A la fois tou . nerre et gé . mis . sement, Vint é . branler le

**Cédez un peu Plus animé ♩ = 138**

*f*

*p*

le V.  
da S.

*cresc.*

monde a . é . ri . en . . Et je re . çus le prince — en . tre mes bras!

*cresc.*

le V.  
du S.

Mais il é . - tait trop lour d — pour moi, je ne pus pas Le re - tte - nir, il m'é . chap .

The first system consists of a vocal line in bass clef and a piano accompaniment in grand staff. The vocal line has a melodic line with some grace notes and a steady accompaniment. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and chords in the left hand.

le V.  
du S.

**Cédez un peu au Mouvt**

- pa Et rou - la dans l'a - bi - mo!

**Cédez un peu au Mouvt**

*8*

*crusc.*

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. It includes a tempo change instruction 'Cédez un peu au Mouvt' and a dynamic marking 'crusc.' (crescendo). The piano accompaniment has a more complex texture with sixteenth notes in the right hand.

## LA SORCIÈRE

## LE VENT du SUD

Il é . tait a . lourdi par le poids de son cri - me!.. J'appelle a . lors mes frè - res au se -

The third system features a vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a melodic line with some grace notes and a steady accompaniment. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and chords in the left hand.

## Assez animé ♩=112

## LE VENT du NORD

le V.  
du S.

*mf*

- cours... Moi, le premier, j'accours Et je sai . sis le prince a . vant qu'il disp .

**Assez animé ♩=112**

The fourth system features a vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a melodic line with some grace notes and a steady accompaniment. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and chords in the left hand.

le V.  
du N.

rais - se. Mais il était si lourd, si lourd, Qu'en dépit de ma force et malgré mon a -

*cresc.*

le V.  
du N.

des - se, J'ai bien cru qu'il allait m'échapper à mon

*cresc.*

le V.  
du N.

tour... Et nous n'avons pas été trop de qua - - tre Pour le rap - por.

**En cédant un peu**

**En cédant un peu**

**Animé** ♩=120  
LE VENT d'OUEST

le V.  
du N.

sur la ter - re. Est-il vivant ou mort?

**Animé** ♩=120

*mf* *p* *p* *express.*

## LA SORCIÈRE (après avoir examiné le prince)

Il dort .. Mais d'un som - meil o - pi - ni -

la S. Cédez un peu Assez animé ♩ = 112  
 - à - tre, D'un grand som - meil dont le mys -  
 Cédez un peu Assez animé ♩ = 112  
 dim, pp

la S. - tè - re Ne ces - se - ra que si l'a - mour l'ef - fleu - re d'un bai -

la S. - ser a - vant la fin du jour... Car, per - du par l'amour, il ne

la S. **Animé**  $\text{♩} = 120$   
*mf*  
 peut aujourd'hui Etre en . co . re sau . vé que par lui.

**Animé**  $\text{♩} = 120$   
*p*

la S. En at . tendant qu'il vive ou me . . re, Por . tez - le près de l'a - tre.

la S. **Modérément animé**  $\text{♩} = 104$  **Assez animé**  $\text{♩} = 112$   
*mf* *p*  
 Puis vous dé . jeu . ne . rez mes en . fants, car c'est l'heu . . re. Vous

**Modérément animé**  $\text{♩} = 104$  **Assez animé**  $\text{♩} = 112$   
*p* *p*

la S. *cresc.*  
 é . tes en re . tard . et je pen . sais vous bat . . . tre . .

*cresc.*



**Modérément animé**  $\text{♩} = 104$

la S. *mf* *cresc.* *f*

N'en parlons plus. Réga-lez - vous a votre envi - e, Réga-lez-vous, pe-tits, —

**Un peu élargi**

**Modérément animé**  $\text{♩} = 104$

*f p*

**Un peu élargi**

**Assez animé**  $\text{♩} = 112$

la S. *f* *p*

vos-tre table est ser - vi - e!

*Les quatre Vents portent le Prince dans la*

**Assez animé**  $\text{♩} = 112$

*p*

*caverne et disparaissent, suivis de la Sorcière.*

*p*

S<sup>r</sup> Bassa

**En animant un peu**

*Un instant après, Mézélius et le Chapelain arrivent par le fond, entre les arbres, pas très rassurés.*

**Très animé**  $\text{♩} = 168$

LE CHAPELAIN

*p*

C'est i-ci...

**Très animé**  $\text{♩} = 168$

*p léger*

MEGELLIUS

Le crois-tu?

le Cha. J'en suis sûr. Hi - er soir, C'est i -

Detailed description: This system contains the first two lines of music. The top line is a vocal line in treble clef with lyrics 'Le crois-tu?'. The middle line is a vocal line in bass clef with lyrics 'J'en suis sûr. Hi - er soir, C'est i -'. The bottom two lines are piano accompaniment in treble and bass clefs, marked with a piano 'p' dynamic.

le Cha. - - ci qu'en pleu - rant nous quit - ta - - mes le

Detailed description: This system contains the third and fourth lines of music. The top line is a vocal line in treble clef with lyrics '- - ci qu'en pleu - rant nous quit - ta - - mes le'. The middle line is a vocal line in bass clef with lyrics '- - ci qu'en pleu - rant nous quit - ta - - mes le'. The bottom two lines are piano accompaniment in treble and bass clefs.

MEGELLIUS

Sur son or - dre for - mel!

le Cha. prin - ce. Oui, ce fut le de - voir que

Detailed description: This system contains the fifth and sixth lines of music. The top line is a vocal line in treble clef with lyrics 'Sur son or - dre for - mel!'. The middle line is a vocal line in bass clef with lyrics 'prin - ce. Oui, ce fut le de - voir que'. The bottom two lines are piano accompaniment in treble and bass clefs.

Moins animé ♩=138

MEGELLIUS

le Cha. nous tra - ça le prin - ce. A la prin - cesse A.ra.bel - la Nous

Moins animé ♩=138

Detailed description: This system contains the seventh and eighth lines of music. The top line is a vocal line in treble clef with lyrics 'nous tra - ça le prin - ce. A la prin - cesse A.ra.bel - la Nous'. The middle line is a vocal line in bass clef with lyrics 'nous tra - ça le prin - ce. A la prin - cesse A.ra.bel - la Nous'. The bottom two lines are piano accompaniment in treble and bass clefs, marked with a piano 'p' dynamic.

Még. *Andante*  
 sommes allés tout conter. Et puis qu'à la li sière elle a voulu rester, il

le Ch. *Même Mouvt* *Il sort en courant* MÉGELLIUS (lui crie)  
 faut l'a.l. ler chercher... J'y vais... Fais

*Même Mouvt*

Még. *p*  
 vite au moins! Plus lé -

Még. *pp*  
 - ger que la bri - se, Le voi - là dé - ja loin!



Még. *Assez animé* ♩ = 116

Grand So.cra . . te, di .

*f* *mf*

Még. *Assez animé* ♩ = 116

vin Platon, O mes pa . trons, O Dé . mo . crite, A . na . xa .

Még. *dim.* *p* *f*

gore, Hé . ra . elite et toi, Py . tha . go . re, Vous

*dim.* *p*

Még. *dim.* *p* *cresc.*

tous que j'aime et je res . pec . . . . te, Fai . tes qu'un fils de votre

*mf* *dim.* *p* *cresc.*

M.-g. *mf* *3*  
 sec - te Soit di - gne de vous au - jour - d'hui Et ver - sez -

M.-g. *cresc.* *dim.*  
 lui L'a - pai - se - ment et le to - ni - que Du cou -

**Cédez un peu au Mouvt** ARABELLA (*de même*) *mf*  
 LE CHAPELAIN (*appelant de très loin*) Assur!., As.  
 M.-g. *p* *mf*  
 - ra - ge phi - lo - so - phi - que! Mégellius!.,

**Cédez un peu au Mouvt**

Ar. *mf*  
 - sur  
 MEGELLUS (*entraînant les appels lointains d'Arabella et du Chapelain*)  
 Et qu'est ce-ci? Ah! Il me semble Que ces cris

*cresc.*

Ar. *Assur!.. As-sur!*

Még. vont se rapprochant Et soudain l'on di-rait qu'à l'ou-voir de moi tout tremble!..

LE CHAPELAIN

Még-el-li-us!..

*cresc.*

*p* *Il se blottit au pied du chêne et se couvre la tête d'un pan de son manteau en disant:*

Még. *As-sey-ons-nous... Fermons l'oreille au vent! Assur!.. As-*

le Cha. *Még-el-li-us!..*

ARABELLA

*f*

*ils paraissent.*

Ar. *-sur!..*

le Cha. *C'est bien i-ci. Eh' phi-lo-so-phi!.. Ah! le voi-ci!*

*app-tant. mf* *en avançant, il l'aperçoit derrière son arbre.*

*f p*

Animé ♩=126

MEGELLIUS (*qui, en le voyant,*

le  
Cha. *p*  
Que fais-tu là, blot - ti près de ce chè - ne?. Je mé - di - tais

*à recouré ses esprits.)*

ARABELLA

Még. *p* sur la fai - blesse hu - mai - ne. *fp* As - sur?. Vous n'avez vu per -

Ar.

-son - ne?

MEGELLIUS (*pour lui*)*aux autres**p* Heureuse - ment!..*mf* Per - son - ne... *p* LaLE CHAPELAIN *mf*

N'as-tu rien en ton du?

Tres animé ♩=168

*mf*

Ar. Hé - las! où donc es-tu, mon cher As -  
Még. leuil - le qui fris - son - ne... C'est tout!

Tres animé ♩=168



Animé ♩=126  
(dans une invocation)

Ar. sur? O vous, stry - ges, démons,

Animé ♩=126

*p* *f* *mf*

Ar. vieilles sorcières Du bois obscur, Vous qui, la nuit, dansez

*mf*

Ar. dans les clairières Et qui, le jour, peuplez tous les fourrés De la fo-

Ar. -rêt, Esprits secrets de la nature, Comme nous soumis à sa

*m.g.* *p* *cresc.*

**En cédant un peu**

Ar. 

**En cédant un peu**

*Un peu plus animé*  $\text{♩} = 138$  *On entend dans la caverne le rire de la Sorcière. Changement de lumière qui devient*

LA SORCIÈRE LE CHAPELAIN

Ar. 

*Un peu plus animé*  $\text{♩} = 138$

*mf p* *mf p* *p*

*jaune et verdâtre. Le bois prend des aspects fantastiques.*

MEGELLIUS LE CHAPELAIN



Je meurs de froid! La forêt s'emplit d'une odeur de soufre!.. O

MEGELLIUS

*cr. sc.* *f*

le Cha. 

Qu'allons-nous voir sortir du gouffre? O phi-lo-saints du Paradis, j'embrasse vos genoux!

*tr* *tr cresc.* *tr* *f* *tr*

Un peu retenu Assez animé ♩=112

LA SORCIÈRE *p*

Még. *dim.* O toi qui par l'a -  
so - phes, mes pa - trons, pro - té - gez nous!..

Un peu retenu Assez animé ♩=112

la S. *cresc.* - mour gui - dé - e. Jus - qu'à mon seuil t'es ha - sar -

*cresc.*

la S. *dim.* - dé - e, Sa - lut, prin - cesse A - ra - bel - la!

*dim.*

Animé ♩=120

ARABELLA (*anxieuse*)

*mf* Assur. ré - ponds! Assur<sup>o</sup> Ah! —

la S. *p* Sois heu - reux - se, il est là.

Animé ♩=120

## Assez animé ♩ = 116

LA SORCIERE

Ar. *mf* Mes fils l'ont re-ueilli Comme il tombait, vaincu, du Pa-ra-

## Assez animé ♩ = 116

*p*

ARABELLA

LA SORCIERE

10 S. - dis. Il est vi-vant?.. Il dort d'un som-

*dim.* *p* *pp*

10 S. - meil a-lour-di Tout pa-reil à la mort Et dont seu-le tu

*pp* *p* *p*

ARABELLA

LA SORCIERE

10 S. *cresc.* *mf* *p* peux le ré-veil-ler peut-ê-tre... Comment? Je ne puis te le ré-vè-

*p*

Cédez un peu

la S. *ler. C'est à toi de con - naître Ou de - vi - ner comment tu dois le révé -*

*pp p dim.*

Cédez un peu

*Les quatre Vents sortent de la caverne, portant Assur toujours évanoui; ils vont, pendant ce qui suit, le déposer sur le lit de mousse au pied du chêne.*

Un peu moins animé ♩=112

la S. *ler. Re - gar - de - le voi -*

*mf cresc.*

Un peu moins animé ♩=112

ARABELLA (courant à lui et tombant à genoux)

LA SORCIÈRE

la S. *ci. Mon prince Assur... As - sur!... C'est à toi de vou -*

*pp dim.*

la S. *loir ou qu'il vive ou qu'il meu - re! Mais tu n'as qu'un quart*

*dim.*

la s. *cresc.*

d'heu - re Pour dis - si - per le rêve impur Qui tout bas l'encha - ne!

*p* *cresc.*

à ses fils, en leur désignant le Chapelain et Megellius restés en oraison.

la s. MEGELLIUS *mf*

Pour ces deux là, qu'on les - même - ne' que dit - el - le?.

LE CHAPELAIN *mf*

que dit - el - le?.

*fp* *p*

Même Mouvt

LA SORCIERE *cresc.*

En at - ten - dant, A - mu - sez - vous deux un mo - ment... Et puis, —

Même Mouvt

*p* *cresc.*

la S.

— s'us - vous en - nient. — en - fer - mez - les dans l'ou - tre!

Még. *Très animé* ♩ = 138

Ou - tre! Quelle catas - tro - phe!

1<sup>o</sup> Ch. *Très animé* ♩ = 138

Ou - tre! Quelle catas - tro - phe!

Gros

LES QUATRE VENTS *aux deux hommes, les sauvant.* Gros

Gros

Gros

*Très animé* ♩ = 138

*léger*

les 4 V.

chape - lain, bon phi - lo - so - phe, Vous dont l'es - prit, le plus sou -

chape - lain, bon phi - lo - so - phe, Vous dont l'es - prit, le plus sou :

chape - lain, bon phi - lo - so - phe, Vous dont l'es - prit, le plus sou -

chape - lain, bon phi - lo - so - phe, Vous dont l'es - prit, le plus sou -

les  
4  
V.

- vent, En vain s'é - chauff - fe, Vous al - lez sa - voir ce que

- vent, En vain s'é - chauff - fe, Vous al - lez sa - voir ce que

- vent, En vain s'é - chauff - fe, Vous al - lez sa - voir ce que

- vent, En vain s'é - chauff - fe, Vous al - lez sa - voir ce que

les  
4  
V.

*cresc.* c'est vrai - ment *dim.* Qu'è - tre bat -

*cresc.* c'est vrai - ment *dim.* Qu'è - tre bat -

*cresc.* c'est vrai - ment *dim.* Qu'è - tre bat -

*cresc.* c'est vrai - ment *dim.* Qu'è - tre bat -

*cresc.* *dim.*



les  
4  
V.

- tu des quatre Vents!

- tu des quatre Vents!

- tu des quatre Vents!

- tu des quatre Vents!

Ils les font entrer dans la caverne avec force bourrades, tandis que là sorcière les suit en riant.  
 2. Il n'y a plus en scène que le prince évanoui et Arabella. **Cédez un peu**

*p* *dim.* *cresc.*

**Assez animé** ♩ = 112 **ARABELLA** *cresc.*

Mon cher As - sur!... Toujours ce ter.

*pp cresc.* *p* *pp cresc.*

Ar.

- ri - ble sommeil! — Rapide, hé - las! l'heu - re s'en.

*dim.* *pp cresc.* *p*

Ar.

*cresc.* *dim.*

- vole Et je ne peux sa - voir d'où vien dra le ré -

*p cresc.* *dim.*

Ar.

*p* *mf*

- veil. — Comment trouver le geste — ou la pa -

*p cresc.* *mf p*

Ar.

**Très retenu** *f* *p*

- ro - le Qui le feront re - vivre entre mes bras? Par -

**Très retenu**

*cresc.* *mf*

Ar.

**Modérément lent** ♩ = 76

- tains des fleurs, dites-le - moi tout bas. Dites-le - moi, Douces brises er.

**Modérément lent** ♩ = 76

*pp* *express.*

Ar. *r*an - - tes, Et vous, ô sour - ces mur - mu -

Ar. *r*an - - tes Qui pleu - - rez de tendres é - mois!

*cresc.*

*cresc.*

Ar. Que la na - ture en - tière, à ce mo -

*mf*

Ar. *p* - ment su - prê - me, Pour ra - ni - mer ce - lui que j'ai - me, Daigne ve -

## Peu à peu plus chaleureusement

Ar. *cresc.*

- nir a mon se - cours Et ca - res - se son

*cresc.*

## Peu à peu plus chaleureusement

Ar. *cresc.*

front d'un grand souf. fle d'a - mour!

*cresc.*

**En animant**

*f*

## Retenu

*mf* au Mouvt = 76

Ar. *mf*

Sur mes lê - vres, As.

**Retenu**

*mf* au Mouvt = 76

*cresc.*

*f*

Ar. *f*

- sur, re - cueil - le mon ha - bi - ne!

*f*

Ar.

*mf*

D'un cœur heu - reux et d'une â - me se -

Ar.

- rei - ne, Je con - sens qu'à jamais el - le me soit ra -

*cresc.*

*mf*

### Un peu retenu

Ar.

- vi - e, Si mon baiser d'a - mour doit te rendre la vi -

*f*

*Un peu retenu*

*f*

*dim.*

### Assez animé ♩ = 112

Elle lui donne un baiser sur les lèvres. Il s'éveille.

Ar.

*mf*

*cresc.*

*f*

*cresc.*

8-----



As

E - ve, Toi par qui j'ai per - du le Pa - ra - dis des ré -

*mf* *mp* *gliss.* *mf*

ARABELLA

**Retenu** *mf dim.* **Modéré** ♩ = 84

Reviens à toi! — E - ve... pourquoi ce

As

- - ves, Va - t'en!

**Retenu** **Modéré** ♩ = 84

*mf dim.* *p* *express.*

Ar.

nom? Je ne suis que l'ami - e - Qui ja - dis t'a donné sa

*mp* *dim.*

Ar.

vi - - e. As - sur... As - sur - -

*p*

Ar. *re. connais-moi. Chas - se tout ce qui trouble et*

Ar. *trom - pe ta pen - sé - e Et re. connais la délaissé - e,*

*Cédez un peu dim.*

*Cédez un peu*

*cresc. dim.*

Ar. *au Mouvt En animant*

*Cel - le qui te pleurait,*

*au Mouvt En animant*

Ar. *au Mouvt Animez un peu En cédant au Mouvt*

*mais l'attendait*

*Assur p*

*Est-ce vrai? -*

*au Mouvt Animez un peu En cédant au Mouvt*



*mf*

As N'as-tu pas, — pour me tromper en - co - - re, Pris la

*mf* ARABELLA

for - me de mon amour? — Non... Je suis A - ra -

Ar - bel - la — qui t'a - dore Et que ton cœur n'a pas ces - sè - d'ai -

*cresc.*

**En animant peu à peu**

Ar. - mer. *f* ASSUR *f* Rappel - le-toi toutes

Ce n'est pas vrai. Ces - se de blasphémer!

**En animant peu à peu**

*mf* *cresc.*

Assez animé ♩ = 108

Ar *f* cho - ses! *mf* Tu as fait pour

Assez animé ♩ = 108

Ar moi la guer - re des ro -

*crese.*

Ar *dim.* Cédez un peu

- ses... Sou - viens - toi de tous leurs par -

Cédez un peu

*dim.*

Ar *pau Mouvt*

- fums...

ASSUR *mf*

Es - pous bri - ses. re - ves de fants!

*pau Mouvt*

*p*

*crese.*

## ARABELLA

*mf* Cédéz un peu

Non... sou - viens - toi de nos beaux cri - pus - cu - les,

*mf* Cédéz un peu

*dim.*

Ar. *au Mouvt*

Et com - bien nous é - tions heu - reux, Quand vers

*au Mouvt*

*p*

Ar. *cresc.*

toi je ve - nais, ô cher vie - to - ri -

*cresc.*

Ar. *Animé ♩ = 126*

eux, Au trot de mes pe - ti - tes

*Animé ♩ = 126*

*f* *dim.*

*p* **ASSUR** *cresc.*

Ar. mu - les. Tais - toi, tais - toi! Le beau pas.

*dim.* *p* *cresc.*

As. se Sous la dou - leur s'est ef - fa - cé. Tu m'as tra -

*dim.* *p* *cresc.*

**ARABELLA** *mf cresc.*

As. Je me sou - viens. En

hi, je t'ai mau - di - te.

*f* **ASSUR**

Ar. vain j'im - plo - rai ton par - don. Je le re - fuse en -

## ARABELLA

As *f* *ASSUR*

- cor... Sans que ton âme hé - site, Hélas! — Va - t'en, ô toi qui m'es fu -

As

- nes - te. Je vou - drais t'oublier, te fuir, je te dé - tes - te.

**Assez modéré** ♩ = 96

As *mf*

Ce sty - let, tu m'en as fait don... Eh! bien, puis que

**Assez modéré** ♩ = 96

As *cresc.*

c'est ton i - mage Qui m'a vaincu là-haut, dans le bleu Pa - radis, Puisque ma

As. 

perte est ton ou . vra . ge Et qu'à nouveau je te retrouve i . ci,

*ffp*

As. 

*cresc.*

Pour te fuir à ja . mais, je te fuis dans la .

*mf* *cresc.*

*Il tire le stylet pour se frapper.* ARABELLA (*lui retenant le bras*)

**Très animé** ♩ = 152 **Un peu retenu** **Modéré** ♩ = 88

As. 

mort! Avant de te frapper, re .

**Très animé** ♩ = 152 **Un peu retenu** **Modéré** ♩ = 88

*f*

Ar. 

garde et lis d'abord Ce que j'ai de ma main é . crit sur cet . te

**Un peu retenu** **au Mouvt**  
*Assur tend le stylet à Arabella  
 pour qu'elle lui lise ce qui y est écrit  
 Plaisant*

Ar  
 la . me. "As.sur. — je t'ai men . ti pure — est toujours mon

Ar  
 à . me Comme pur — est mon corps Que mon serment devant la

*cresc.* *p*

Ar  
 mort t'en soit la preuve Je n'ai pas cessé de t'ai . mer, Mon menson . ge fût une e .

*cresc.*

Ar  
 . preu . ve — Pour mieux t'ap . prendre — a par . don .

*mf* *dim.*

**Cédez un peu**

**Cédez un peu**

Animé  $\text{♩} = 120$ 

(Assur la regarde, puis dans un cri)

Ar

*p* ASSUR *f*

-ner!" A - ra - bel - - la,

Animé  $\text{♩} = 120$

*p* *cresc.* *f*

ARABELLA

*f*

se pourrait - il? — As - sur, c'est toi que

*dim.* *mf*

Ar

(Dans ses bras) *mf* ASSUR *mf*

j'ai - - me! Tu m'as bien fait souf - frir! — J'ai tant souf -

*dim.* *p*

ARABELLA

*f*

Je n'ai pas ces - sé de t'aimer!

*mf*

-fert moi-mê - me! C'est à toi maintenant, à

*cresc.* *mf* *p*



*cresc.* *f*

toi de pardon - ner! A - ra - bel - la sois

*cresc.* *mf*

ARABELLA

*mf* *cresc.*

bon - ne! Ai - mer, c'est pardon - ner. A -

*cresc.*

*f*

- zur - je te par - don - ne!

*f*

Modérément animé ♩ = 104

Un peu retenu

ASSUR

*f*

A - ra - bel - la! De ces é - preu - ves

Modérément animé ♩ = 104

Un peu retenu

*mf* *cresc.*

## Assez modéré ♩ = 96

As  
*f*  
 Mon amour sort meilleur, avec des forces neuves Et le voi -

Assez modéré ♩ = 96

*mf*

As  
 - ci plus grand, plus fort. Prêt à re fleurir dans la joie!

*f*

*f* ARABELLA

Qu'à jamais en nos cœurs le seul amour flamboie! — Je

*mf*

ASSUR

As  
 t'aime. Assur, plus que moi-même! Plus que moi-même, Arabella, je

*f*

## ARABELLA

*f*

Notre amour sort meilleur de ces épreu -

Ar. t'ai - me!

*mf*

13

**Un peu retenu au Mouvt**

Ar. - ves! Qu'à ja-mais en nos cœurs le

*f cresc.* Ar-ra-bel-la, je t'ai - me! Qu'à ja-mais en nos cœurs le

**Un peu retenu au Mouvt**

*cresc.*

*f*

Ar. seul a-mour - flam - boi -

An. seul a-mour - flam - boi -

17



De tous côtés surgissent les esprits familiers de la forêt, les Satyres, les Ægipans, les Nymphes, etc.

LA SORCIERE

*p*

Les habitants secrets De la vieille fo . rêt Avant que vous partiez — vous ap .

S. reux!

C. *p. express.*

les Es. Dans l'a . mour, par l'a . mour, tous

T. *p. express.*

Dans l'a . mour, par l'a . mour, tous

B.

*p*

*express.*

les Es. por . tent leurs vœux!

S. *p*

L'a . mour — u . nit en . fin vo . à . me . sans re .

C. *p*

deux so . yez heu . reux!

les Es. deux so . yez heu . reux!

T. *p*

deux so . yez heu . reux!

B. *pp* *pp*

Ah! Ah!

*p*

S. *cresc.* . toi Et c'est de son mys - te - re Que son a - ve - nir res - plen . *dim.*

C. *p cresc.* L'a - mour u - nit en - fin vos à - mes sans re - *dim.*

les Es. *p cresc.* L'a - mour u - nit en - fin vos à - mes sans re - *dim.*

T. *p cresc.* L'a - mour u - nit en - fin vos à - mes sans re - *dim.*

B. *p* Ah!

ARABELLA *p cresc.* L'a - mour u - nit en - fin nos à - mes sans re - *dim.*

ASSUR *p cresc.* L'a - mour u - nit en - fin nos à - mes sans re - *dim.*

S. *p* dit Au *p*

C. *p* tour Au *p*

les Es. *p* tour Au *p*

T. *p* toi Tous *p*

B. *p* Tous *p*

Ar. *p*

Ab. *p*

S. *cresc.*  
ciel et sur terre Le seul pa-ra-

C. *cresc.*  
ciel et sur terre Le seul pa-ra-

les Esp. *cresc.*

T. *cresc.*  
deux soy-ez

B. *cresc.*  
deux soy-ez

*cresc.*

## Cédez un peu Au Mouvt

LA SORCIÈRE *mf*

Tous deux!

S. *dim.* *p*  
dis C'est le pa-ra-dis de l'amour,

C. *dim.* *p*  
dis C'est le pa-ra-dis de l'amour,

les Esp. *dim.* *p*

T. *dim.* *p*  
heu-reux, Tous deux soy-

B. *dim.* *p*  
heu-reux, Tous deux soy-

## Cédez un peu Au Mouvt

*dim.* *p*

## ARABELLA

*p*  
Dans l'a - mour, parl'a -

*mf*  
Tous deux! \_\_\_\_\_

*mf*  
Tous deux! \_\_\_\_\_

## LES QUATRE VENTS

*mf*  
Tous deux! \_\_\_\_\_

*mf*  
Tous deux! \_\_\_\_\_

S *crac.*  
C'est le pa - ra - dis de l'amour! \_\_\_\_\_

C. *crac.*  
C'est le pa - ra - dis de l'amour! \_\_\_\_\_

les  
E. p. *crac.*  
T. - ez heu - reux! \_\_\_\_\_

B. *crac.*  
- ez heu - reux! \_\_\_\_\_ *p*  
Tous

*crac.* *dim.* *p*



Ar. *cresc.* *dim.* *p*  
 - mour, — tous deux soyons heu - reux! Tous deux par l'a -

LA SORCIERE *p*  
 Dans l'a - mour, par l'a -

ASSUR *dim.* *p*  
 Dans l'a - mour, par l'a - mour, — tous deux, Dans l'a -

MEGELLIUS *p*  
 Dans l'a -

LE CHAPELAIN *mf* *dim.*  
 Dans l'a - mour, par l'a - mour,

*p*  
 Dans l'a -

*p*  
 Dans l'a -

les  
4 V.

Four vocal staves (Soprano, Alto, Tenor, Bass) with lyrics: Tous deux!

S. *p*  
 Tous deux!

C. *p*  
 Tous

les  
Esp.

T. *p*  
 Tous deux!

B. *p*  
 deux!

Piano accompaniment with *cresc.*, *dim.*, and *p* markings.

## Cédez un peu Au Mouvt

*cresc.* *dim.* *p*

Ar. - mour, — tous deux soyons heu - reux!

*cresc.* *dim.* *p*

La S. - mour, — tous deux soy.ez heu - reux!

*cresc.* *dim.* *p*

As. - mour, par l'amour, — tous deux soy - ons heu - reux!

*cresc.* *dim.* *p*

Moz. - mour, par l'amour, — tous deux soy - ez heu - reux!

*cresc.* *dim.* *p*

1<sup>er</sup> Cha. Dans l'a - mour, par l'a - mour, — soy - ez heu - reux tous

*cresc.* *dim.* *p*

2<sup>e</sup> Cha. - mour, par l'amour, — tous deux soy - ez heu - reux!

*cresc.* *dim.* *p*

les i V. - mour, par l'amour, — tous deux soy - ez heu - reux!

*cresc.* *dim.* *p*

1<sup>er</sup> V. Dans l'a - mour, par l'a - mour, — soy - ez heu - reux tous

*cresc.* *dim.* *p*

2<sup>e</sup> V. Dans l'a - mour, par l'a - mour, — soy - ez heu - reux tous

*p*

S. Dans l'a - mour, par l'a -

*p*

C. Tous

*dim.* *p*

les Esp. deux!

*p*

T. Tous deux heu - reux!

*p*

B. Tous deux! Tous

*cresc.* *dim.* *p*

Cédez un peu Au Mouvt

*p cresc.*

A. r. Soy - ons heu - reux

*p cresc.*

1. r. S. Soy - ez heu - reux

*p cresc.*

A. m. Soy - ons heu - reux

*p cresc.*

Mé. g. Soy - ez heu - reux

*p cresc.*

le Cha. deux! Soy - ez heu - reux

*mp*

Soy - ez heu -

*mp*

Soy - ez heu -

*mp*

deux! Soy - ez heu -

*mp*

deux! Soy - ez heu -

*cresc.*

S. - mour, - tous deux soy - ez heu - reux, soy - ez heu -

*cresc.*

C. deux soy - ez heu - reux, soy - ez heu -

*cresc.*

les Esp. T. Dans l'a - mour, par l'a - mour, - soy - ez heu - reux tous deux, j' a -

*cresc.*

B. deux soy - ez heu - reux, tous

*cresc.*



Ar. *cresc.* ter - re Le seul Pa - ra - dis

1a S. *cresc.* ter - re Le seul Pa - ra - dis

Aa. *cresc.* et sur ter - re,

Mé. *mf cresc.* Au ciel et sur ter - re,

1e Cha. *mf cresc.* et sur ter - re,

*mf cresc.* Au ciel et sur ter - re,

*mf cresc.* Au ciel et sur ter - re,

les 4 V. *mf cresc.* Au ciel et sur ter - re,

*mf cresc.* Au ciel et sur ter - re,

*mf cresc.* Au ciel et sur ter - re,

S. - - - - -

C. - - - - -

les Exp. *mf* Le seul... Pa - ra -

T. - - - - -

B. - - - - -

*cresc.* **Cédez un peu**

*tr*

## Au Mouvt

Ar C'est le Pa - ra - dis de l'amour, C'est le Pa - ra -

la S C'est le Pa - ra - dis de l'amour, C'est le Pa - ra -

As C'est le Pa - radis de l'a - mour, C'est le Pa - ra -

M - g C'est le Pa - radis de l'a - mour, C'est le Pa - ra -

1<sup>re</sup> Chx C'est le Pa - ra - dis de l'amour, C'est le Pa - ra -

2<sup>de</sup> Chx C'est le Pa - radis de l'a - mour, C'est le Pa - ra -

3<sup>e</sup> Chx C'est le Pa - radis de l'a - mour, C'est le Pa - ra -

4<sup>e</sup> V C'est le Pa - ra - dis de l'amour, C'est le Pa - ra -

S C'est le Pa - ra - dis de l'amour, C'est le Pa - ra -

C C'est le Pa - ra - dis de l'amour, C'est le Pa - ra -

Exp C'est le Pa - ra - dis de l'amour, C'est le Pa - ra -

T C'est le Pa - radis de l'a - mour, C'est le Pa - ra -

B C'est le Pa - ra - dis de l'amour, C'est le Pa - ra -

**Au Mouvt**

8

Ar.  
 la S.  
 As.  
 M<sup>e</sup>g.  
 le  
 Cha.  
 les  
 4 V.  
 S.  
 C.  
 les  
 Esp.  
 T.  
 B.

. dis de l'amour! — Tous deux soy .  
 . dis de l'amour! — Tous deux soy .  
 c'est le seul! — Tous deux soy .  
 c'est le seul! — Tous deux soy .  
 . dis de l'amour! — Tous deux soy .  
 c'est le seul! — Tous deux soy .  
 c'est le seul! — Tous deux soy .  
 . dis de l'amour! — Tous deux soy .  
 . dis de l'amour! — Tous deux soy .  
 . dis de l'amour! — Dans l'a-mour par l'a-mour, — tous  
 . dis de l'amour! — Dans l'a-mour, par l'a-mour, — tous  
 c'est le seul! — C'est le Pa-ri-té de l'amour, Le seul Pa-ri-  
 . dis de l'amour! — C'est le Pa-ri-té de l'amour, Le seul Pa-ri-

Ar  
- ons heu - reux!

la S.  
- ez heu - reux!

As  
- ons heu - reux!

Még  
- ez heu - reux!

le  
Cha  
- ez heu - reux!

les  
5 V.  
- ez heu - reux!

S.  
deux soy - ez heu - reux! Le seul Pa - ra - dis - C'est le Pa - ra -

C.  
deux soy - ez heu - reux! Le seul Pa - ra - dis - C'est le Pa - ra -

les  
Esp  
dis - C'est le Pa - ra - di - d'amour! Dans l'a - mour, par l'a - mour, — tous

T.  
dis - C'est le Pa - ra - di - d'amour! Dans l'a - mour, par l'a - mour, — tous

B.  
dis - C'est le Pa - ra - di - d'amour! Dans l'a - mour, par l'a - mour, — tous





Ar  
 . mour, tous deux — par l'a. mour, dans l'amour, par l'amour, dans l'amour, par l'a. mour !

la S  
 . mour, tous deux — par l'a. mour, dans l'amour, par l'amour, dans l'amour, par l'a. mour !

As  
 . mour, tous deux — par l'a. mour, dans l'amour, par l'amour, dans l'amour, par l'a. mour !

M. C.  
 . mour, tous deux — par l'a. mour, dans l'amour, par l'amour, dans l'amour, par l'a. mour !

le  
 C. V.  
 . mour, tous deux — par l'a. mour, dans l'amour, par l'amour, dans l'amour, par l'a. mour !

les  
 V.  
 . mour, tous deux — par l'a. mour, dans l'amour, par l'amour, dans l'amour, par l'a. mour !

S  
 Tous deux soy . ez heu . reux ! Dans le ciel et sur *cresc.*

C  
 Tous deux soy . ez heu . reux ! Tous *cresc.*

E. P.  
 Tous deux soy . ez heu . reux ! Tous *cresc.*

T  
 Tous deux soy . ez heu . reux ! Tous *cresc.*

B  
 Tous deux soy . ez heu . reux ! Tous *cresc.*

*cresc.*

## Très retenu

Ar.  
Au ciel et sur ter. re Le Pa. ra. dis,

la S.  
Au ciel et sur ter. re Le Pa. ra. dis,

Au.  
Au ciel et sur ter. re Le Pa. ra. dis;

Még.  
Au ciel et sur ter. re Le Pa. ra. dis,

le  
Cha.  
Au ciel et sur ter. re Le Pa. ra. dis,

les  
4 V.  
Au ciel et sur ter. re Le Pa. ra. dis,

S.  
ter. re Le seul Pa. ra. dis, le seul. C'est le Pa. ra.

C.  
deux soy. oz heureux, soy. ez heureux! C'est le Pa. ra.

les  
Esp  
T.  
deux soy. ez heu. reux! C'est le Pa. ra.

B.  
deux soy. ez heu. reux! C'est le Pa. ra.

8

Très retenu

***ff* Au mouvt**

Ar  
de l'a - mour !

la S  
de l'a - mour !

A<sup>a</sup>  
de l'a - mour !

Meg  
de l'a - mour !

le  
Cha  
de l'a - mour !

de l'a - mour !

de l'a - mour !

V  
de l'a - mour !

de l'a - mour !

S  
de l'a - mour !

C  
dis de l'a - mour !

les  
Esp  
dis de l'a - mour !

T  
dis de l'a - mour !

B  
dis de l'a - mour !

***RIT. AL***  
**Au mouvt**